

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 119 (2006)

**Artikel:** Süllas passidas da l'emigraziun jaura dal 18avel tschientiner fin a la prüma guerra mundiala

**Autor:** Schreich, Rahel Seraina

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-236903>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Süllas passidas da l'emigraziun jaura dal 18avel tschientiner fin a la prüma guerra mundiala

*Rahel Seraina Schreich*

## 1. Prefaziun

Minchün ha fingià dudi dals pastiziers engiadinais chi giaivan da plü bod our'il muond inter. «Die Engadiner Zuckerbäcker» sun dvan-tats üna noziun.

La Val Müstair, il Samignun, la Bregaglia e'l Sursès toccan pro quellas regions chi vegnan suvent manzunadas be sperapro ill'istorgia da l'emigraziun temporaria dals randulins engiadinais. Eir in quellas regions regnaiva però dūrant il 18avel tschientiner fin a la prüma guerra mundiala üna situaziun economica fich difficila. Blers Grischuns e bleras Grischunas han tut perquai cumgià da lur patria e sun its a tscherchar la furtüna a l'ester.

Il tema da l'emigraziun d'eira adün'actual in Grischun: pensain be als mercenaris, als schuobacheclers, als cafetiers ed als pastiziers.

Ma eir hoz amo sun diversas regions da nos chantun pertoccas fermaing d'üna sort emigraziun: da l'emigraziun da scolaziun e da lavur.

Sco bod tuot ils giuvens jauers e las giuvnas jauras n'ha eir eu sves bandunà avant ün pêr ons la Val Müstair, na per ir a l'ester sco pastiziera, dimpersè per imprendder ün manster. Avant co cumanzar cul seminari scolastic oura Cuoira suna statta per ün on i'l Institut otalpin a Ftan, üna scoula chi'd es gnüda fundada e finanziada da randulins engiadinais.

La via da noss antenats però nun ha be manà fin in Engiadina o oura Cuoira, dimpersè sur cunfin in oters pajais. La vita a l'ester nu d'eira suvent na uschè dutscha sco las uduors illas pastizarias. Els emigrants cumbattaivan cull'increschantüm tuot lur vita. Els stuvaivan provar da's integrar almain ün zich illa nouva cultura, suvent quella dad üna gronda cità. Els vaivan dad imprendder la lingua dal pajais. Insè d'eira quai ün grond müdamaint per ün uman muntagnard.

Sco Jaura nu m'haja occupada cull'intera emigraziun grischuna, dimpersè be culs emigrants da nossa val. Mia lavur muossa cha da la Val Müstair haja dat blers emigrants chi sun stats a l'ester tanter il 18avel tschientiner e la prüma guerra mundiala.

A bleras infuormaziuns suna be gnüda cun agüd da bleras persunas. Ellas m'han quintà dals temps vegls e m'han muossà fotografias, pass, chartas, cudeschs da recettas, documaints da battaisem, da nozzas o da mortoris. Els m'han eir güdà a leger las scrittüras veglias o han fat traducziuns. A tuot quellas persunas in ed our d'Val vöglia ingrazchar fich!

## 2. Introducziun

In Engiadina as discuorra suvent dals randulins. Quai d'eiran quels emigrants chi sun emigrats sco pastiziers o cafetiers a l'ester e sun tuornats davo ün tschert temp in lur patria. Cuntschaints sun impustüt ils randulins da Sent.

Illas lavuors chi sun gnüdas scrittas davart l'emigraziun vegn la Val Müstair suvent be manzunada cuort, sco scha l'emigraziun jaura nun existiss gnanca da quel temp. Però la dombraziun dal pövel da l'on 1850 muossa fich cler, cha l'emigraziun d'eira quella jada ün tema actual eir in Val Müstair. Da 1483 abitants as rechattaivan l'on 1850 fingià 288 persunas a l'ester<sup>1</sup>.

Cun quista lavur suna ida in tschercha da las passidas da l'emigraziun jaura. Eu m'ha però be occupada culs emigrants e las emigrantas chi's rechattaivan tanter il 18avel tschientiner e la prüma guerra mundiala a l'ester. Eu n'ha vulgü savair plü precis chenünas famiglias chi sun emigradas ed in che citads chi sun idas.

Fingià l'on 1959 sun gnüts documentats aint «Il Giuven Jauer» divers emigrants da la Val Müstair. Quella jada s'haja sperà cha la glista saja plü o main cumpletta. Però cumpletta nu sarà'la neir hoz amobrich. Plü tard han Dolf Kaiser e Roman Bühler documentà amo daplü emigrants jauers in lur lavuors.

Cun mias glistas dals emigrants tenor noms e tenor lös d'emigraziun n'haja provà da resguardar e da documentar eir a quellas persunas chi nun han fat istorgia.

---

<sup>1</sup> FL: 18-11-1980

Tscherchond eir fotografias, bös-chs genealogics, chartas e pass vegls n'haja tschüf üna relaziun emoziunala e fich interessanta cun l'istorgia da tscherts emigrants. Però ün purtret cumplet da lur vita nu daraja mai. Lur istorgia ha suvent fouras ed es selectiva. Ella muossa però cler cha eir la Val Müstair ha profità da l'emigraziun.

Ün oter böt es stat, dad ir davo a quai cha'ls emigrants han portà inavo. Quai pon esser ideas, experienzas, cugnuschentschas e facultats.

Ün muond plü subjectiv ans muossan las trais famiglias: Andri, Perl e Tramèr. Cun lur istorgias vögla muossar cha mincha emigrant, eir quels emigrants chi sun be gnüts documentats o chi sun dafatta gnüts invlidats han fat ün inscunter individual cun üna cultura estra. Lur istorgia nu refletta be ün milieu individual, dimpersè eir ün milieu social.

Tuot quels emigrants saran gnüts influenzats fermamaing tras la vita in ün'otra cultura.

Ün pêr han chattà a l'ester la furtüna, oters la misergia. Ün pêr sun tuornats davo ün tschert temp in Val Müstair, oters han pers lur vita in ün pajais ester. Id ha adüna darcheu dat emigrants chi sun stats buns da's integrar in ün nouv ambiaint, han forsa pudü fundar üna famiglia e s'han decis da restar per adüna a l'ester.

Però bod tuots varan gnü adüna darcheu contact cun lur patria, la Val Müstair.

### 3. Introducziun metodica

Eu nu sun ida fingià dal prüm davent in tschercha da las passidas dals pastiziers e'ls cafetiers jauers. Il prüm m'haja occupada cull'emigraziun generala dal Grischun per tschüffer üna survista che chi capitava dal 18avel tschientiner fin a la prüma guerra mundiala in Grischun. Aint ils cudeschs dals randulins engiadinais n'haja inscuntrà ils prüms stizis dals emigrants jauers. Quai sun stats tanter oter eir ils cudeschs da Dolf Kaiser „Fast ein Volk von Zuckerbäckern?“, „Cumpatriots in terras estras“ e da Roman Bühler „Bündner im Russischen Reich“. Eir aint illa gazetta „Il Giuven Jauer“ sun gnüts documentats fingià l'on 1959 ün pêr emigrants da la Val Müstair.

Eu n'ha cumanzà da scriver oura tuot ils jauers e n'ha cumanzà da tils sortir davo noms da famiglias e davo lös d'emigraziun. Quai n'haja fat per savair chenünas famiglias chi sun emigradas ed ingio cha lur via tillas ha manà. Plü tard sun gnüdas pro eir otras funtanas sco p. ex.

fotografias, fögls da battaisem, pass vegls, cudeschs da recettas, chartas ed amo bler daplü. Scrittüras veglias han stuvü gnir decifradas e chartas in otras linguas han stuvü gnir tradüttas. Pro quista lavur suna statta dependenta d'agüd. Sainza quist agüd füssa stat impussibel da gnir a tantas infuormaziuns interessantas. Diversas persunas han savü quintar amo alch da l'emigraziun, uschè cha l'occupaziun cull'emigraziun es dvantada per mai sco ün viadi da retschercha, perche ch'eu nu savaiva mai che ch'eu gnarà a savair d'ürant üna visita pro üna persuna. Minchatant cugnuoschaiva lura quella persuna amo ad inchün oter chi savess eir amo quintar alchet o chi vess sgür amo alch material.

Planet es dvantà meis purtret dals emigrants jauers ün purtret plü precis e plü culuri. Uschè s'ha sviluppada mia lavur. In mia lavur preschainta quai ch'eu n'ha chattà fin uossa. Sgür es a perder fingià üna pruna d'infuormaziuns. Eu sun però sgüra cha fich bler material es amo adüna zoppà in s-chaffas o in chaschuots d'archivs privats.

Mia lavur consista da duos parts: üna part istorica ed üna part documentara.

La part istorica cumainza cun ün riassunt da l'emigraziun grischuna. Là gnina a savair ils motivs e'ls böts perche cha tantas persunas sun idas a l'ester. Nus gnin eir confruntats cullas consequenzas per ün emigrant, ma eir cun quellas per üna persuna chi'd es restada inavo. Il seguond chapitel preschainta l'emigraziun jaura e nus tschüffain üna resposta a bleras dumondas, p.ex: Ingio sun emigrats ils Jauers? Chenüns sun stats lur mansters? Perche sun emigradas per gronda part be persunas refuormadas? Chenün Jauer ha lavurà aint il plü nöbel hotel a Warschau? Che metoda han gnü ils «svobaländers e las svobaländras» per survendscher l'increschantüm?

Ils prossems trais chapitels descrivan plü precis ils cuors da vita da singuls emigrants. Tras quellas persunas nu gnina be in contact cun lur vita a l'ester, dimpersè eir cun lur giavüschs e sömmis, ma eir cun quai chi tils occupaiva fermamaing. Els quintan che ch'els han vulgü e pudü müdar in Val Müstair e che significaziun cha lur patria vaiva per lur vita. Lur vita ans tradischa che forzas ed experienzas ch'els han pudü metter a disposiziun cun surtour uffizis politics, lavuors culturalas o artisticas.

La seguonda part consista dad üna part documentara. Quella part cuntegna duos catalogs alfabetics tenor noms o lös. In quistas glistas sun documentats tuot ils Jauers e tuot las Jauras chi sun stats per ün

temp a l'ester. Els sun gnüts documentats cun agüid da cudeschs, gazetatas, fotografias, actas privatas da naschentschas, battaisems, confirmaziuns, mortoris, ma eir tras infuormaziuns a bocca. Bod tuot las infuormaziuns sun gnüdas documentadas illa lingua originala.

Amo adüna mancan però fich bleras infuormaziuns. Minchatant nu's saja gnanca ingio ch'ün singul emigrant es emigrà. I po eir esser pussibel ch'üna persuna es documentada duos jadas, perche ch'ella es statta in differents lös. Quels noms sun marcats cul segn °. Però na pro tuottas persunas suna statta buna da chattar oura, scha quai sun las listessas persunas o brich, perche cha suvent vaivan il bap e'l figl il listess nom, p. ex. ils differents Nicolaus Andri. Nicolaus as nomnaiva eir Clotin. Suvent gnivan ils noms eir tradüts in differentas linguas. Scha ün Jon es p. ex. emigrà in Frantscha ha'l tschüf suvent il nom Jean. Perquai es gnüda la retschercha fich difficila. Pro talas difficultats m'han güdà impustüt las indicaziuns davart la parantella. Però eir noms gnivan müdats p. ex. Cleric = Kirchen. Fin uossa nu suna statta buna da valütar meglder quist catalog. Eir a la dumonda, schi's bada hoz amo alch da l'emigraziun jaura nun haja pudü ir davo.

Quai ch'eu n'ha descrit sun propcha be ün per passidas da noss per davants chi sun stats a l'ester – ils emigrants jauers.

#### 4. Riassunt da l'emigraziun grischuna

Daspö tschientiners es il chantun Grischun pertoc da l'emigraziun. Adüna darcheu haja dat temps ingio cha la basa d'existenza d'eira fich stretta. Perquai sun blers Grischuns its a l'ester sco mercenaris, sco cafetiers e pastiziers, ils uschè nomnats „randulins“, sco uffants, ils „schuobacheclers“ o sco farmers<sup>2</sup>.

Dal 15avel tschientiner fin aint il 18avel tschientiner d'eira la cità Venezia quel lö, ingio cha blers randulins s'han radunats. I vegn dit, chi sajan stats vers 3000 Grischuns illa cità, e quai impustüt Engiadinais e Bregagliots. Sco resposta al 3. capitulat da Milan cun l'Austria, ha Venezia refusà dal 1764 la cunvegna cullas Trais Lias ch'ella vaiva

---

<sup>2</sup> DEPLAZES: Futaunas, tom III, p. 55ss.

fat l'on 1706. Tuot ils Grischuns han stuvü bandunar il territori venezian. Marchond cun ün sach sülla spadla ed ün bastun in man s'ha quella «popolaziun dutscha» sparpagliada in tuot ils pajais da l'Europa.



Fig. 1: üna pastizaria dal 17avel tschientiner (Kaiser: Zuckerbäcker, S. 2)

#### 4.1. *Motivs e böts*

L'on 1768–1773 regnaiva in Grischun üna gronda crisa economica, pervi chi vaiva plovü bod tuot la stà, uschè chi nun ha dat ingüna gronda racolta. Blera vivonda ha stuvü gnir importada. Ils predschs s'han dozats per la mità e blers Grischuns s'han miss per la prüma jada in viadi vers l'ester.

Simon Caratsch<sup>3</sup> descriva cha blers Grischuns sajan emigrats d'ürant quel temp da fomina per tscherchar üna nouva basa d'existenza. Minchatant d'eira eir la mort d'ün bap il motiv cha ün da seis 7-8 orfens ha stuvü emigrar. Però la glied vaiva eir buonder dad ir our il vast muond. Per part tscherchaivan els eir l'aventüra.

Roman Bühler<sup>4</sup> s'occupa culla relaziun tanter la conjunctura e l'emigraziun. El vegn a la conclusiun cha las crisas da la conjunctura e da l'economia sco eir las catastrofas d'eiran motivs per emigrar.

Walter Zingg<sup>5</sup> però metta güsta quists motivs surnomnats in dumonda. Es l'emigraziun la consequenza d'üna situaziun social-economica difficila? Sun ils emigrants buns da's lavurar sü eir schi sun a l'ester? Zingg manaja cha'ls emigrants tscherchaivan üna megl'dra situaziun economica, materiala e sociala.

Guolf Juvalta<sup>6</sup> nomna eir ils motivs cha fingià Nicolin Sererhard (1742) descriva: Da quel temp nu's emigraiva amo. I nu's faiva gnanca la dumonda dad ir a l'ester. Quel chi vulaiava emigrar, nu's stuvaiva güstifichar. Juvalta manaja però listess cha l'emigraziun toccaiva pro las normas d'ün Engiadinais.

Eir Roman Bühler vezza l'emigraziun temporaria sco tradiziun e manzuna eir motivs religius ed individuals<sup>7</sup>. Intant cha blers lavuravan a l'ester, d'eira bod massa paca glied chi s'occupaiva da l'aigna lavur süls chomps, illas famiglias ed in cumün. Il rechav da la raccolta nu d'eira güsta grondius e amo daplü persunas sun emigradas pervi da quellas cundiziuns in lur patria.

Ils «schuobacheclers», quels uffants da 6-15 ons chi giaivan da stà giò'l «Schuob» (al nord dal Lai da Constanza) pro'ls paur, sun propcha emigrats per evitar fom e misergia a chasa<sup>8</sup>.

---

<sup>3</sup> CARATSCH: Grischuns, p. 6

<sup>4</sup> BÜHLER: Bündner, S. 79ff.

<sup>5</sup> BÜHLER: Bündner, S. 80

<sup>6</sup> JUVALTA: Untersuchungen, S. 53

<sup>7</sup> BÜHLER: Bündner, S. 88ff. Quists motivs vegnan descrits plü precis aint il chapitel 5.3

<sup>8</sup> DEPLAZES: Funtaunas III, p. 57

Friedrich Pieth scriva l'on 1944<sup>9</sup> chi saja stat greiv da muossar ils motivs da l'emigraziun. I nu d'eira be la povertà, perche cha eir Tavo, Clostra e Maiavilla sco lös benestants vaivan blers emigrants. Il motiv nu d'eira neir na la surpopulaziun o las circumstanças socialas. Per el d'eira il motiv ün instinct intern, bod ün'increschantüm per l'ester da tscherchar il guadogn allà, adonta la stainta e fadia. El manaja cha'ls emigrants nu's vulàivan suottametter e's vessan turpià ill'aigna patria.

Dolf Kaiser<sup>10</sup> muossa cha'ls Grischuns sajan emigrats fingià daspö blers tschientiners per tscherchar lavur. Els nun han lavurà quella jada sco pastiziers, cafetiers o fabricants da licör. Els sun emigrats sco mercenaris. El disferenzchescha tanter differents facturs chi stimuleschan dad emigrar<sup>11</sup> (sco p. ex. chattar la furtüna a l'ester) ed oters facturs chi promouvan o sforzan ad inchün dad ir a l'ester<sup>12</sup> (p. ex. in güna racolta ill'aigna patria).

Quellas persunas chi han chattà a l'ester la furtüna sun tuornadas sco persunas benestantas. Els han forsa fabrichà in lur patria üna chasa e sun cun quai dvantats ün bun exaimpel per oters dad ir la li-stessa via – la via a l'ester.

Dad üna vart regnaiva ün tschert sforz dad emigrar, da l'otra vart as emigraiva cun plaschair e cun spranza.

#### 4.2. *Consequenzas*

L'emigraziun ha gnü consequenzas per quels umans chi sun restats illas valladas, ma eir per quels chi sun emigrats a l'ester<sup>13</sup>.

Cun quai chi's trattaiva pelplü d'ün'emigraziun masculina, as suppuona cha las duonnas e'ls uffants restaivan inavo sainza ils baps e stuvaivan guardar sves per l'educaziun e per la lavur.

---

<sup>9</sup> PIETH: Die bündnerische Auswanderung, in: BM, 1944, S. 58–61

<sup>10</sup> KAISER: Bündner Zuckerbäcker in europäischen Städten; in: HBG, CD-ROM

<sup>11</sup> push- Faktor

<sup>12</sup> pull- Faktor

<sup>13</sup> PIETH: Die bündnerische Auswanderung, in: BM: 1944, S. 62–64

L'emigraziun ha gnü consequenzas positivas e negativas per la populaziun grischuna. La situaziun economica illas muntognas gniva plü leiva cun quai cha ün pêr persunas sun idas a l'ester. Tras l'emigraziun da bleras persunas vaivan las famiglias grondas darcheu avuonda mangiativas. Blers raps da l'ester gnivan inavo aint ils cumüns. Il budget da famiglia gniva plü grond. Impustüt per las famiglias da paurs, chi stuvaivan sves guarder per lur vivandas, d'eiran quels raps ün grond agüd per cumprar mangiativas o utensils per la pauraria.

Ils emigrants richs han investi bleras sommas ill'agricultura e per renovar chasas o baselgias.

Diversas societats ed uniuns sun gnüdas sustgnüdas cun donaziuns dals cumpatriots a l'ester.

Roman Bühler<sup>14</sup> manaja cha nossa cultura nu füss mai gnüda uschè richa, schi nu vess dat l'emigraziun.

Eir la singula persuna ha profità da l'emigraziun. Quai nu d'eira be il pass our'il muond, dimpersè eir l'inscunter cun ün'otra cultura ed ün'otra lingua. I s'ha stuvü imprendder üna nouva lingua per s'integrar.

Las experienzas chi sun gnüdas fattas a l'ester han gnü consequenzas importantas pels cumüns grischuns. Blers emigrants sun gnüts elets aint in differents uffizis, pervi da lur experienzas a l'ester e lur novas ideas.

Pro las consequenzas negativas toccan l'influenza tras üsanzas e möds da viver. La vita a l'ester d'eira üna vita cun ün tshert luxus. In Grischun as mangiaiva impustüt schoppa da ris, pan, lat e chaschöl da chavra. Ils emigrants han portà inavo novas spaisas sco cafè e vin. Ils Grischuns chi gnivan per part our da famiglias simplas, gnivan cun quai influenzats in möd negativ. Els portaivan eir inavo üna nouva moda e roba da pulir. A chasa giaivan els plü suvent a l'ustaria, consümaivan daplü vin ed uschè gnivan dovrats ils raps na be per surviver, dimpersè adüna daplü eir pel divertimaint.

---

<sup>14</sup> BÜHLER: Bündner. S. 79ff.

Ernst Lechner<sup>15</sup> nu vezza quist müdamaint sco consequenza negativa. Las spaisas sun gnüdas plü universalas. La moda chi'd es gnüda in nossas muntognas vaiva per consequenza chi sun gnüts creats uschè bels costüms chi vegnan hoz amo admirats fich. Ingüns alveterns ed ingüinas grusaidas nun imbellischan ils scussals, i gnivan cusidas tulipanas ed otras fluors chi gnanca nu creschan in noss cuntuerns.



Fig. 2: Luisa König-Tramèr cul vegl costüm jauer chi muossa ün'influenza da l'ost (Elsa Bott. Valchava)

---

<sup>15</sup> JUVALTA: Untersuchungen, S. 91

Simon Caratsch<sup>16</sup> vezza il nouv artichel, il cafè, sco «conquista triumfela»:

*«Il cafè, ün nouv artichel, chi gnit impurto pür circa dal 1640 davent in Italia, fet la benestanza da bgers da noss liquorists. Cun lur spiert d'invenziuns savettan els svelt avrir locals da cafè, chi s'aquistettan la favur dals Veneziauns, uschè cha Arabs ed Armeniers gnittan notiers a fer concorrenza als Grischuns. Quists eiran ils precursuors, da quels cafetiers puschlevins e tessinais da Valle Blenio, ils quèls, pü tard, fütan ils prüms ad introduer l'istess üs a Londra. Fingio aunz – vers la fin dal 18avel secul – il cafè fet la conquista dals Grischuns stess, üna conquista triumfela! Spertamaing, noss paurs s'adüsettan a la bavranda aromatica, la quela, cun grand success per la sandet da nossa gliעד, chatschet inavous il vinars, chi fin alura, eira cumpars memma suvent fingio sülla maisa da cruschina.*

*Ün hom da spiert, Montesquieu, ho constato, cha las grandas armas i'l cumbat cunter il vizi da l'alcoholissem, armas pü fermas cu tuot las societeds filantropicas, predgias e buns cusagls dals abstinentes, eiran bel e bain il cafè ed il tè. Que valaro eir per nossas vals, inua cha, intuorn il 1800, ils nes cotschens eiran pü rers cu'ls duos seculs precedaints».*

Blers poets e scripturs dal 19avel tschientiner d'eiran randulins engiadinais. La litteratura ladina gniva influenzada tras la cugnuschentscha da litteraturas estras, ma eir da l'increschantüm per lur patria. La litteratura s'ha sviluppada cun ün nuov character. Blers sun gnüts perseguitats da l'increschantüm ed ün pêr han chattà cuffort illa poesia. Perquai es bod tuot la lirica dal 19avel tschientiner üna «lirica randulina».

L'Engiadin'Ota ha profità da l'emigraziun<sup>17</sup>. Ella s'ha sviluppada dürant il 19avel tschientiner ad ün center finanziel da tuot il chantun. Ils randulins chi sun tuornats cun quai chi han gudognà illas citads,

---

<sup>16</sup> CARATSCH: Grischuns, p. 8–9

<sup>17</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 8, 93

han pudü finanziar hotels nouvs. Interessant esa ch'els han lavurà eir illa patria inavant sco pastiziers o cafetiers. Cun lur raps s'haja eir pudü fuondar duos scoulas privatas, il Lyceum Alpinum a Zuoz e l'Institut otalpin a Ftan.

## 5. L'emigraziun jaura

### 5.1. *Ûn purtret da la dombraziun dal pövel*

L'on 1835<sup>18</sup> sun gnüts dombrats tuot ils emigrants refuormats da la Val Müstair. Quai sun statta in tuot 195 persunas. Sta. Maria vaiva quella jada 84 persunas a l'ester, Valchava 37, Fuldera 59, Valpaschun, chi daspö 1879 tocca pro Valchava, vaiva 3 emigrants e Tschier 12 persunas. Il cumün da Müstair nun es gnü documentà, perquai cha Müstair d'eira quella jada ün cumün quasi cumplettamaing catolic.

La dombraziun dal pövel 1850<sup>19</sup> muossa ün simil purtret: i nu sun però be documentats ils refuormats, dimpersè tuot la populaziun jaura. Quai sun in tuot 293 persunas jauras. Eir da Müstair sun gnüts documentats 83 emigrants. Uschè as poja dir chi varà dat eir l'on 1835 intuorn 290 absaints sün ün total da var 1500 persunas in tuot la Val. Quai es enorm bler (ca. 20 %)!

### 5.2. *Schimun Lemnius – ha fat il prüm pass*

Il humanist **Schimun Lemnius** (1511–1550) da Quad (sper Müstair), l'autur da la gronda poesia patriotica «Raeteis» (6588 vers!) es stat fin hoz il plü cuntschaint emigrant jauer.

Simon Caratsch<sup>20</sup> descriva cha Schimun Lemm d'eira ün cas insolit. El nu vaiva parti la sort da la populaziun grischuna. Suainter el, Schimun Lemm es stat il prüm emigrant chi'd es emigrà per far üna scolaziun e na be pervi da las malas cundiziuns in Val Müstair.

---

<sup>18</sup> KAISER: Gewerbliche Auswanderung, in: Quellen, Funtaunas, Fonti, S. 111

<sup>19</sup> Volkszählung des Kantons Graubünden 18/23 März 1850; in: FL 18-11-1980

<sup>20</sup> CARATSCH: Grischuns, p. 5–6

*«Il poet Simon Lemnius da la Val Müstair, quel chi avaiava l'ambiziun da dvanter il Virgil grischun, eira sto il prüm emigrant chi as savet acquister üna renomina universela. Doto d'ün temperamaint militant ed amar scu il feil, scu fat per provucher inimicizchas, il poet fet carriera in Germania, fin cha l'inexorabel Martin Luther büttet sas sajettas cunter el. Perseguito da las academias germanaisas, Lemnius stuet esser cuntaint da chatter, zieva tuot sas aventüras, ün asil i'l collegi da Cuaira<sup>21</sup>».*

Mia glista da las persunas chi sun emigradas tanter il 18avel tschientiner e la prüma guerra mundiala, muossa cler e net: I nu sun blers jauers chi han tschernü la listessa via sco Schimun Lemm dad ir in Germania. Suainter mia retschercha sun propcha emigrats be üna pitschna part dals Jauers in Germania. Ils blers Jauers e las bleras Jauras sun emigrats impustüt in Italia, in Frantscha ed in Russia. Dürant mia retschercha n'haja eir chattà passidas da singulas persunas chi sun stattas in America dal Nord, in Brasilia e divers oters pajais.

Eu am poss metter avant ch'els nu sun emigrats in Germania pervi da la lingua tudais-cha. Imprender frances o talian es per ün rumantsch bler plü simpel. Natüral ch'ün emigrant nun emigraiva simplamaing pel muond aint. Sch'el vaiva paraints chi d'eiran fingià emigrats, e scha quels chattaivan güsta üna piazza per el, schi emigraiva eir el in quella cità. Uschè as vezza eir in mia glista famiglias interas chi vivaivan per ün temp illa listessa cità.

Domenico Tramèr<sup>22</sup> es naschü in Russia, es tuornà sco orfen in Val Müstair ed ha scrit l'on 1873 sia lavur da maturità davart la Val Müstair cun ün special resguard da costüms, dittas ed üsanzas.

Per el e sia parantella d'eira l'emigraziun fich actuala ed el descriva ed interpretescha quist tema fingià da quel temp:

*«La Val Müstair füess früttaiwla avuonda per nudrir a tuot seis abitants, mo causa cha blers han savü far lur furtüna a l'ester, van blers davent.»*

---

<sup>21</sup> CARATSCH: Grischuns, p. 5–6

<sup>22</sup> guarda chapitel 6: Il fenomen da l'emigraziun illa famiglia Tramèr



*Chi emigrescha in Italia, chi in Frantscha, Germania o da-fatta in Russia. Sur mar darar ch'ün Jauer va. El preferischa da provar sia furtüna in pajais vaschins per as procurar cun la munaida guadagnada üna bella e pacifica vegldüna in patria. Que ais il motiv per la cuschidraivla ricchezza dals cumüns e da quaist fat as declera eir quel battibuogl babilonic da linguas.*

*Müstair sulet, l'ultim cumün da la val, fa ün'excepciun. Ils preirs e las muongias quia, chi's increschaintan in lur granda e richa clostra cun la raccolta da lur champagna, stan fich bain. Els pisseran cha'l pövel resta dret stüpid e pouver ed impedeschan cha'ls abitants gajan a l'ester. Per as persvader cha'l pövel saja (quant pussibel) stüpid – s'inclegia cha que dà legraivlas excepciuns, spezialmaing tanter la giuventüna, la quala, scha preiriglia our dal taimpel – as sto be tadlar a Müstair üna predgia. Eu sves n'ha fat que e sun persvas.<sup>23</sup>»*

### 5. 3. Differenzas confessiunalas

Tenor las funtanas avant man as po observar cha in bod tuot las regiuns dal Grischun sajan emigradas impustüt persunas refuormadas. Eir las persunas catolicas vaivan da che far cull'emigraziun. Ma illas regiuns catolicas haja dat impustüt il fenomen dals schuobacheclers, intant cha'ls refuormats sun emigrats impustüt sco pastiziers o cafetiers.

In mia retschercha n'haja chattà impustüt passidas dals emigrants refuormats. Roman Bühler<sup>24</sup> ha interpretà cha'ls refuormats hajan daplü curaschi e preferivan cun quai eir regiuns plü dalöntschi davent, intant cha'ls catolics tscherchaivan ün simil ambient linguistic e cultural. Ils catolics vaivan lur ragischs cun lur festas bler plü fermas in lur regiuns.

---

<sup>23</sup> Domenico Tramèr: Das bündnerische Münsterthal mit besonderer Berücksichtigung der Sitten, Sorgen und Gebräuche, Chur 1873 (lavor da maturità, manuscrit illa BJ, traducziun rumantscha da Tista Murk)

<sup>24</sup> BÜHLER, Bündner, S. 88ff.

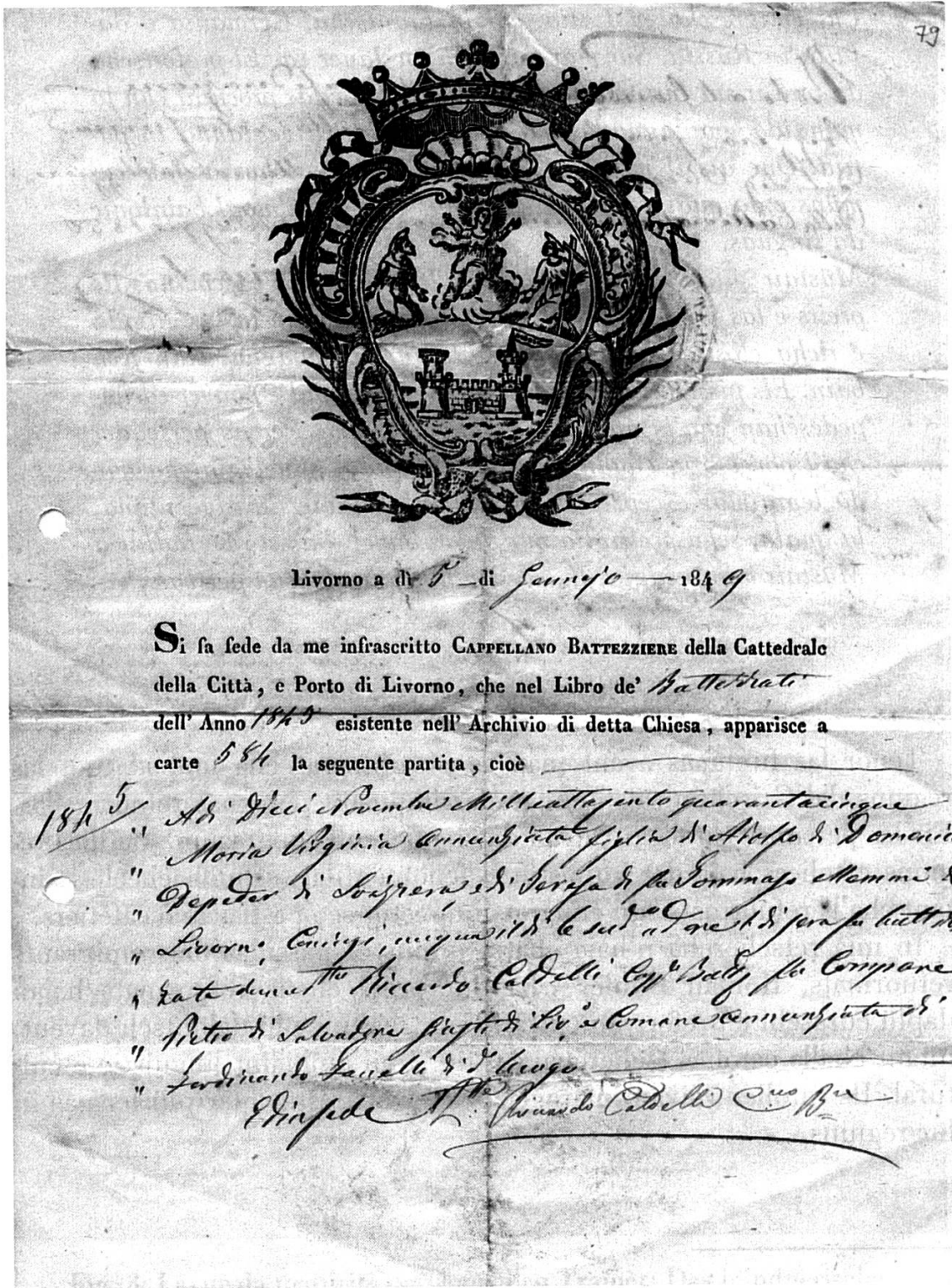


Fig. 4: fögl da battaisem da Maria Virginia Annuziata Depeder, battiada als 10 november 1845 illa catedrala a Livorno (APSM)

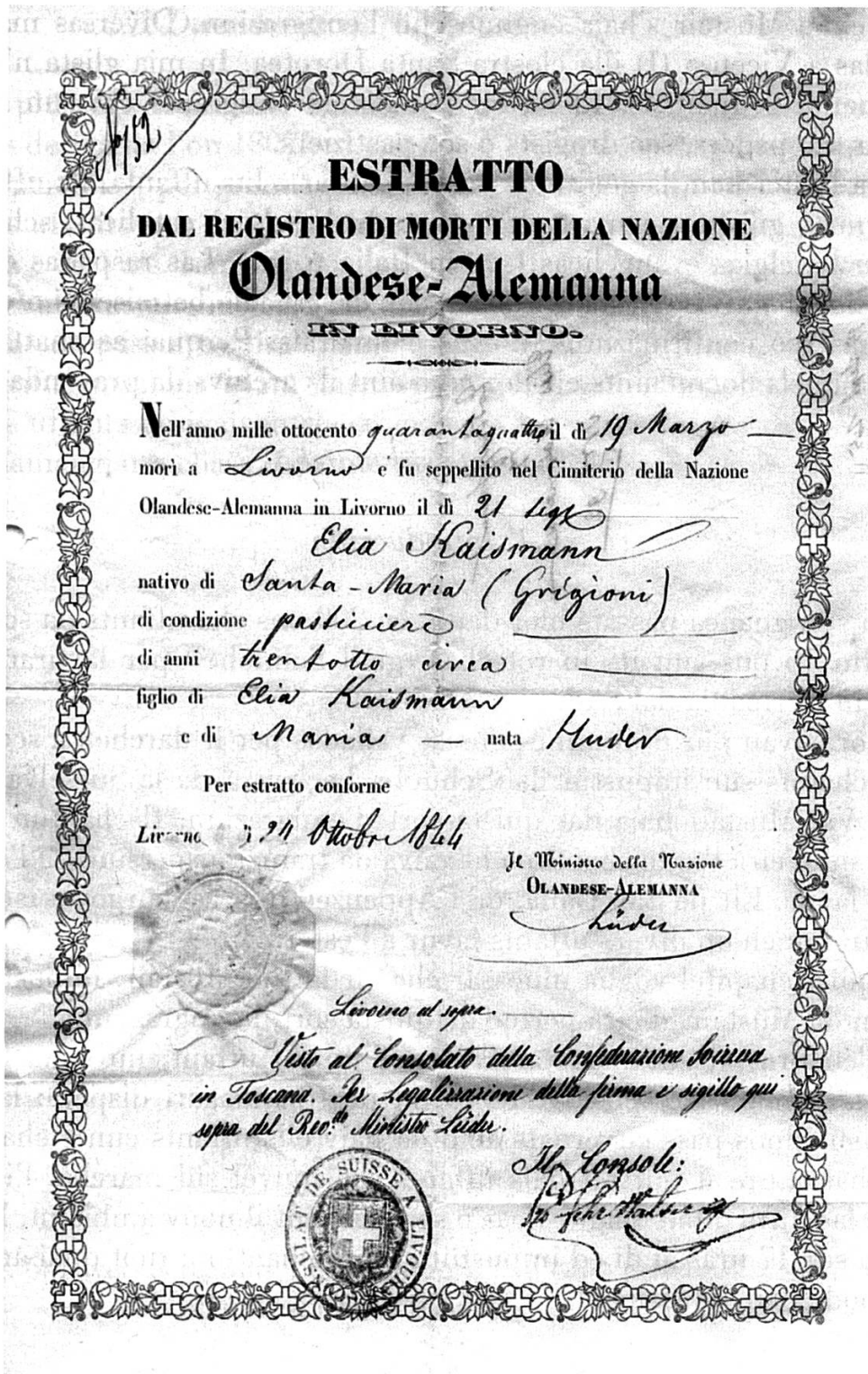


Fig. 5: Document da mortori dad Elia Kaismann da Sta. Maria.  
 Ella es statta pastiziera ed es morta ill'età da 38 ons. Ella es gnüda sepulida  
 l'on 1944 da la «Nazione Olandese – Alemanna» a Livorno.  
 (raspada refuormada dals ambaschadors) (APSM)

Ma eir a Müstair s'haja cugnuschü l'emigraziun. Diversas mattas sun idas a Vicenza (I) illa clostra Santa Dorotea. In mia glista n'haja documentà 6 duonnas. Id ha eir dat divers emigrants chi sun its a lavurar sco paders, sco drogists o sco pastiziers.

Eir a l'ester han ils genituors laschè battiar a lur uffants. Ils uffants refuormats gnivan per part eir battiats in baselgias catolicas, schi nu d'eiran baselgias evangelicas (sco in Italia p.ex.). Las raspadas da la Val Müstair gnivan adüna infuormadas davart tals battaisems o otras casualias sco confirmaziuns, nozzas e funarals. Perquai as chatta divers da quels documaints eir hoz amo aint ils archivs da pravenda.

#### 5.4. *Uffants sül marchà*

##### 5.4.1. *Introducziun*

I nu sun gnanca passats bler daplü co 200 ons cha uffants da scoula da 6 fin 15 ons sun its in rotschas «giò'l Schuob»<sup>25</sup> per lavurar pro paur in Germania dal Süd.

I tuornaivan pür d'utuon in nossas valladas per ir darcheu a scoula. Cuntschaints sun impustüt ils «Schuobacheclers»<sup>26</sup> da la Surselva. Ma eir in Val Müstair haja dat quista sort d'emigraziun. Il chantun Grischun nu d'eira l'unic chantun chi vaiva da tramettar persunas a l'ester per la lavur. Eir da San Galla, da l'Appenzell e da la Turgovia tscherchaivan minch'on divers uffants lavur a l'ester.

In quist chapitel vögli muossar cha eir la Val Müstair, impustüt il cumün da Müstair, d'eira pertoc da quista sort d'emigraziun.

Sch'eu prov da m'imaginar la vita d'ün tal uffant, nu suna buna da'm far ün purtret positiv. Id es ün purtret magari disperà: la via lunga sur duos pass cuvernats amo da naiv e'ls uffants cun s-charpas bletschas. Lura il purtret dals uffants sco muvel sül marchà, l'isolaziun e las difficultats linguisticas e socialas aint il nouv ambiaint, la lavur da sur 17 uras al di ed impustüt l'increschantüm: tuot quai am lascha bod cular las larmas.

---

<sup>25</sup> Ir „giò'l Schuob“ manaja ir in vicinanza dal Lai da Constanza (Schwabenland), conguala: DEPLAZES: Funtaunas III, p. 57

<sup>26</sup> CAPAUL: Schwabengänger, S. 23ff.

#### 5.4.2. Derasaziun dals «Svobaländers»<sup>27</sup> in Grischun

Il plü vegl documaint chi muossa via sül fenomen dals schuobacheclers deriva da l'on 1807<sup>28</sup>. I's tratta d'ün register da passaports da var 200 persunas, per gronda part uffants chi sun its giò'l Schuob. Ils plü blers uffants sun da la Surselva, da Mustér, Tujetsch, Sumvitg, Lumnezia e da Vals. Linus Bühler scriva cha'ls Svobaländers dal Samignun e la Val Müstair nu sajan suvent gnanca gnüts registrats pro las controllas da pass a Cuaira<sup>29</sup>. Impüstüt il cumün da Müstair vaiva tenor las infuormaziuns avant man svobländers e svobaländras. Sco blers oters uffants derivaivan els da grondas famiglias chi nu vaivan avuonda damangiar a chasa e na avuonda büschmainta per tuots. Il fenomen

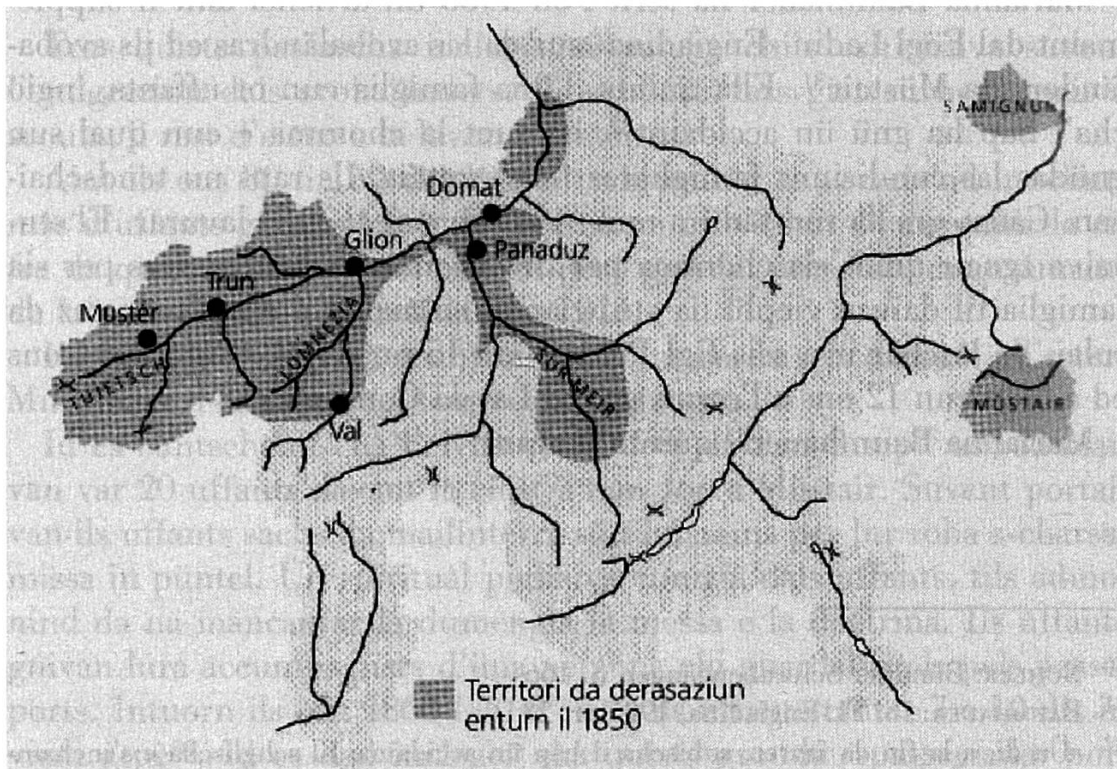


Fig. 6: Diversas regiuns d'eiran intuorn l'on 1850 pertocadas dal fenomen dals schuobacheclers. (Collenberg: Istorgia. p. 278)

<sup>27</sup> Dürant tuot il chapitel sun maniat eir las svobaländras

<sup>28</sup> CAPAUL: Schwabengänger, S. 23

<sup>29</sup> BÜHLER: Bündner Schwabengänger, S. 112

as lascha observar impustüt in regiuns fermamaing catolicas<sup>30</sup>. Quai ha dachefar, cha las regiuns dal Lai da Constanza fin al Danubi ed a l'ost fin a l'Allgäu (Baviera) d'eiran eir regiuns catolicas. Però l'emigraziun temporaria dals uffants nu d'eira be ün fenonem grischunais. Eir il chantun Appenzell, la Turgovia, il Tirol e l'Arlberg d'eiran pertocs.

Ils motivs cha na be uffants sun its giò'l Schuob, dimpersè eir per sunas creschüdas, famagls e maschneras, sun bod ils listess sco quels dals cafetiers e'ls pastiziers: la surpopolaziun, fominas e las malas cundiziuns economicas illa patria.

#### 5.4.3. *San Cristoffel, il spendrader dals svobaländers jauers*

Marianna Baumhauer ha scrit l'on 1986 ün artichel aint il supplement dal Fögl Ladin «Engiadina» sur da las svobaländras ed ils svobaländers da Müstair<sup>31</sup>. Ella quinta d'üna famiglia cun ot uffants, ingio cha'l bap ha gnü ün accidaint<sup>32</sup>, ha ruot la chomma e cun quai sun gnüdas las cundiziuns famigliaras fich strettas. Ils raps nu tendschavian. Causa quella ruottadüra nun es il bap stat abel da lavurar. El stuvaiva tgnair quiet sia chomma per divers mais. Ed ils pissers per sia famiglia til daivan vieplü da stübgjar. Finalmaing d'eira l'unic raz da sulai, da laschar ir a seis figl Peider cun 15 ons, a Martin cun 14 ons ed a Men cun 12 ons a l'otra vart dal Lai da Constanza.

Marianna Baumhauer<sup>33</sup> quinta inavant:

---

<sup>30</sup> BÜHLER: Bündner Schwabengänger, S. 166

<sup>31</sup> BAUMHAUER: In: FL-Engiadina, 1985 nr. 23

<sup>32</sup> «Ün di, a la fin da favrer, subischa il bap ün accidaint. El schglischa e s'inchambuorra sur üna peidra gronda ed as rumpa la chomma. I's pudess metter suot il bouv – ün chavagl nun avaivna – ed ir pro'l meidi a Damal. Ma ils raps nu tendschan. Seguond l'apparentscha nun es quai üna ruottadüra cumplichada, uschè cha la paura po tour pels mans la chosa. La chomma es scuflada. I s'ha adüna fluors dad arnica aint in alcohol per simils cas ed i's fa cumpressas fraidas in schlungunand quista tintura. Cur cha l'inflamaziun es svanida, as fixa la chomma cun duos bastuns ed il paur as sto tgnair quiet, gugent o invidas, probabelmaing per ün pêr mais.» o. cit.

<sup>33</sup> BAUMHAUER: o. cit.

*«Il bap piglia ün fögl, chi giascha daspö lönch aint illa chadafö ed ha ün pêr maclas da grass, til taglia per mez – i's sto spragnar – e scriva cun sia scrittüra aira ed ortografia intscherta ün pêr plets pel magister, tant per til far a savair ch'el vuless trametter als marchats d'uffants trais da seis mats. El nu dumonda scha quai saja permiss. Perquai è'l massa superbi.*

*Il di davo dà Peider quista cedla al magister. Quel tilla legia e dà be rasegnà dal cheu. Minch'on listessa lera. Be pacs scolars restan qua. Quels po'l instruir inavant. Ils uschedits Svobaländers van suvent be trais mais l'on a scoula. Cur ch'els tuornan d'utuon, han els invlidà tuot, ed el po cumanzar cun els darcheu culs elemaints».<sup>34</sup>*

Tras quista passascha inclegiaina perche chi's critichaiva suvent l'emigraziun dals svobaländers. Ils svobaländers giaivan be 3 mais a scoula, il rest d'eirna a la lavur a l'ester.

Aint ils ons 30 fin 50 dal 19avel tschientiner as vezzaiv'ad ir schurmas d'uffants giò'l Schuob. Ils politikers provaivan da diminuir la cifra da quels uffants. Quel pass es però gnü fat pür cul cumanzamaint da la prüma guerra mundiala l'on 1914.

I's vaiva temma cha'l chantun Grischun perda seis «image» a l'ester. Murdieuar d'eira da quel temp üna varguogna.

Id es cuntschaint cha l'eivna avant il di da San Gisep<sup>35</sup> as radunai van var 20 uffants davant la clostra San Jon a Müstair. Suvent portai van ils uffants sachs da mailinterra sün lur rains per lur roba s-charsa, missa in püntel. Ün spiritual pigliaiva cumgià dals uffants, tils admoinnd da na mancantar la dumengia la messa e la doctrina. Ils uffants gnivan lura accumpagnats d'üna persuna chi guardaiva eir pels passaports. Intuorn ils ons 1860 / 70 d'eiran ils uffants tanter 7 e 10 dis in viadi a pè<sup>36</sup>. Id es dad incleger cha quista gronda «spassegiada» portai va blers problems cun sai.

---

<sup>34</sup> BAUMHAUER: o. cit.

<sup>35</sup> 19 marz

<sup>36</sup> BÜHLER: Schwabengänger, S. 165–166

Il viadi dals uffants da la Val Müstair manaiva tras la Chalavaina giò'l Vnuost (I), quella jada amo Austria. Da Damal davent giaivan els insembel culs uffants tirolais sü vers il Pass da la Resia. Quia cumanzaivan suvent fingià las prümas difficultats. Ils uffants staivan sfuollar tras la naiv e divers as turmantaivan per consequenza dis a l'inlunga cun «salzers mols»<sup>37</sup>. Las flettas maigras cha lur mammas tils vaivan dat sü'l viadi bastaivan be per ils prüms pêr dis. Ils uffants stuvaivan cumanzar a murdieuar pro'ls paurs per üna schoppa choda e tils stuvaivan dumandar, sch'els nu pudessan durmir per üna not in lur stüva choda o aint in stalla.

Marianna Baumhauer quinta da la via:

*«La schmuntada dal Raisch vers Danuder e giò per la chavorgia stretta, sgrischaivla ed abandonada tanter spelma terribla fin Finstermünz, es tuot oter co agreabla. Quella jada d'eira la via be üna senda da soma. Lung l'En fin a Landeck va quai ün pa meglider. Ma alura vegnan nouvs strapatschs. I's sto survendscher l'Arlberg pac prüvâ cun seis 1793 meters d'otezza. I's sbatta darcheu tras naiv chafuolla sco pro'l Raisch. Süsom aintran els aint illa pitschna baselgia culla statua gronda da San Cristoffel, il spendrader eir pels 'Svobländers'. Els uran e taglian our da seis corp pitschens tocs da lain ch'els portan d'ürant la stâ aint in lur gialoffas sco mezs cunter l'increschantüm».*<sup>38</sup>

Causa quista üsanza s'ha plü tard stuvü reparar la statua maltrattada e tilla metter davo ün giatter.

A Feldkirch gnivan ils Svobaländers tut sü dals chapütschins in lur clostra. Là han els tschüf üna schoppa choda ed els han eir pudü durmir in üna sala da la clostra. Lur via cuntinuaiva tras Bregenz e Lindau fin a Ravensburg, ingio ch'els gnivan manats sü'l «Kindermarkt». Ils uffants da la Val Müstair as laschaivan ingaschar sco bliers oters uffants pro'ls paurs. Ils paurs examinaivan ils uffants da pê a cheu.

---

<sup>37</sup> pled jauer per s-charpas bletschas

<sup>38</sup> o. cit., nr. 23



Fig. 7: Uffants in viadi: Ils uffants jauers giaivan pel solit culs uffants tirolais «gio'l Schuob» (Uhlig: Schwabenkinder)

Il prüm survgnivan ils plü fermes üna piazza. Blers uffants clamaivan: «*Kauft mich, kauft mich*» ed eir ils uffants rumantschs clamaivan quai, sainza incleger quists plets. Üna dumonda tipica pro la faira d'uffants d'eira: «*Nun est tü ün pischinlet?*» Las puobas nu das-chaiavan avair puogls. Il manader dals uffants stipulaiva il predsch culs paur, sco pro üna chosa. Ils paur clamaivan eir: «*Was kostet das magere Büblein da mit dem schwarzen Haar? Vier Gulden. Seid ihr bei Trost, der Bub ist nicht einmal gross genug, um einem Kalb in die Augen zu sehen*». <sup>39</sup>

---

<sup>39</sup> CAPAUL: Schwabengänger, S. 24

Marianna Baumhauer quinta a la fin ingio cha'ls trais mats sun rivats:

*«Noss trais uffants da Müstair chattan paur buns. Per fortificar ils uffants davo lur viadi strapatschus, tils dan las pauras subit buns pasts. Ed'alura cumainza la severezza da la lavur: Men chüra chavras, Martin vachas e chavals. Peider güda al paur in stalla e sül chomp. Els ston suvent lavurar fin deschet uras al di. Il pensar a la misergia dals genituors tils stimulescha pro lur dovair. Il pitschen toc lain da San Cristoffel, per uschedir ün agüd dal tschêl e da Dieu, ed eir la spranza da revair mincha dumengia a la messa ils frars, s-chatscha l'increschantüm».*<sup>40</sup>



Fig. 8: Las duos svobaländras davant lur chasa a Müstair: Barblina Selm (77 ons) e Luisa Selm (79 ons, \*24.12.1874–1958), ca. 1953 (BJ)

---

<sup>40</sup> o. cit., nr. 23

Ils mats perchüraivan pelplü il muvel e las puobas güdaivan illa chasada o guardaivan pels uffants. Ils „Pompalusers“, sco cha'ls uffants nomnaivan lur patrums, spettaivan cha'ls uffants savaivan chaminar a pè nüd, e quai dal prüm di davent. Ils uffants muntagnards dal Grischun nu d'eiran suvent na adüsats da chaminar intuorn in tala maniera.

Finalmaing arrivaiva il di dal San Martin<sup>41</sup>, e'ls uffants da Müstair gnivan ramassats per tuornar a chasa insembel cun lur cumpogns tiro-lais.

Lur paja consistiva d'üna mandura dubla da pè a cheu. Daspö l'on 1850 d'eira quai la paja da standard. Minchatant tschüffaivan ils uffants amo üna pitschna paja in fuorma da munaida. Els sun però tuornats eir cun üna tscherta baja e natüralmaing cun bleras experiencias oura i'l vast muond.

Martin Capaul<sup>42</sup> manzuna cha la lavur d'eira fich düra pels uffants. Suvent savaivan be ils spirituals e'ls pedagogs cha uffants nu sun creschüts pitschens, dimpersè ch'els han üna vita interna tuot specifica. Uschè han ils svobaländers e las svobaländras stuvü lavurar fin 17 uras al di.

Illa pressa rumantscha nu's pudaiva leger bler davart l'emigraziun dals uffants. I nu's discurriva jent davart quist fenomen. I nu gniva stübgia davart l'exploaziun dals uffants, dimpersè davart la morala, da l'educaziun e davart las dumondas scolasticas e politicass. Nus pudain bain ans imaginar quantas difficultats cha'ls uffants han gnü pervi da la lingua estra, ma eir pervi da lur esser isolà ed impustüt pervi da lur increschantüm.

Linus Bühler<sup>43</sup> scriva:

*«Die Schwabengängerei mag eine Selbstverständlichkeit gewesen sein, die kaum einer Erwähnung in irgendeiner Chronik oder Beschreibung wert schien.»*

---

<sup>41</sup> 11 november

<sup>42</sup> CAPAUL: Schwabengänger, S. 25

<sup>43</sup> BÜHLER: Schwabengänger, S. 110

### 5.5. Warschau, ün centrum da l'emigraziun dals jauers

Blers sun emigrats a Warschau. In tuot n'haja chattà 25 persunas chi sun stattas a Warschau. Üna famiglia **Bott** da Valchava p. ex ha lavurà aint il cuntschaint «*Café Tosio*»<sup>44</sup>. Quist cafè es gnü fundà dal puschlavin Lorenzo Tosio. Tosio ha installà in quist palast dafatta ün cosmorama. Quai d'eira attractiv per la giuventüna, uschè cha impustüt els d'eiran lur giasts.



Fig. 9: Il cuntschaint «Café Tosio» a Warschau  
d'eira eir üna piazza da lavur pels emigrants jauers  
(Kaiser: Zuckerbäcker, S. 71)

Il plü cuntschaint e plü nöbel cafè da Warschau d'eira il «*Café Lourse*»<sup>45</sup>. El es gnü fundà l'on 1798 da Giachem l'Orsa (Lourse) da

---

<sup>44</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 158

<sup>45</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 158

Silvaplana. Cun quai cha'l cafè as rechattaiva güsta dasper il teater s'ha el sviluppà svelt a quel cafè ingio cha'ls teatrists e'ls artists as inscuntraivan. **Not Manatschal** da Sta. Maria es stat intuorn l'on 1847/50 possessur da quist cafè.

Andrea Robbi d'eira per lung temp il patrun da quel cafè fin chi'd es gnü part dal «*Hotel Europeski*». Aint illas veglias salas dal Cafè Lourse vaiva Bernando Semadeni (1827–1892) da Poschiavo drivi ün'aigna ditta.

*«Während dieser Zeit der politischen Gärung in Polen wurde das Café auch zu einem Treffpunkt revolutionärer Kreise, mit denen Semadeni offen sympathisierte. 1863 stellte er sogar sein Warenlager als Waffenversteck zu Verfügung»<sup>46</sup>*



Fig. 10: «Café Lourse»: ün dals plü nöbels cafès a Warschau. (Kaiser: Zuckerbäcker, S. 69)

---

<sup>46</sup> BÜHLER: Bündner, S. 289f.

Semadeni ha lura tschüf ün chasti. El es dafatta gnü serrà aint. Cun agüd d'ün currier frances chi ha guardà pels interess dals Svizzers in Pologna, è'l gnü davo cuort temp darcheu liber.

Però eir il Cafè Tosio suot la direcziun da Lorenzo Tosio gniva influenzà da la revoluziun:

*«Sein Sohn Lorenzo Paganino (\*um 1838) wurde daraufhin wegen Mitgliedschaft in einer konspirativen Gruppe verhaftet und 1863 vor ein Kriegsgericht gestellt. Über eine Verurteilung ist nichts bekannt, es scheint aber, dass er freigesprochen wurde. Das Geschäft bestand jedenfalls weiter und erfreute sich besonders bei der Jugend grosser Beliebtheit, bestand doch die Hauptattraktion des Cafés in einem kunstvollen Kosorama»<sup>47</sup>.*



Fig. 11: Il Cafè Lourse a Warschau intuorn l'on 1900  
(Bühler: Bündner, S. 302)

---

<sup>47</sup> BÜHLER: Bündner, S. 292

Quists exaimpels ans muossan cha'ls cafès s'han müdats pervi da müdamaints politics e socials. Na adüna d'eira la listessa persuna in possess d'ün cafè. Eir ils cafès vaivan differentas funcziuns. I ha dat cafès pels litterats, students, artists o per las «damas».

Culs müdamaints politics gnivan eir ils emigrants sco per exaimpel Not Manatschal in üna situaziun per part fich privlusa.

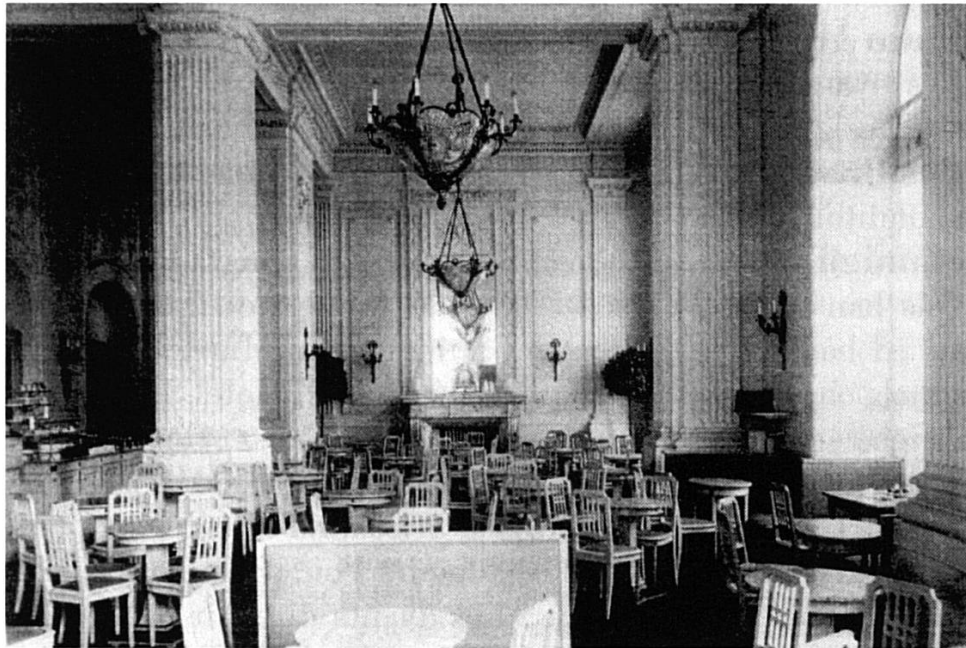


Fig. 12: Il Cafè Lourse intuorn l'on 1900 (Bühler: Bündner, S. 302)

**Oters centers d'eiran:**

Bar-le-Duc	(ca. 10 persunas)
Besançon	(ca. 20 persunas)
Carrara	(ca. 15 persunas)
Dôle	(ca. 10 persunas)
Livorno	(ca. 12 persunas)
Modena	(ca. 15 persunas)
Torino	(ca. 10 persunas)

## 5.6. *Emigrants cuntschaints*

Illa cuntrada al nord da la Toscana, a Pontremoli, exista amo hoz üna fich veglia pastizaria grischuna «Fratelli Aichta»<sup>48</sup>. Quist affar es gnü fundà l'on 1842 da **Oswaldo e Giorgio Aichta** da Sta. Maria, Giuseppe Beeli, Giovan Kaspar e'ls frars Chasper e Peider Beeli. Intuorn il 1851 ha eir la famiglia Steckli tut part a quist affar. Quella famiglia ha amo hoz paraints in Engiadina. Plü tard s'ha drivi amo il «Caffè degli Svizzeri».

**Valentin Moder**<sup>49</sup> (\*1859) da Valchava es stat pastizier a Bruxelles. El es dvantà «artiste lyrique», quai vuol dir recitader dramatic o teatrist. El es gnü impiegà dal teater l'on 1914.

**Peider Pitsch**<sup>50</sup> (+ 1811) da Valchava es documentà l'on 1800 sco «prüm conditor svizzer». El ha lavurà illa «Pâtisserie Pithy» a Brest.

Üna **famiglia Roussette**<sup>51</sup> da Sta. Maria es emigrada a Cannes, ingio ch'els han fundà l'on 1847 il «Café Roussette». Plü tard sun els tuornats ed han fundà la Pensiun Suisse a San Murezzan. La listessa idea han els eir vuglü realisar in Val Müstair. L'Hotel Schweizerhof es gnü fabrichà ed exista amo hoz.

**Anton-Philip Largiadèr**<sup>52</sup> (1831–1903) da Sta. Maria ha fat l'on 1845 ün giarsunadi in üna pastizaria grischuna a Köln. Plü tard ha'l frequentà differentas scoulas ed ha lavurà l'on 1857 sco magister a la scoula chantunala a Frauenfeld. El es dvantà directur dal seminari da Pfalzburg in Alsazia ed a Strassburg. In seis ultims ons è'l eir stat docent privat a l'università da Basilea.

**Fritz Manatschal**<sup>53</sup> (1935–1919) es naschü a Breslau. El es tuornà in Grischun ed ha lavurà sco redatur, schurnalist, cusglier guvernativ (1884) e d'eira president da la regenza grischuna. El ha fat bler per la Val Müstair. El d'eira p. ex. ün dals iniziants da la via sur il Pass da l'Umbrail (1901).

---

<sup>48</sup> KAISER: Sunteri engiadinai, in: FL 31.10.1989, p. 5

<sup>49</sup> Cafetiers e pastiziers jauers, in: GJ 1959/9

<sup>50</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 104

<sup>51</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 105, comunicaziun dad Emil Roussette da Sta. Maria

<sup>52</sup> KAISER: Cumpatriots, p. 69

<sup>53</sup> KAISER: Cumpatriots, p. 27

## 5.7. Mansters dals emigrants jauers

La mansteranza i'l sectur dutsch d'eira plü bod bler plü gronda co hozindi. I nun ha be dat cafetiers e pastiziers. Ils emigrants jauers s'han specialisats. Uschè n'haja inscuntrà a fabricants da pan, limonadiers, cuschinunzs, hoteliers, fabricants da licör ed a pastiziers da mandolettas. Ils cafetiers as nomnaivan minchatant dafatta «caffearius».

*Dellas Differentas Cotturas  
dal Zücher.*

Qualunque Sciroppo per Conservare, bisogna che al abia 30 gradi, sotto 30 gradi re, sopra la fermentar ben et supra 30 gradi la. Cristallisar in a 20 gradi si mettano in generale quasi tutti i frutti per la prima volta nel Sciroppo, como per Cosepe, Fico, Albicocco, Noce, Prunna, e Pruneglaudie, Cologne, Mandar, e ogni si trovano, essendo lesate, non troppo forte, caso contrario, essendo merva lesata e morbida bisogna mettere a 22, 22, 23, fino a 24 gradi - gli Maroni a 25. Tutti i frutti bisogna ripasarli 6 volte nel fuoco, essendo misse per la prima volta in Sciroppo a 20 gradi, il giorno dopo che le misse in Züchero, agli ora 15 - o 16 gradi; si rimettono il secondo giorno, a 20 gradi; il 3<sup>o</sup> giorno a 25. Il 4<sup>o</sup> giorno, 28 il 5<sup>o</sup> giorno a

Fig.13: pagina our d'ün cudesch da recettas:  
Dellas Differentas Cotturas dal Zücher. Firenze 1855  
(Renata Bott, Tschier)

Id ha però eir dat commerciants, vendaders da cudeschs, drogists, vendaders e tessunzs.

Blers emigrants catolics ch'eu n'ha documentà in mia glista sun stats spirituals, paders o muongias.

Ûn pêr singuls han lavurà a l'ester sco magisters o docents.

Na tuot ils Jauers e tuot las Jauras sun emigrats dalöntschi davent per lavurar.

**Honorata Gruber** (\*1876) da Valchava ha chattà lavur a Taufers, be güsta sur cunfin. Ella ha tschüf per quist motiv ün «lascha-passar» per il pitschen trafic sur cunfin.

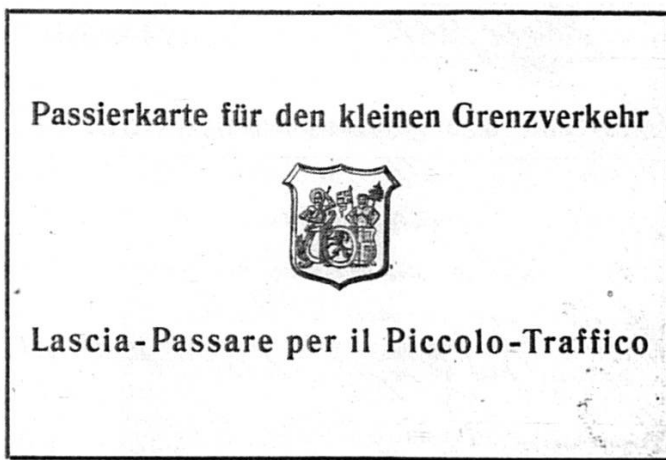


Fig. 14: Il «lascha passar» da Honorata Gruber per ir a lavurar giò'l Tirol (Tina Solinger, Valchava)



### 5.8. *Exaimpels da donaziuns e sustegns dals emigrants jauers*

Ils emigrants chi han pudü far carriera al l'ester sun statts insè las unicas persunas chi han gnü raps. Co hana lura sustgnü la Val Müstair?

Id es cuntshaint cha'ls emigrants han ramassà raps per tils portar in lur patria. L'on 1864 ha la «Hilfsgesellschaft von St. Petersburg» fat üna collecta per ils cumüns da Valchava e Müstair. Quists duos cumüns han gnü gronds dons causa boudas ed orizzis<sup>54</sup>. Amo l'on 1949 esa gnü scrit aint il „Bündner Monatsblatt“:

*„280 junge Auslandschweizer, die bei der Landhilfe tätig waren, verzichteten auf den Sold zugunsten der Gemeinde Fuldera im Münstertal, damit diese ihre Alp Sadra wieder nutzbar machen können.“<sup>55</sup>*

## 6. Il fenomen da l'emigraziun illa famiglia Tramèr

### 6.1. *Introducziun*

Dürant il temp d'emigraziun ha gnü la famiglia Tramèr furtüna e disgrazia.

Lur vita es gnüda reconstruida cun agüd d'ün archiv privat, cun artichels da gazettas, ün bös-ch genealogic, ün necrolog, chartas in tudais-ch, polac e russ.

**Domenico Curo Tramèr** (1854–1944) ha pers sco pitschen uffant seis genituors a l'ester. El es tuornà in Val Müstair ed ha pudü imprendder ün manster in Svizra. Dürant seis stüdis ha'l gnü ferm contact cun seis cusdrin **Dumeni Tramèr** (1848–1932), chi lavuraiva dal 1874 sco cuschinunz a Kiev (Russia). Adonta cha Domenico ha lavurà davo sco meidi a Basilea è'l stat fidel a la Val Müstair fin la fin da sia vita. Sia cusdrina però, **Onorata Tramèr** (1850–?) chi'd es naschüda in Russia, nu d'eira furtünada. Duos chartas mainan glüm in sia vita e'ns tradischan l'istorgia d'ün'amur tragica.

---

<sup>54</sup> BÜHLER: Bündner, S. 449

<sup>55</sup> BM: 1944, S. 99

## 6.2. La schlatta Tramèr

La vopna dals Tramèrs muossa ün capricorn nair sün ün fuond blau. Tenor Chasper Stuppan<sup>56</sup> pudess quai muossar via sün üna relaziun plü stretta cull'ovais-chia da Cuoira. Il capricorn inscuntraina eir illa vopna da la Lia da la Chadè.

Suainter pader Albuin Thaler<sup>57</sup> sun ils Tramèrs l'on 1605 immigrats da la Vuclina in Val Müstair. Illa Vuclina chi toccaiva dal 1512–1797 pro las Trais Lias daja hoz amo la schlatta „Trameri“, uschè cha l'immigraziun da quista famiglia per gronda part refuormada po sainz'oter esser capitada avant o davo il „sacro macello“ dal 1620 cur cha'ls protestants sun gnüts perseguitats. L'on 1639 s'haja dat il vaschinadi ad üna famiglia Tramèr da Müstair<sup>58</sup>.

Il nom Tramèr deriva forsa our dal german «Batram» da Berthram<sup>59</sup>. Bearth vuol dir cler o glüschaint. Eir illa lingua inglaisa s'inscuntra il pled «bright» sco cler.

**Pro la schlatta Tramèr<sup>60</sup> toccan diversas persunalitats cuntschaintas, sco p. ex:**

**Gian Battista Tramèr** (1812–1893) es creschü sü a Tschierv. El es stat ravarenda a Zernez e S-chanf. El nu d'eira be ün bun chatschader, el ha eir provà da promover la lingua rumantscha. El d'eira ün da quels chi han dat oura la gazetta «Fögl d'Engiadina», chi gniva stampada da quel temp a Zuoz. Bleras chanzuns religiusas sun gnüdas tradüttas da G.B. Tramèr in rumantsch. Sias poesias puteras sun gnüdas publicadas da Men Rauch in seis cudesch «Homens prominents» (guarda eir: Coral 7 e 42).

**Hartmann Tramèr** (1726–1780) d'eira 1755–1757 podestà a Tegli. Seis crap sepulcral as chatta amo hoz sül sunteri a Sta. Maria.

---

<sup>56</sup> STUPPAN: Geschlechter, S. 145ff.

<sup>57</sup> STUPPAN: Geschlechter, S. 145f.

<sup>58</sup> STUPPAN: Geschlechter, S. 145

<sup>59</sup> RN III, S. 156f.

<sup>60</sup> STUPPAN: Geschlechter, S. 145ff.

### 6.3. *Survista dals Tramèrs jauers a l'ester*

Dürant mia retschercha davart ils Tramèrs a l'ester n'haja observà cha quista famiglia es emigrada impustüt in Russia ed in Italia. Sur 15 personas n'haja pudü documentar. Üna famiglia es dafatta emigrada a Barren Island (USA)<sup>61</sup>. Quai es statta **Nina Tramèr** (1875–1952) cun seis hom **Bastian Gross-Tramèr** (1875–1933) e lur **figl Bastian** (1898–1902). Lur crap sepulcral as chatta hoz amo sül sunteri da Sta. Maria.



Fig. 15: Üna famiglia emigrada a Barren Island (USA): Bastian Gross-Tramèr, Nina Tramèr e lur figl Bastian (BJ)

---

<sup>61</sup> SCHREICH: *Ils craps sepulcral*, p. 36

Passaport N<sup>o</sup>. 2331.

Gültig auf Drei Jahre!

Schweizerische Eidgenossenschaft.

Valanton



Graubünden.

46780

Die Regierung  
des Eidgenössischen Standes Graubünden

Signalement  
des Pass-Inhabers

Alter, 32. Jahre,  
Statur, mittel  
Haare, Hellbraun  
Stirne, hoch  
Augenbraunen, braun  
Augen, braun  
Nase, mittel  
Mund, mittel  
Kinn, rund  
Gesicht, leicht  
Besondere Kennzeichen:

Unterschrift des Pass-Inhabers:

Ersucht hiemit sämtliche Behörden und Beamte, denen die Handhabung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit obliegt, Vorweisung dieses

Herrn Lorenz Tramèr, - Conditor -

gebürtig von St. Maria, im Wetzstättiger Canton  
welcher nach Wetzstätt im Kanton Graubünden, Gouvernement Valais  
wo er ein eigenes Abblösemant hat und seine Familie, bestehend  
aus seiner Gattin und drei Kindern, sich befindet,  
zu reisen willens ist, aller Orten frei und ungehindert durchreisen  
zu lassen. Dasselbe wird zugleich unter Anerbietung gleicher Dienste  
zu Schutz und Hilfe empfohlen.

Gegeben zu Chur, den 15. August 1851. In öffentlicher Sitzung.  
6. 1851

Im Namen der Regierung:

Der Kanzleidirektor:



17/10

Fig. 16: Il passaport da Lorenz Tramèr, 1851 (Tina Solinger, Valchava)

**Peder Tramèr**<sup>62</sup> (1809-?), ün cafetier da Valchava, es rivà als 4 avrigl 1838 a Berlin. Là ha'l lavurà aint il cuntschaint «Café Spargnapani, Unter den Linden 50». In quella pastizaria han divers Grischuns chattà lavur. L'affar ha però stuvü gnir serrà dal 1870 ed es gnü dat in possess a Rudolf Dressel chi vaiva fingià ün restorant.

Ils blers Tramèrs sun però emigrats in Italia dal Nord ed eir a Cagliari in Sardegna ed han là lavurà sco pastiziers o cafetiers.

Da **Lenz Tramèr** n'haja chattà aint il archiv privat da Tina Solinger a Valchava ün fich bel documaint. I'd es ün pass vegl da l'on 1850. Sainza ün tal documaint nu s'ha neir plü bod brich pudü far viadis. Ün pass toccaiva in mincha buscha d'emigrant. La prüma pagina dal documaint ans muossa ün «Signalement» ed ils permiss dal chantun.

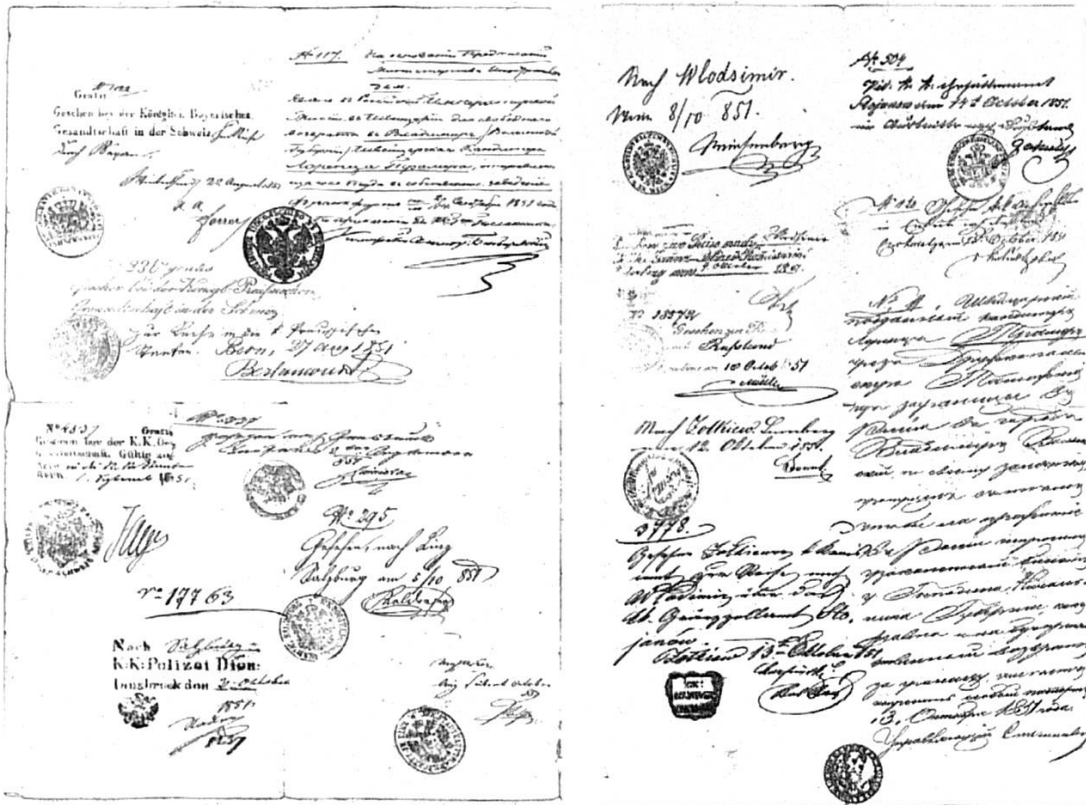


Fig. 17: Visums e buols in differentas linguas. Ün purtret da la via d'emigraziun da Lorenz Tramèr (Tina Solinger, Valchava)

<sup>62</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 101

Las proschas duas paginas muossan blers visums da differents lös, per exaimpel «Preussische Staaten», Salzburg, Linz, Dijon e Vienna. Quist documaint muossa cha Lorenz es stat fich bler in viadi.



Fig. 18: Dumeni Tramèr cun  
üna da sias sopchas  
(Elsa Bott, Valchava)

**Dumeni Tramèr**<sup>63</sup> (1848–1932) es stat cuschinunz a Kiev e plü tard pastizier ad Odessa. Cur ch’el es tuornà in Val Müstair ha’l fat differentas lavuors in lain sco per exaimpel sopchas<sup>64</sup>. El ha eir intaglià la chonzla da la baselgia refuormada a Valchava. Uschè daja eir hoz amo dapertuot regordanzas als emigrants jauers.

---

<sup>63</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 101

<sup>64</sup> comunicaziun dad Elsa Bott da Valchava

#### 6.4. Domenico Curo Tramèr – cun 2 ons orfen a l'ester

**Domenico Tramèr** es nat als 15 october 1854 illa cità russa Luzk (hoz Ucraina).

Aint i'l cudesch d'istorgia da Duri Pinösch<sup>65</sup> as poja leger cha l'on 1850 sajan immigrats bleras personas singulas e famiglias da Tavo e dal Partens aint il Terzal d'Aint da la Val Müstair. Els d'eiran d'origin gualsers e s'han integrats svelto sco paurs in Val Müstair. Forsa d'eira quai ün motiv cha blers jauers han senti quist temp sco temp fich stret e s'han decis dad ir a l'ester. Eir seis bap **Josef Tramèr**, ün pastizier da Soncha Maria e sia mamma **Anna Barbara Madleina** s'han decis amo avant sia naschentscha da tour cumgià da lur patria e da tscherchar ün'occupaziun a l'ester.

Da quel temp regnaiva in Russia il zar Alexander II. El promovava l'immigraziun da buns lavuraints. Uschè han els cumanzà lur viadi da sur 1200 km vers Luzk (Luck, var 350 km südost da Warschau), ingio cha Anna Barbara Madleina ha parturi a Domenico. Els han laschè battiar lur figl d'ün ravarenda da la colonia tudais-cha evangelica-luterana. Però cuort davo la naschentscha da Domenico es sia mamma morta. E pacs ons plü tard, l'on 1855, es mort eir seis bap vi da la colera.

Suainter Roman Bühler<sup>66</sup> sun morts ils plü blers Grischuns vi da l'etisia (tuberculosa). Ün oter clima, malas cundiziuns igienicas illas pastizarias e'l müdamaint dal milieu cumün-cità d'eiran per blers emigrants gronds müdamaints e greivs a supportar. Blers sun morts fin già tuot giuvens vi da l'inflamaziun dal gnarom, insufficienza, malatias reumaticas cun feivra e dafraid e vi dad otras malatias d'infecziun sco tuberculosa, tifus e colera. In Russia haja adüna darcheu dat epidemias da colera. Quai es stat il cas l'on 1830/31, 1847/48, 1854 e l'on 1909.

Sch'üna da quellas epidemias ha propi stüz la vita da Josef Tramèr, uschè ch'el ha stuvü laschar inavò seis figl amo uschè giuven, quai nu gnarana mai a savair cun sgürezza.

---

<sup>65</sup> PINÖSCH: Val Müstair, S. 73

<sup>66</sup> BÜHLER, Bündner. S. 409-415

#### 6.4.1. Retuorn in Val Müstair

Il giuven orfen Domenico Tramèr ha pudü tuornar dal 1859 insembel cun ün barba sur Kiev in Val Müstair. Sia tanta **Uorschla Depeder-Tramèr** (1813–1901)<sup>67</sup> til ha tut sü in sia famiglia e til ha educà sco ün agen figl. Davo la scoula oblicatorica a Sta. Maria s’ha Domenico decis da far la scoula chantunala a Cuaira.

#### 6.4.2. Contact cun seis cusdrin a Kiev

Cuort avant la matura<sup>68</sup> l’on 1874 ha Domenico tschüf üna charta in lingua tudais-cha<sup>69</sup> da **seis cusdrin Dumeni Tramèr**.

Dumeni Tramèr d’eira nat l’on 1848 a Wladimir-Volynsk<sup>70</sup> (sper Luzk) e lavuraiva sco cuschinunz aint il Grand-Hotel a Kiev.

Dumeni scriva per giavüschar blera furtüna e bun success pels examens. El quinta eir da sai sves ed exprima impustüt sia increschantüm:

*«Von mir, mein lieber Vetter, kann ich nur gutes sagen, gesund mittelmässig, Geschäftsgang nicht schlecht, nur dass mich in letzter Zeit ein gewisses Heimweh überfallen hat, so dass ich mich mit dem Gedanken quele im nächsten Sommer unser liebes, stilles Münsterthal wieder zu besuchen. Du wirst es auch wohl wissen, dass ich dort noch ein Herz habe, das für mich zerissen und verlangensvoll schlägt, und dies möchte ich nicht kränken, denn es hat lange genug auf mich gewartet. Auch mein Aufenthalt in Russland ist schon von ziemlich langer Dauer und ich möchte wieder einmal Bekannte und Verwandte sehen.»<sup>71</sup>*

---

<sup>67</sup> Crap sepulcral sül sunteri da Sta. Maria

<sup>68</sup> Lavur da maturità: Das bündnerische Münsterthal mit besonderer Berücksichtigung der Sitten, Sorgen und Gebräuche, Chur 1. Oktober 1873, Handschrift (BJ) (traducziun rumantscha da Tista Murk)

<sup>69</sup> Charta privata (1874) pro Tina Solinger a Valchava

<sup>70</sup> BÜHLER: Bündner, S. 557

<sup>71</sup> Charta privata (1874). El dovraiva l’adressa: Dom. Tramèr, Grand-Hôtel, Kieff Russland. ap Anita König da Berna

Dumeni Tramèr descriva eir oters problems da seis esser absaint. El manzuna cha sia mamma saja amalada e ch'el vuless esser fich jent per duos eivnas pro ella, perche ch'el haja bod pers tuot sia spranza. El manaja ch'el less tuornar cun sia sour Honorata.

I's bada bain cha Dumeni less jent esser inavant in contact cun seis cusdrin. El til dumonda da trametter l'adresa da seis lö da stüdi.



Fig. 19: La via principala da Kiev intuorn l'on 1898  
(Bühler: Bündner. S. 128 ff.)

#### 6.4.3. Stüdis, lavur e temp liber

La mamma Anna Barbara as vess giavüschà cha seis figl vess stübgià teologia. Domenico però ha tshernü svesc sia via. El ha cumanzà cul stüdi da la medicina a Berna, e davo eir a Strassburg ed a Vienna.

A Berna s'ha Domenico acquistà üna buna fuormaziun generala in chirurgia pro Theodor Rocher. A Strassburg til ha impuonü il patolog Redlingshausen ed a Vienna ha'l stübgià pro Billroth.

L'on 1879 ha Domenico fini seis stüdi cun ün examen a Berna.

Sco giuven meidi ha dr. Domenico Tramèr lavurà per 5 ons il prüm sco meidi assistent e plü tard sco meidi superiur suot prof. Müller illa clinica universitaria a Berna. Dürant quel temp è'l gnü a cugnoscher a Louise Fetscherin, la figlia dal psichiater dr. Fritz Fetscherin. Ella es dvantada plü tard sia duonna ed els han gnü insembel 5 uffants.

L'on 1883 ha la famiglia fat müdada a Cuoira. Dr. Domenico Tramèr ha lavurà inavant sco meidi e sco agüdont da naschentschas.

Da quel temp d'eiran las familias bler plü grondas co hozindi. Üna famiglia cun 12 o amo daplü uffants nu d'eira ingüna rarità. Bleras mammas han reagi cun ingrazchar cur ch'el ha güdà a parturir ün ulteriur uffant.

Ün pèr ons plü tard ha la famiglia darcheu müdà domicil. Els sun its a Basilea, ingio cha'l bap ha drivi ün'aigna pratcha. Là ha'l lavurà 43 ons. Dürant quel temp è'l stat commember dal „Bündnerverein Basel“. Cun seis impissamaints d'eira'l adüna in Val Müstair. Domenico Tramèr es mort l'on 1944 vi d'ün cuolp dal tscharvè.

Aint il necrolog<sup>72</sup> esa scrit cha Domenico Tramèr saja stat ün hom vital e sainza grondas pretaisas. Ch'el haja vivü üna vita simpla ed eira pront da tadar e da güdar<sup>73</sup> a minchün. Ch'el s'haja participà activmaing a las sezzüdas medicinalas a Basilea e s'haja occupà in möd efficiaint cullas dumondas e culs problems. Id es scrit ch'el saja stat ün uman solitari e nu's muossaiva jent illa cità. Il „palc da la politica“ nu til haja interessà güsta bler. I vegn dit ch'el saja stat üna persuna modesta e nun amaiva dispittas.

#### 6.4.4. *Amur per la Val Müstair*

Per Domenico es Basilea dvantada üna seguonda patria. Però cun grond interess e fideltà è'l tuornà minch'on insembel cun sia famiglia in sia prüma patria – la Val Müstair – per passantar là sias vacanzas.

---

<sup>72</sup> Nachruf: Personalien, Nachruf von befreundeter Seite aus dem bündnerischen Müntertal, Abschied vom Vater (BJ)

<sup>73</sup> El ha güdà p. ex. a las instituziuns «Mütterheim Bethesda», «Krippe im Bläsistift» ed a la «Kommission für Ferienversorgung»

In Val Müstair ha el fat bleras gitas süllas muntognas. Plü tard preferiva el plütost las sendas tras ils gods.

L'on 1924 ha el demuossà sia affecziun cun üna donaziun da passa 3'000 fr. a favur da las baselgias refuormadas da Soncha Maria e Valchava, la chascha d'amalats, l'Ütil public Val Müstair, la società da trafic Val Müstair ed a las scoulas da la Val Müstair.



Fig. 20: Domenico Curo Tramèr sül Lai da Rims (BJ)

Duonna Elsa Bott<sup>74</sup> da Valchava quinta cha'l cumün da Sta. Maria til haja regalà ün bankin suot ils larschs süil Prà Suravels illa Boss-chetta<sup>75</sup>, il uschedit „repos“. Il „repos“ es dvantà ün lö d'inscunter e là gnivan eir lets divers cudeschs da botanica.

*«Er kannte jede Blume und jede Halmart und mit viel Verständnis pflanzte er in uns Liebe und Ehrfurcht zum Wachsenden ein. Er lehrte uns, die Blumen an ihrem Standort wachsen und verbleiben lassen, und er sah es ungern, wenn sie zu Büscheln abgerissen in bunten Vasen prangten».*<sup>76</sup>

Dr. Domenico Tramèr amaiva il „repos“. Quel lö til regordaiva adüna a sia infanzia cur ch'el perchüraiva là las vachas da sia „jaja“<sup>77</sup> Uorschla».

Il president dal „Bündnerverein“ da quella jada, sar Balz Fetz, ha admirà sia preschentscha illa società fin la fin da sia vita. El ha quintà cha Domenico amaiva e vaiva chüra da la lingua rumantscha e ch'el haja gnü sen per la cumünanza dals Grischuns.

#### 6.4.5. Ideas per promouwer il turissem in Grischun

Dr. Domenico Tramèr s'ha eir occupà culla dumonda co chi's pudess promouwer il turissem in Grischun.

El ha publichà sias ideas l'on 1900 illa gazetta „Der freie Rätier“<sup>78</sup>. In quist artichel vegnan manzunats be ün pêr cussagls per muossar via sülla situaziun turistica in nos chantun.

Dr. Domenico Tramèr pretendia cha la rait ferroviaria stuvesse gnir ingrondida, uschè chi's possa far quint cun daplü giasts illas regiuns da cura. El craja, cha las plü bleras persunas nu cugnuoschan gnanca la bellezza da l'inviern illas muntognas e cha quel inrichimaint stuvesse gnir plü cuntshaint e predschà.

---

<sup>74</sup> discuors schner 2003

<sup>75</sup> nom dal godin tanter Valchava e Sta. Maria

<sup>76</sup> necrolog anonim

<sup>77</sup> nom jauer per tanta

<sup>78</sup> Rätier: 1900 S. 275–276

Ün „giast modern“ as giavüscha ajer, glüm, quietezza e bella vista. Perquai stuvess ün hotel star in ün lö liber e scha pussibel in vicinanza d'ün god, cussaglia Tramèr. El propuona da garantir a mincha ester ün bun provedimaint d'aua. Il giast nu stuvess però pajar daplü co 5 frs. al di.

Suainter Tramèr po esser ün hotel tuot simpel e nu stopcha spordscher ingün luxus. El as giavüscha però pensiuns, ingio cha'ls üschs e'ls schaschuots da las commodas as laschan drivir leiv e sainza sgrizch. Il giast stuvess pudair durmir sainza il bublar d'ün chan o oters disturbis. El propuona dafatta da metter tapets süllas s-chalas da lain ed aint ils piertans. La pensiun stuvess s'affar cul purtret dal cumün. Tramèr es da l'idea cha'ls tets plats nu toccan in noss cumüns muntagnards.

Dr. Domenico Tramèr s'occupa eir culla dumonda da la igiena illa hoteleria. El fa valair cha als secrets as stuvessa dar daplü atenziun, perche cha l'avertüra saja suvent massa pitschna. El cussaglia dad installar secrets cun aua o cun adöver da terra sütta.

Tramèr inclegia cha las istorgias cullas muos-chas pro'l giantar nu sun güsta las plü agreablas. Schi's dess daplü ajer a la chadafö e sch'ella gniss tgnüda plü netta as pudess darcheu mangiar sainza disturbis.

Il hotelier stuvess guardar cha sia parantella güdess bain in seis affar. Tramèr fa valair cha eir la figlia stuvess lavurar cun premura illa chasada. Il hotelier nu dascha esser seccant invers seis giast. El stuvess prevgnir a seis giavüschs ed esser amiaivel. Tramèr propuona dafatta, ch'ün bun hotelier dess offerir al giast davo üna gita ün bogn dals peis.

## 6.5. *Difficultats da famiglia*

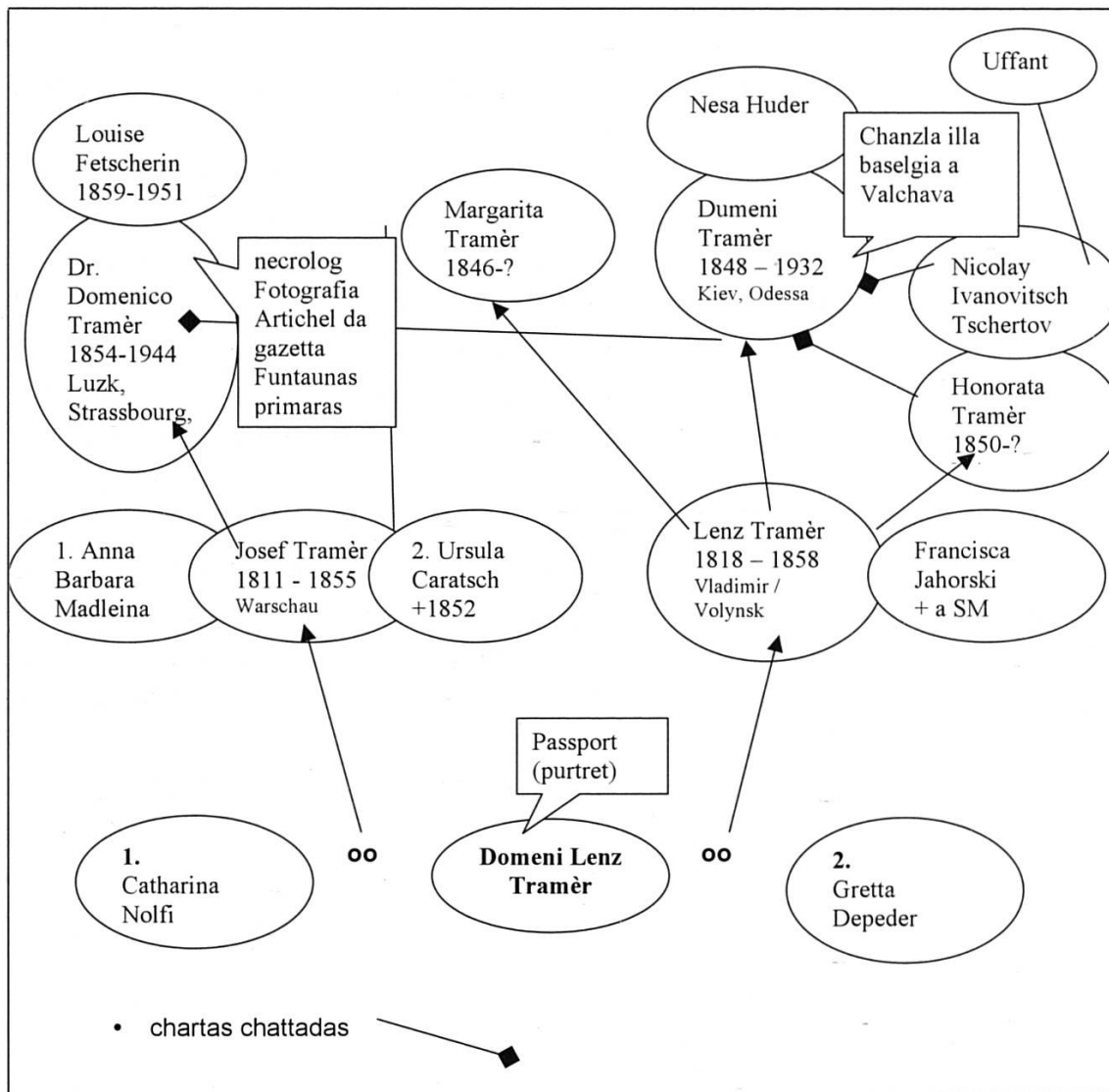
### 6.5.1. *Introducziun*

Cun quist chapitel vögla muossar cha na tuot ils emigrants han gnü success a l'ester. Duos chartas chi muossan la disgrazia da la cusdrina da dr. Domenico Tramèr m'han dat fich da stübgjar. I nun es statta l'increschantüm chi vaiva rendü plü greiva la vita da Honorata, dimpersè ch'ella vaiva tschüf schleppas al lö da lavur e ch'ella vaiva comedias cun munaida. Il plü grond problem d'eira però, ch'ella ha gnü ün'amizizcha cun ün russ.

Fin uossa as d'eira da l'avis cha Honorata Tramèr saja restada nubila<sup>79</sup>. Be Dumeni Tramèr, seis frar, vaiva tschüf minchatant üna charta da la Russia, ingio cha Honorata o seis hom quintaivan da lur vita dal minchadi e da quai chi tils occupaiva.

### 6.5.2. Honorata Tramèr e seis hom quintan da lur vita

Per incleger la parantella manzunada illas chartas voula il prüm üna pitschna survista genealogica:



<sup>79</sup> bös-ch genealogic da la famiglia Tramèr aint il archiv privat da Elsa Bott a Valchava

Honorata Tramèr, üna cusdrina da Domenico Tramèr, s’ha inamurada a Luzk in Nikolaj Iwanowitsch Tschertov. Però, lur amur vicendaivla nu gniva mai acceptada illa parantella. Nikolaj Iwanowitsch Tschertov ha lavurà ün temp pro’l militar. Forsa d’eira quai il motiv pervi cha Honorata nu vess stuvü maridar a Nikolaj Iwanowitsch.

Nikolaj Iwanowitsch Tschertov ha scrit als 13 avrigl 1879 üna charta in russ<sup>80</sup>, ingio ch’el exprima sia gronda disperaziun a seis quinà Dumeni Tramèr a Sta. Maria.

*“Schon im Jahre 1871 habe ich Deiner Schwester den Antrag gemacht, meine Frau zu werden, und obwohl sie mir ihr Einverständnis gab, so wollten doch deine Mutter und der Hundesohn Latuscinski<sup>81</sup> nichts davon hören, weshalb ich gezwungen war, Luzk zu verlassen, ich habe sie vier Jahre nicht gesehen, scheinbar hätte die Liebe zu ihr schwächer werden sollen, doch ganz im Gegenteil, sie nahm die Form einer reineren, helleren Liebe an. Wie dem auch sei, im Jahre 1875 fuhr ich vier Mal von Orel nach Luzk, extra wegen Deiner Schwester, jedes Mal musste ich mit leeren Händen zurückkehren, was mich sehr wütend machte, aber ich konnte nichts tun. Endlich, getrieben von einem inneren Gefühl, das ich nicht zu erklären vermag, fuhr ich wieder nach Luzk und bekam wieder eine abschlägige Antwort, wobei Latuskinski mir eröffnete und Honorata persönlich sagte, dass er sie eher umbringen würde, als mir zur Frau zu geben.“*

Dudind quists plets ha Tschertov bod pers seis saninlet. Suvent ha’l observà cha Honorata gniva trattada sco l’ultima chasarina e ch’ella ha implü survgni divers schleppuns. El nun es stat bun da laschar chi tuna. Uschè s’ha’l decis, da fügir insembel cun sia amia Honorata pro sia mamma. Finalmaing s’hana là pudü maridar.

---

<sup>80</sup> Charta privata (1879), traducziun tudais-cha 2003 our dal russ: archiv privat: Tina Solinger da Valchava

<sup>81</sup> seguond hom, nom: Karol

Pac temp davo ha Honorata scrit üna charta a seis frar, però in lingua polaca.<sup>82</sup>

*“Lieber Bruder Domenic!*

*Ich habe Dir gleich nâch meiner Hochzeit geschrieben, aber ich habe keine Antwort erhalten. Was bedeutet das, ich bin ratlos, was das bedeuten soll, wo du mich so liebtest als ich noch unverheiratet war, und jetzt hast du mich völlig vergessen. Vielleicht hat Dir ja Karol<sup>83</sup> etwas Schlechtes über mich geschrieben, oder Malgosia<sup>84</sup>, dann glaub ihnen nicht. Du warst ja selbst bei uns und hast meine Lage gesehen und hast mich auf den Gedanken gebracht, dass ich zu Dir fahren sollte, wenn es mir schlecht geht. Du hast mir deshalb sogar den Pass gegeben, aber ich konnte es nicht tun, da ich Angst hatte, allein zu fahren, und ich hielt es schon fast nicht mehr aus, doch der Herrgott hat sich meiner erbarmt und mir einen Menschen geschickt, der schon lange in mich verliebt war, und Du kennst ihn, denn Du hast ein paar Mal mit ihm Billard gespielt.“*

Honorata e Nikolaj Iwanowitsch sun tuornats amo duos jadas a Luzk per far la pasch. Els sun però gnüts nüzziats oura da lur famiglia ed i han gnü cumedias culla munaida. Perquai nun han els mai plü vuglü tuornar a Luzk.

Però ün bel di ha Nikolaj Iwanowitsch Tschertov tschüf üna charta<sup>85</sup> da Karol. El voul drivir üna pastizaria. Tuot es fingià pront, da-fatta la maisa da billard.

Karol til dumonda, sch’el nu less dvantar seis collavuraint.

*“Getrieben von Verwandtschaftsgefühl und Menschenliebe fuhr ich hin, und was stellte sich heraus: Nicht nur hatte er*

---

<sup>82</sup> Charta privata, traducziun tudais-cha 2003 our dal polac. archiv privat: Tina Solinger da Valchava

<sup>83</sup> seguond hom da Malgosia

<sup>84</sup> Malgosia = Margaritta, duonna da Karol

<sup>85</sup> Charta privata (1879)

*kein Billard oder sonst irgendwelche Möbel, sondern sogar für den Schrank, das vorhandene Möbelstück, musste ich bezahlen, da er auf Pump angefertigt worden war. Angesichts solchen Betrugs von Seiten Karols, wollte ich sogleich nach Hause abreisen, doch er und seine Frau Malgosia, die ganz in Tränen war, flehten mich an, mein Kapital zu investieren, und versicherten mir, dass ich keinen Verlust haben werde, sondern nur Nutzen.“*

Tschertov ha acceptà. Però el nun ha mai tschüf raps, eir davo ün mez on brich. Id ha be dat üna pruna debits.

I gniva avant cha Karol faiva la posa o ch'el bavaiva insembel cun amis o cuntschaints sül quint da l'aigna intrapraisa. Tschertov ha provà da discuorrer cun Karol sur dals problems, però Karol es gnü nar sco ün zappun e ha cumanzà da sbragir. El ha vuglù ir davant güdisch e natüralmaing d'eira Nikolaj Iwanowitsch quel chi ha stuvü pajar.

*“Was für eine Ungerechtigkeit!.. Welch dumme Ironie!.. Nicht genug: während ich mit ihm abrechnete, ging Malgosia in die Küche und warf alles, was zum Mittagessen vorbereitet war, aus den Schüsseln weg, so dass ich an jenem Tag einen Verlust von 20 oder 10 Rubeln erlitt und ausserdem verfluchten sie uns mit Worten, die keine Feder fähig wäre wiederzugeben. Mit einem Wort, Karol hat uns so ausgenommen, dass wir sozusagen im letzten Hemd aus Luzk wegfuhrten.“*

Tschertov vess savü scriver amo bler daplü da lur vita a l'ester. El as s-chüsa pro Dumeni pervi da lur disgrazcha.

El tradischa cha Honorata saja in spranza e til dumonda d'esser almain il pin per lur uffant eir sch'el viva dalöntschi davent.

La disgrazcha cha Honorata ha chattà a l'ester pervi d'ün'amicizcha cun ün Russ nu d'eira ün cas insolit.

Suainter Roman Bühler<sup>86</sup> chi s'ha occupà cull'emigraziun in Russia, s'han 18,5% dals Grischuns maridats a là. Quist pass d'eira a l'ester

---

<sup>86</sup> BÜHLER: Bündner, S. 398–409

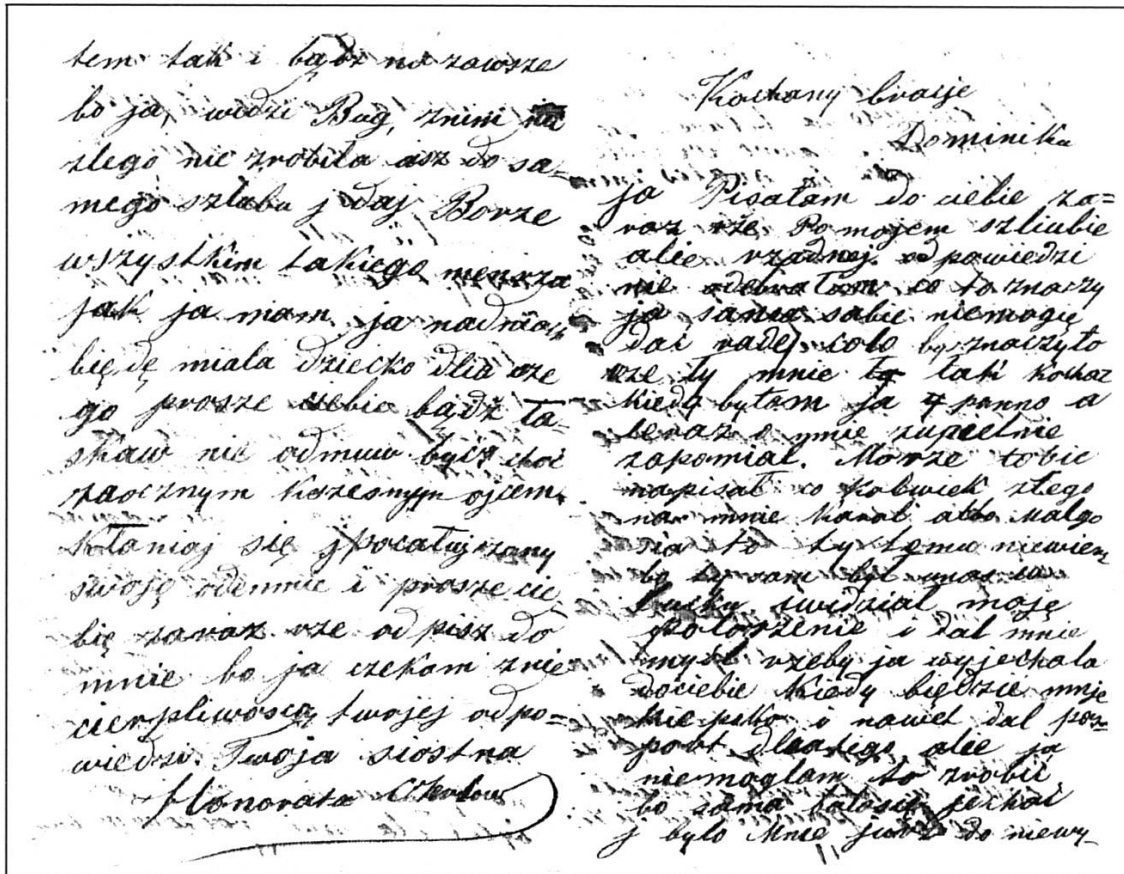


Fig. 21: purtret dad üna charta chi quinta da las difficultats a l'ester (Tina Solinger, Valchava)

bler plü difficil co ill'aigna patria cun tuot sias tradiziuns. Quel pass influenzaiva tuot la vita, la confessiun, la cultura, la lingua, ma eir la dumonda da l'existenza dals uffants.

Dürant il 19avel tschientiner s'han las cifras da las lais dozadas fermamaing. Id ha dat adüna daplü lais masdadas cun differentas confessiuns ed otras linguas. Cun quai d'eiran gnüdas in privel las baselgias evangelicas impustüt illas grondas citads sco p.ex. St. Petersburg. Blers uordens chi impedivan plü bod üna tala lai sun gnüts abolits. Quai pertoccaiva eir ils Grischuns e las Grischunas in Russia. Als 27 marz 1838 ha pretais il Pitschen Cussagl Grischun, ch'üna lai tanter esters e grischuns stuveess gnir permissa tras la regenza grischuna. Uschigliö nu gnissan recugnuschüdas quellas lais in Grischun. Ils uffants vagliessan in ün tal cas sco uffants illegitims.

L'istorgia da Honorata es ün'istorgia speciala, sco mincha vita d'üna duonna emigranta d'ürant quel temp. Ella muossa però eir, cha seis

pass illa lai vaiva bleras consequenzas. Ella muossa, cha affars gnivan suvent fundats insembel cun persunas da l'aigna famiglia o cun cuntschaints pervi da motivs finanzials. Ün aspet tipic ans muossa la dumonda a Dumeni Tramèr d'esser adonta ch'el es dalöntsch davent il pin per lur uffant. Els tscherchaivan cun quai üna tscherta sgüranza economica in Val Müstair.

## 7. Chenünas ideas ha la famiglia Andri portà in Val Müstair?

### 7.1. Introducziun

In quist chapitel vöglia muossar cul exaimpel da **Clotin Andri**<sup>87</sup> (1826–1889) la via d'ün pover uffant, chi cun 14 ons ha stuvü bandunar sia patria e chi'd es tuornà sco persuna benestanta cun bleras novas ideas. Sia vita muossa ün exaimpel d'ün emigrant chi ha chattà la furtüna a l'ester ed ha cun quai eir pudü far carriera. In Val Müstair ha'l laschà fabricar l'Hotel Münsterhof, ün hotel chi exista hoz amo.

Ün da seis duos figls, **Nicolaus Andri** (1867–1935), es naschü a Warschau. El ha pudü frequentar diversas scoulas in Svizra e vaiva causa l'import da vin, farina e frütta grond'importanza pels Jauers e'ls Engiadinais. Üna funtana cun aua da sal sü Lü til ha manà a l'idea da far our da la Val Müstair üna regiun da cura. Quist chapitel nu muossa be il cuors da vita da duos persunas d'impersè maina eir glüm a lur ideas e progets chi sun gnüts realisats o chi sun restats sömmis. Forsa ans lascha quist chapitel disegnar ün purtret da fantasia, scha tuot ils progets da Clotin e Nicolaus füssan gnüts realisats.

### 7.2. La schlatta Andri<sup>88</sup>

La famiglia Andri es üna da quellas famiglias chi'd es gnüda da l'Engiadina in Val Müstair. Intuorn l'on 1400 ha Heinrich, il figl da Ulrich de Moritsch da Scuol, surtut il Meierhof sü Guad (territori da Müstair). Il nom rumantsch per Heinrich es Andri. Daspö il 15avel

---

<sup>87</sup> Clotin vegn suvent eir documentà cul nom Nicolaus. Per chi nu's tschüffa üna confusiun tanter il bap e'l figl, chi porta il listess nom, vegn nomnà in quista lavur il bap Clotin e'l figl Nicolaus.

<sup>88</sup> FOFFA: Andri

tschientiner ha la schlatta Andri mantgnü seis nom rumantsch. Dürant quist temp han eir diversas otras personas chi han fat part a la battaglia da Chalavaina (1499) surtut quist nom:

Jacob del mayr (1477–1500)

Heinrich del mayr, president cumünal a Müstair (1475)

Adom Nut del mayr (1502)

L'exaimpel da Heinrich del mayr ans muossa cha la famiglia Andri ha giovà fingià fich bod üna rolla importanta illa vita politica. E quai nun es be stat il cas a Müstair, dimpersè plü tard, d'ürant il 17avel tschientiner, in tuot la val.

### *7.3. Survista da la famiglia Andri a l'ester*

La famiglia Andri nu d'eira üna famiglia chi ha stuvü emigrar our da motivs d'existenza. Ella toccaiva pro las familias benestantas.

D'ürant mia recharcha n'haja inscuntrà a trais emigrants. Las vias da tuottas trais personas han manà a Warschau.



Fig. 22: Warschau intuorn l'on 1898 (Bühler: Bündner, S. 129)

#### 7.4. Clotin Andri: giarsunadi e vita a l'ester

Clotin Andri es nat als 25 lügl 1826 a Müstair. Ill'età da 14 ons ha'l stuvü bandunar sco oters giuvenils sia patria. Sia «giuventüna sainza pissers» vaiva fingià fich bod üna fin.

Suainter Roman Bühler<sup>89</sup> stuvaivan blers giuvens tour cumgià da lur famiglias davo la scoula obligatorica e la confirmaziun, quai voul dir ill'età da 14 fin 16 ons. Ils giuvens emigrants nu stuvaivan be imprendder da star süls agens peis e da surtour respunsabilità, els stuvaivan eir güdar da sustgnair a quellas personas chi restaivan inavo.

Clotin Andri es emigrà a Treviso in Italia dal Nord, ingio ch'el ha pudü cumanzar seis giarsunadi in ün cafè. Ün grond agüd per tuot ils giuvens emigrants d'eira, chi daiva bleras amicizchas tanter ils Grischuns eir a l'ester. Be in quella «infrastructura economica» esa stat pussibel da gnir inavant sül chomp da lavur. In quel ambiaint chat-taivan blers giuvens eir ün agüd d'orientaziun per lur via da vita.

Uschè ha eir Clotin Andri chattà plücofranc üna megladra piazza tras ün ami, uschè ch'el es i ill'età da 17 ons a Warschau. Insembel cun **Domenic Bott** da Valchava tils esa gratià da fundar aignas dittas. Quai d'eiran il «Cafè da la Posta» e'l «Cafè dal Teater».

##### 7.4.1. Tras ün svilup linguistic ad üna carriera?

Dürant il temp a Warschau ha Clotin imprais diversas linguas. Savair la lingua dal pajais d'eira üna premissa fich importanta. Sainza imprendder la lingua füssa stat impussibel da's integrar in ün nouv ambiaint. Sainza imprendder linguas nu vess Clotin plücofranc mai pudü far üna tala carriera. Ma che lingua ha Clotin discurrü cun seis amis? Chenüna a la lavur? Co saraja i als Rumantschs in Russia?

Fingià pro la famiglia Tramèr<sup>90</sup> vaina constatà cha las chartas da Honorata Tramèr e da Nikolaj Yvanowitsch Tschertov nu d'eiran scrittas per rumantsch, dimpersè in russ o polac. Funtanas davart la lingua a la piazza da lavur nu's chatta suvent. Be chartas ed oters documaints ans muossan ün purtret linguistic.

---

<sup>89</sup> BÜHLER: Bündner. S. 219ff.

<sup>90</sup> Chapitel 6

Cun quai cha Clotin es gnü fingià sco fich giuven mat in Russia ha'l sgür gnü ün grond avantag d'imprender üna nouva lingua. Sch'el nu vess imprais la lingua indigena, vessa'l sgür stuvü lavurar sco agüdont in üna cuschina, e i nu til füss mai gratià da drivir agens cafès. I's sa cha Clotin discurreva sper il jauer eir tudais-ch, talian, frances e polac<sup>91</sup>.

Suainter Roman Bühler savaivan bod tout ils emigrants duos fin trais linguas cur chi sun tuornats in lur patria.

#### 7.4.2. Realisaziun d'ün sömme a Müstair

Clotin ha maridà a **Margareta Pitsch** (\*1838). Insembel han els gnü duos uffants: **Nicolaus** e **Jon Baptista**<sup>92</sup>.

La ledscha russa acceptaiva uffants chi sun nats in Russia sco uffants russ, eir schi d'eiran d'ün oter pajais. Cun quai cha quella ledscha pretendeva ch'ün tal uffant as tegna a tuot ils uordens civils s'ha la famiglia Andri decisa da tuornar in Val Müstair. Però i nu d'eira be la ledscha chi tils manaiva inavo in lur patria, i d'eira eir üna brama dad ir inavo illas muntognas. Clotin Andri nun es be tuornà sco persuna benestanta, el es i davent cun sgürezza religiosa ed es eir tuornà inavo cun sia cretta<sup>93</sup>.

In Val Müstair sun els gnüts integrats darcheu tuot bain. I's admiraiva impustüt la lavur commerciala e la gentilezza da Clotin. Id es dafatta gnü dit, ch'el haja gnü – adonta da paca scolaziun – blers talents, ch'el vaiva blera pazienza e ch'el lavuraiva cun premura. Uschè til sun gnüts surdats divers uffizis. El es dvantà commember e plü tard president dal cussagl da scoula e lavuraiva pro l'administraziun dal fondo da scoula.

Emil Roussette<sup>94</sup> da Sta. Maria ha quintà cha Clotin haja lavurà illa grupp da realisar üna viafier sur il Pass dal Fuorn in Val Müstair. Però causa la prüma guerra mundiala nu s'haja laschà realisar quist proget.

---

<sup>91</sup> BT: 1889 Nr. 174

<sup>92</sup> Fögl d'Engiadina: 1935 Nr. 4

<sup>93</sup> BT: 1889 Nr. 174

<sup>94</sup> discuors cun Emil Roussette da Sta. Maria. favrer 2003

Però quistas «lavurettas» nu til cuntantaivan dal tuot. Clotin es gnü süll'idea da fabricar ün hotel in ün nouv stil: l'Hotel Münsterhof. L'hotel vaiva quella jada 35 chombras, ün „salon da leger“ ed üna bella sala da mangiar. Però Clotin nun ha plü pudü esser pro cur cha l'hotel ha gnü sia avertüra. El es mort als 16 lügl 1889 vi d'ün'occlusiun da la böglia. Seis figl Nicolaus ha lura surtut il nouv hotel.

### 7.5. Nicolaus Andri surpiglia l'Hotel Münsterhof



Fig. 23: L'Hotel Münsterhof a Müstair intuorn l'on 1887 (BJ)

Nicolaus Andri es nat als 3 marz 1867 a Warschau. Però el es tuornà fingià fich bod in sia patria. Silvia Hartmann<sup>95</sup> da Guad<sup>96</sup> quinta, ch'el saja gnü trat sü dad üna baglia. Seis genituors han tramiss ad el

---

<sup>95</sup> discuors schner 2003

<sup>96</sup> Guad as rechatta sül territori da Müstair. Famiglia Hartmann sta illa chasa paterna dal poet Schimun Lemnius.

ed a seis frar Jon Battista in divers instituts da la Svizra per tils garantir üna bun'educaziun e scolaziun. Nicolaus ha fat sias scoulas a Sarnen ed a Schwyz. Davo la matura ha'l cumanzà il stüdi da filosofia e giurisprudenza a Friburg<sup>97</sup>. Nicolaus es dvantà ün bun ed activ commerciant.

L'on 1890 vegn manzunà illa gazetta «Bündner Nachrichten» cha Nicolaus less jent fundar sün seis bain a Guad üna «Molkenanstalt». Da seis hotel as vess be 1 1/2 uras per gnir sü Guad. Quai füss üna fich bella spassegiada, tras ün god d'ogna cun survista süls cumüns. Sün quella spassegiada as vezzess eir las ruinas dals chastels Reichenberg, Rotund e Hilfmirgott<sup>98</sup>. Quellas laschessan algordar al temp medieval. La cascada «Aua da Pisch» laschess inspirar a minchün da las dialas cha già Schimun Lemnius descriva in sia «Raeteis». In quella gazetta vegn dafatta dit:

*“Die Idee des obengenannten Hoteliers ist sehr zu begrüßen, es ist ein lebenswerther Versuch, etwas Leben in dieses entlegene Thälchen zu bringen. Es wäre jetzt auch an der Zeit, dass das liebe Münsterthal aus seinem hundertjährigen Schlafe erwachte.”*

Scha Nicolaus es stat bun da realisar seis proget sü Guad nun es cuntschaint.

Però «vita» ha Nicolaus portà plü tard in Val Müstair.

L'on 1924 ha Nicolaus cumprà sco prüm grischun ün camiun marca Saurer<sup>99</sup>. Cun agüd da quel camiun til esa reuschi dad importar divers prodots, sco p. ex. vin, farina e frütta dal Tirol fin pro'l cunfin da Müstair. Avant l'on 1927 nu d'eira amo permiss dad ir cul auto aint il chantun Grischun. Nicolaus ha cun quai stuvü organisar duos chavals, chi stuvaivan trar il camiun dal dazi da Müstair fin in cumün. Plü tard

---

<sup>97</sup> „MONAT-ROSEN“ Organ des Schweiz. Stud. Vereins, 1889, S. 591f.

<sup>98</sup> Quistas ruinas as rechattan sü'l territori da Tuer/ Taufers (Tirol).

<sup>99</sup> PINÖSCH: Val Müstair, p. 84–85

es Tista Oswald da Müstair d'vantà seis prüm schöfför cul permiss dad ir cul auto. Nicolaus Andri vaiva dafatta üna filiala a Bulsan, ingio ch'el ha fat commerzi. Tras quists imports nun han be profità ils Jauers e las Jauras dimpersè eir ils Engiadinais e las Engiadinaisas.



Fig. 24: Ün accidaint cul camiun da Nicolaus Andri intuorn l'on 1928 (Christian Hohenegger, Müstair)

#### *7.5.1. Import d'ün'idea e da prodots*

Nicolaus Andri es gnü a cugnoscher a **Casimira Pini** (\*25.2.1877 a Sondalo – 6.5.1958 a Müstair) da la Valtellina. L'on 1900 s'hana maridats e Casimira Pini ha parturi ses uffants: Clotin, Ida, Rita, Maria, Zina e Paulina.

Insembel cun duos lavuraints talians ha Nicolaus chattà sü Lü üna funtana dad aua da sal<sup>100</sup>. El as regordaiva al plan dals Inglais<sup>101</sup> da realisar sü Lü ün lö da cura pervi da seis bun ajer frais-ch.

Cristian Hohenegger<sup>102</sup> da Müstair es da l'idea cha Nicolaus saja gnü influenzà da sia duonna Casimira Pini. Ella es creschüda sü in vicinanza da Sondalo e Buorm<sup>103</sup> ed eir là as rechattan sanatoris e bogns per guarir p. ex. astma. Forsa d'eira quai ün stumpel da vulair realisar in Val Müstair alch simil.

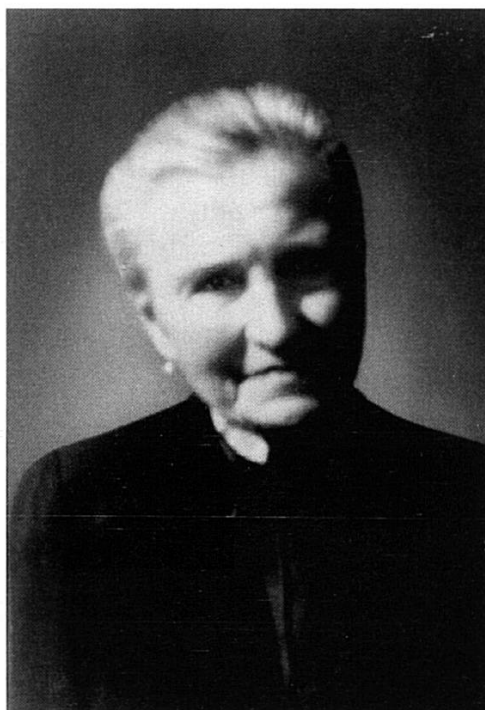


Fig. 25: Casimira Pini (1877–1958) (BJ)

Nicolaus Andri d'eira persvas cha'ls larschs guardan per ün bun clima cun bun ajer frais-ch.

Ha quai güdà pro cha lura Tavo e Seewis sun dvantats lös da cura?

---

<sup>100</sup> BT: 1889 Nr. 174.

<sup>101</sup> „Der Plan der Engländer scheiterte jedoch damals (?) an der Engherzigkeit der dortigen Bauersame“. In BT: 1889 Nr. 174

<sup>102</sup> discuors settember 2003

<sup>103</sup> Bormio (Valtellina)

L'on 1888 esa gnü scrit aint il «Bündner Tagblatt»<sup>104</sup>

*„In der Nähe der Gemeinde Lü oder auf dem Gebiet von Tschierv wurde im letzten Herbst eine Salzwasserquelle entdeckt. Sollte sich diese als heilkräftig erweisen, so dürfte das alte Projekt der Entwicklung von Lü zu einem Kurort endlich zur Ausführung gelangen“.*

L'on 1889 esa gnü scrit aint il «Bündner Tagblatt»:<sup>105</sup>

*„Und in der That, wäre Lü, auf einem sonnigen, vom Nordwind geschützten und von einem würzigen Wald umsäumten Wiesenplateau gelegen, zu einem Kurorte wie geschaffen“.*

Auf der Suche nach der Quelle im Jahre 1993

Im Jahre 1993 wurde durch den Verkehrsverein Val Müstair eine Suchaktion der verlorenen Quelle gestartet. Sie wurde in Form eines Wettbewerbes durchgeführt. Entdecker und Naturfreunde wanderten mit offenen Augen, Wanderkarte, Wasserprobe – Fläschchen und Markierfähnchen durch das Münsterthal. Doch niemand hatte diese wundersame Quelle gefunden.

Tourismus-Prospekt: Verkehrsverein Val Müstair. 1993 (BJ)

Nicolaus Andri ha eir rapreschantà il circol aint il Grond Cussagl<sup>106</sup>. El promovaiva ils interess dals Jauers. Insembel cun seis frar Jon Baptista ha el manà inavant l'Hotel Münsterhof suot il nom «Frars Andri». Nicolaus d'eira respunsabel pel commerzi da vin e per lur pauraria e seis frar per la nudritüra e las textilias.

Nicolaus es mort als 12 schner 1935, ill'età da 67 ons a Müstair.

---

<sup>104</sup> Prospect turistic: Auf der Suche nach der Quelle. Verkehrsverein Val Müstair. 1993

<sup>105</sup> BT: 1889 Nr. 174

<sup>106</sup> Gazette Romontscha: 1935 nr. 3



Fig. 26: «Pilt da mort» da Nicolaus Andri (1867–1935, BJ)

## 8. Üna regordanza a l'emigraziun da Jon Perl

### 8.1. Introducziun

Ils emigrants nun han be portà inavo novas ideas per far our da la Val Müstair ün lö da vacanzas e da cura. **Jon Perl** (1846–1937) p. ex. es stat üna persuna chi ha portà inavo alch tuot oter: l'idea da construir sves gias. Grazia a Jon Perl varan gnü blers Jauers ed Engiadinais l'ocasiun dad imprendder a sunar quist instrumaint e da s'occupar culla musica instrumentala. Eu sves n'ha fingià sunà sün duos

gias fattas da Jon Perl. Eir sch'ellas nun han mai la qualità d'üna gia da Stradivari<sup>107</sup>, schi am fascinescha, ch'ellas sun gnüdas construidas in meis agen cumün.

Eir il cuntschaint portier dal Hotel Palace a San Murezzan, **Chasper Ans Grass** (1900–1963), exprima seis plaschair vi d'üna tala gia in üna poesia. Eir eu pigl adüna darcheu jent in man üna da sias gias e tilla lasch quintar cun sias melodias dals temps passats.

## 8.2. *La schlatta Perl*

Il nom Perl deriva dal Tirol e s'ha sviluppà our dal pled «Perilio». Il nom «Perilio» deriva insè dal german «Bera». Da quel s'han sviluppats divers plects e noms sco p. ex. Berna, Berlin o Bernard(in) e tuots portan l'uors in lur vopnas.

Suainter P. Albuin Thaler sun ils Perls gnüts l'on 1680 dad Ardez a Sta. Maria<sup>108</sup>. L'on 1793 sun els eir documentats a Tschieriv.

Però aint il urbar da l'archiv da la clostra San Jon a Müstair s'ha chattà ün Berlinus chi'd es gnü registrà l'on 1316, e l'on 1338 ün Perlinus chi gniva plü probabel da Burgeis (Tirol dal Süd).

### *Persunas cuntschaintas:*

**Jon Perl** (1753–1803) es naschü illa pravenda a Sta. Maria. El ha fat seis stüdis ad Augsburg ed ha lavurà plü tard sco administradur pro'l politiker P. C. Planta<sup>109</sup> a Zernez. L'on 1789 ha'l lavurà sco secretari a Sondrio in Vuclina ingio ch'el ha tschüf il titul «canzler». Quai es statta la titulatura uffiziala dal prüm secretari dal guvernatur. Dal 1795–1798 ha el ramassà e copchà bliers documaints istorics da la Val Müstair («cudesch dal canzler») e lavuraiva el sco administradur refuormà<sup>110</sup> illa clostra San Jon a Müstair.

---

<sup>107</sup> Las gias da Stradivari toccan fin hoz pro las megldras gias. Stradivari ha gnü sia officina a Cremona in Italia.

<sup>108</sup> STUPPAN: Geschlechter, S. 139

<sup>109</sup> MURK: Famiglias jauras (manuscrit, BJ 92)

<sup>110</sup> Lavurar sco persuna refuormada in üna clostra catolica d'eira da quel temp ün cas excepziunal, be pussibel grazia la revoluziun francesa

**Lüzi Perl**<sup>111</sup> (1868–1933) ha fat sia patenta da magisters (1887) a Cuaira. Il prüm es el stat magister a Sta. Maria. Plü tard ha'l schmiss la scoula ed es listess dvantà ün linguist da grond'importanza. El ha collavurà var 40 ons pro'l Fögl d'Engiadina. El ha scrit bleras poesias ed ha fat tanter oter eir diversas traducziuns rumantschas p. ex. da la novella da Gottfried Keller «Pankraz der Schmoller».

### 8.3. *Survista da la famiglia Perl a l'ester*

Var 40 personas da la famiglia Perl sun emigrats, ils plü blers in Frantscha o in Italia. In Frantscha a Vesoul, Montbéliard ed a Héricourt sun els eir gnüts nomnats «Perle».

Ils uschènomnats «Perli» da l'Italia sun stats impustüt a Triest, Bergamo, Modena, Firenze ed a Genua. Singulas personas sun eir statts in Russia o a Warschau.

Be fich pacs «Perls» han chattà la via in Germania. Però da quels ingio chi'd es stat pussibel da chattar oura la professiun, as vezza fich cler: La famiglia Perl es statta üna famiglia da conditors e da pastiziers.

### 8.4. *Jon Perl e sias gias*

Jon Perl es naschü als 7 avuost 1846 a Besançon in Frantscha. Seis bap **Nicolaus Perl**<sup>112</sup> (1796 –1878) es creschü sü a Sta. Maria ed es emigrà a Besançon ingio ch'el ha lavurà sco pastizier. Sia mamma **Maria** naschüda **Aichta** (1808–1868) ha parturi sper Jon eir a **Charina Perl** (1834–1890) ed a **Annetta Perl**<sup>113</sup> (1844–1906) chi'd es gnüda battiada als 7.5.1845 a Héricourt (F).

Jon Perl es gnü battià als 13 avuost 1846 ill'Eglise réformée a Besançon<sup>114</sup>. L'on 1850 es documentà<sup>115</sup> Jon Perl eir illa cità da Ligny. Our da che motifs cha la famiglia da Jon es ida da Besançon a Ligny nun es cuntschaint. Plü tard müda'l amo üna jada domicil e dvainta

---

<sup>111</sup> MURK: BJ 92

<sup>112</sup> Nicolaus Perl es eir gnü nomnà Clau.

<sup>113</sup> Actas dad emigrants jauers, APSM (81)

<sup>114</sup> Extrait du registre des batêmes de l'Eglise réformée de Besançon (Doubs), mai 1849 (APSM)

<sup>115</sup> KAISER: Zuckerbäcker, S. 125

conditer illa chasa dals cuntschaints bankers Rothschild a Paris. In seis temp liber suna'l la già, e quai nüglia mal. El es gnü a cugnuscher a **Mengia Kirchen**, els s'han maridats ed han fundà üna famiglia. Lur uffants vaivan nom **Heinrich** (2.5.1886-3.11.1962) e **Nicolo**.

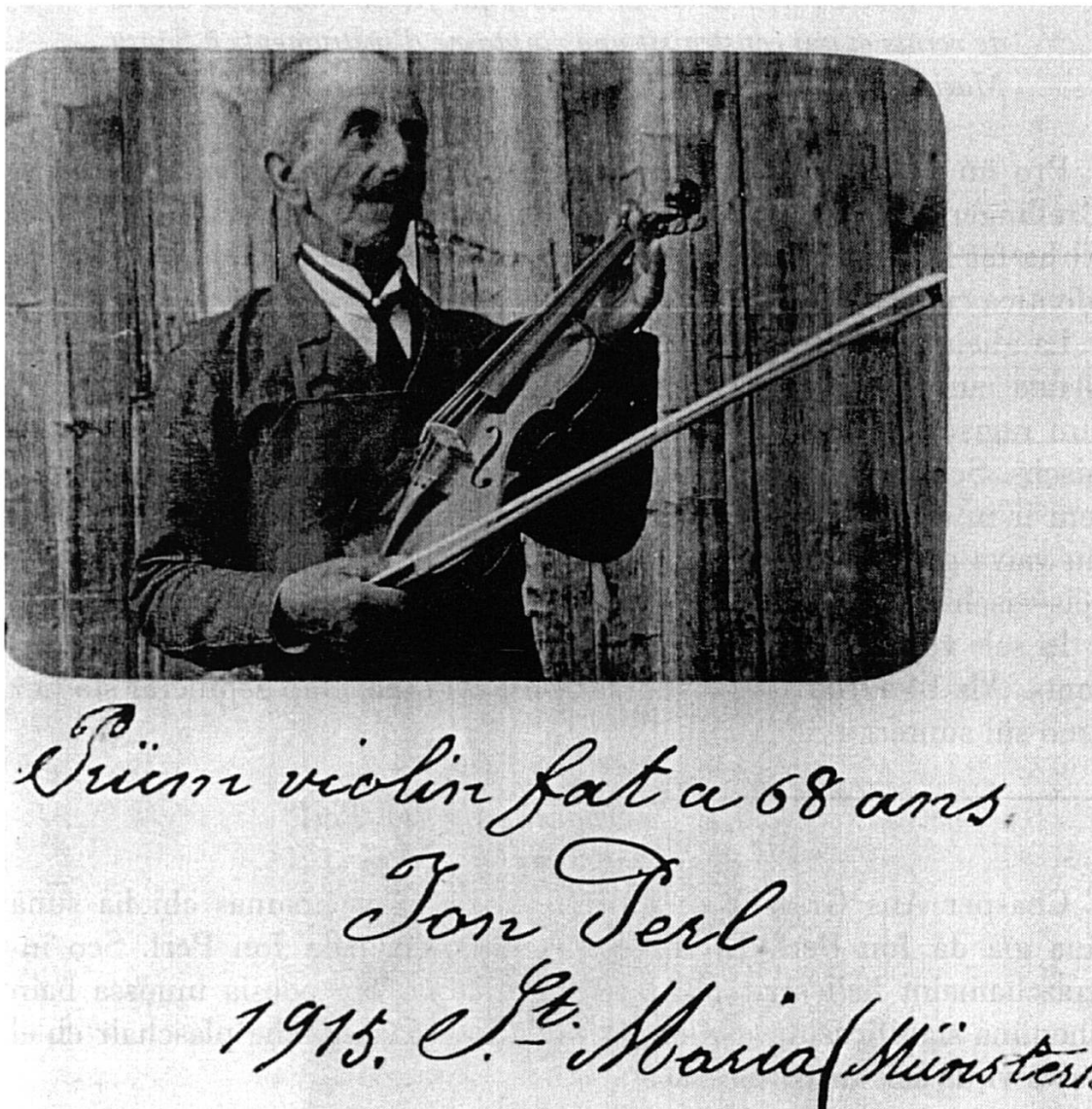


Fig. 27: Jon Perl hà portà inavo l'idea da construir sves gias (BJ)

Cur cha plü tard el nun savaiva plü sunar la già uschè bain sco üna jada è'l gnü süll'idea da fabrichar almain gias. Jon Perl s'ha cumprà il cudesch sur da la construcziun dals instrumaints ad archet da J. C.

Maugin e W. Maigine<sup>116</sup>. Cun quai ch'el d'eira bler in viadi s'ha el pür plü tard illa chasa paterna a Sta. Maria pudü occupar cun seis giavüsch da construir s'vess üna gia. Jon Perl ha fat blers experimaints per chattar «la vernisch ideala». El es eir gnü manzunà aint il Dictionnaire Universel des Luthiers:

*«Perl Jon. Luthier amateur suisse, qui fit de nombreux essais de vernis et qui construisit une vingtaine d'instruments à Santa Maria, canton des Grisons»<sup>117</sup>*

Pro ün pêr da seis instrumaints ha el dovrà la vernisch da Moos-Grellinger da Basilea. Moos-Grellinger es stat ün drogist intuorn 1910. El ha fat la scuverta d'üna vernisch, pro la quala i's craja ch'ella saja identica cun quella dals vegls cremonensers<sup>118</sup>.

La glied da Sta. Maria<sup>119</sup> quinta cha la cuschina da Jon Perl d'eira plaina cun cloccinas da vernischs. I staivan intuorn tantas coppinas cun ragischs, puolvras e liquids cha Jon Perl dovraiva per sias vernischs. Scha el vulaiva invidar ad inchün a caffè, vulaiva sia visita plü jent ir in ustaria pervi chi vaivan temma da gnir tössiantats. Jon Perl nu vaiva gnanca piazza per cuschinar, uschè mangiaiva'l pel solit pro seis vaschins.

In seis vegls dis es Jon Perl d'inviern i a star a San Gall pro seis uffants. Als 14 avrigl 1937 es mort Jon Perl. Seis crap sepulcral stà hoz amo sül sunteri a Sta. Maria.

#### 8.4.1. Üna poesia per Jon Perl

Chasper Ans Grass<sup>120</sup> d'eira üna da quellas persunas chi ha sunà üna gia da Jon Perl. El tilla ha tschüf regalà da Jon Perl. Sco ingrazchamaint ha'l scrit plü tard üna poesia. Sia poesia muossa bain chenüna significaziun cha la gia vaiva in sia vita e che plaschair ch'el vaiva vi da seis instrumaint.

---

<sup>116</sup> BOLTSHAUSER: Geigenbauer, 1969, S. 87

<sup>117</sup> LEBET: Dictionaire, 1985, p. 56

<sup>118</sup> LÜTGENDORFF: Die Geigen und Lautenmacher, Band II, 1975, S. 342

<sup>119</sup> comunicaziun da Hans-Peter Schreich, Sta. Maria

<sup>120</sup> GRASS: Ouvres 2002, p. 105

**A barba J. P. chi am regalet  
üna gïa fatta sves in età da 70 ons**

*Cha que dess da quellas ormas  
chi possedan tant buntà,  
quai nu vess in mia vita  
mai pensà ne insömgjà.*

*Tü am fettast 'na surpraisa,  
eu at sun recugnuschaint.  
Fin la fin da tia vita  
vögl at tegner adimaint.*

*Co pudess eu be descriver  
Mi'algrezza, meis dalet?  
Ingrazchar, quai nun as lascha  
d'la surpraisa seis effet.*

*Mincha vouta ch'eu ta gïa  
cun meis man fetsch strasunar,  
dess seis tun e melodia  
teis adester man lodar.*



Fig. 28: Melodias quintan istorgias:  
Chasper Ans Grass cun üna gïa da  
Jon Perl e cun seis figl Curadin,  
ca. 1944 (Grass: Ouvras, p. 2)

## 9. Fazit

Amo avant pacs ons vessa savü pac e nüglia dals emigrants jauers. I s'ha dudi occasiunalmaing da l'ün e l'oter cha forsa seis bazegner o tat saja stat in Italia o in Russia. Ma cha tants Jauers e Jauras per plü cuort o plü lung temp füssan its davent o vessan stuvü ir davent, nu vessa mai m'insömgiada. Eu n'ha imprais pür cun ir davo a l'ün'e l'otra passida. Las passidas dals emigrants jauers sun per mai gnüdas passidas plü cleras e plü concretas. Bleras dad ellas nu sun plü be stizis illa naiv. Ellas s'han sviluppadas a purtretts da vias e sorts fich individuas. OTRAS passidas restaran per adüna passidas, pervi ch'ellas sun (amo) serradas aint o sun gnüdas invlidadas dal tuot.

Insè füssa üna sfida dad ir davo amo a blers emigrants da la Val Müstair e lur sort. Eir a la dumonda schi's bada hoz amo alch da l'emigraziun as pudess ir davo amo daplü. L'emigraziun ha influenzà nossa val. Ma in che maniera?

L'emigraziun nun ha be purtretts clers e glüschaints, ella ha eir purtretts s-chüers. Cull'emigraziun d'eiran confruntats fich blers umans, differents umans cun differentas vias. Perquai n'haja resenti quist tema sco tema fich emoziunal.

L'occupaziun cull'emigraziun ha per mai eir ün aspet actual. La dumonda da l'integrasiun o da la politica d'asil es hozindi fich centrala. Per nus es quai immigrasiun – per ün oter pajais però emigraziun.

Eu pens chi'm saja gratià dad ir davo ad ün pêr singulas passidas dals emigrants jauers. Passidas chi passan sur cunfins adüna plü dalöntschi davent e passidas chi'ns vegnan adüna plü dastrusch, passidas chi tuornan darcheu.

## 10. Bibliografia

### 10.1. *Funtanas primaras*

- ACTAS dad emigrants jauers. Archiv da pravenda Sta. Maria-Valchava  
BÖS-CH genealogic da la famiglia Tramèr  
CHARTA privata da Dumèni Tramèr a Domenico Curo Tramèr, lingua originala: tudais-ch, Grand-Hôtel, Kieff (!) Russland, 1874  
CHARTA privata da Honorata Czertov a Dumèni Tramèr, lingua originala: polac. (ca. 1874)  
CHARTA privata da Nikolaj Yvanowitsch Tschertov a Dumèni Tramèr, lingua originala: russ, 1879  
CUDESCH da recettas, Firenze 1855  
CUDESCHS da baselgia Sta. Maria-Valchava  
ESTRATTO dal registro di morti della nazione Olandese – Alemana in Livorno di Elia Kaismann di Santa – Maria, 1844  
EXTRAIT du registre des bapthèmes de l'église réformée de Besançon (Doubs), 1849  
MURK, Tista. Noms da famiglias in uorden alfabetic s. a. (ordinatur 92, BJ)  
PASSIERKARTE für den kleinen Grenzverkehr von Onorata Gruber, 1923  
PASSPORT da Lorenz Tramèr, 1851  
PERSONALIEN und Nachrufe betr. Dr. Domenico Tramèr (1854–1944)  
TRAMÈR, Domenico Curo. Das bündnerische Münsterthal mit besonderer Berücksichtigung der Sitten, Sorgen und Gebräuche, Chur 1873 (manuscrit, BJ)

#### 10.1.1. *Persunas chi m'han dat infuormaziuns*

Bott-Bass, Elsa. Valchava	* 1939, paura pensiunada
Bott, Renata. Tschierv	* 1943, chasarina
Hohenegger, Christian. Müstair	* 1941, falegnam
König, Anita. Berna	* 1926, magistra pensiunada
Roussette, Emil. Sta. Maria	* 1920, butier pensiunà
Schreich, Hans-Peter. Sta. Maria	* 1950, ravarenda
Solinger-Gruber, Tina. Valchava	* 1937, tessunza pensiunada

## 10.2. Litteratura secundara

- [MURK, Tista.] Cafetiers e pastiziers jauers. In: *Il Giuven Jauer*, nr. 9, 1959
- BAUMHAUER, Marianna. Las Svobaländras ed ils Svobaländers da Müstair. In: *FL-Engiadina*, nr. 10, 1985
- BOLLIER, Peter. Der Bevölkerungswandel. In: *HBC*, Band III. Chur 2000
- BOLTSHAUSER, Hans. Die Geigenbauer der Schweiz. Zürich 1969
- BÜHLER, Linus. Die Bündner Schwabengänger und die Tessiner Kaminfegerkinder. Basel 1984
- BÜHLER, Linus. Die Geschichte der Bündner Schwabengängerei. In: *BM*, Chur 1935
- BÜHLER, Roman. Bündner im Russischen Reich. 18. Jahrhundert – 1. Weltkrieg. Ein Beitrag zur Wanderungsgeschichte Graubündens. 2., leicht ergänzte Auflage. Chur 2003
- CAPAU, Martin. Die Schwabengänger. In: *EMS noss'ouvra*, 5. Jg. Nr. 15, März 1982
- CARATSCH, Reto. Grischuns a l'ester. Glorias e misergias da trais seculs d'emigraziun. Samedan 1943
- COLLENBERG, Adolf. Istorgia Grischuna. Cuir 2003
- DEPLAZES, Gion. Funtaunas. Istorgia da litteratura rumantscha per scola e pievel. Da la revoluziun franzosa a l'avertura litterara. Tom 3. Cuir 1990
- FOFFA, Conrad. Derivanza e descendenza da la schlatta Andri. Herkunft und Nachkommen des Stammes Andri. Müstair 2001
- GRASS, Chasper Ans. Ouvras, Werke. Erinnerungen eines Concierges. Samedan 2002
- Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz (HBL), Neuchâtel 1927–1933
- HUBER, Konrad. Rätisches Namenbuch, Band III. Bern 1986
- JUVALTA, Guolf. Untersuchungen zur temporären Auswanderung aus dem Engadin in ihrem sozialgeschichtlichen Rahmen 1780–1850. Zürich 1973
- KAISER, Dolf. Cumpatriots in terras estras. Samedan 1968
- KAISER, Dolf. Fast ein Volk von Zuckerbäckern? Bündner Konditoren, Cafetiers und Hoteliers in europäischen Landen bis zum Ersten Weltkrieg. Ein wirtschaftlicher Beitrag. Zürich 1985
- KAISER, Dolf. Neues von den Zuckerbäckern aus Graubünden, Nachtrag zu einer Bestandesaufnahme. In: *Archiv für Familiengeschichtsforschung*, März 2001
- KAISER, Dolf. Ün pitschen sunteri engiadinais in Toscana. In: *FL* 31.10.1989
- KAISER, Dolf. Zur Geschichte des Kantons Graubünden. Gewerbliche Aus-

- wanderung im 19. Jahrhundert. In: Quellen, Funtaunas, Fonti. Chur 2003
- LEBET, Claude. Dictionnaire Universel des Luthiers. Tome troisième. Bruxelles 1985
- LECHNER, Ernst. Die periodische Auswanderung der Engadiner und anderer Bündner. Samedan 1912
- MONAT-ROSEN. Organ des Schweizerischen Studentenvereins, 1889
- PIETH, Friedrich. Die bündnerische Auswanderung vor 100 Jahren. In: BM, Chur 1944
- PINÖSCH, Duri. Val Müstair. Münstertal. Geschichtschronik. Luzern 1982
- PUTZGER, F. W. Historischer Weltatlas. Jubiläumsausgabe. 83. Auflage. Berlin 1961
- SCHREICH, Hans-Peter. Ils craps sepulcralis istorics dal sunteri da Sta. Maria V. M. Die historischen Grabsteine des Friedhofs von Sta. Maria V. M. Sta. Maria 2004
- STUPPAN, Chasper. Alte Geschlechter des bündnerischen Münstertales. In: Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung. Jahrbuch 1989 (BJ)
- TRAMÈR, Domenico. Fremdenverkehr in Graubünden. In: Der freie Rätier, 1900
- UHLIG, Otto. Schwabenkinder aus Tirol und Vorarlberg. Innsbruck 2003
- Volkszählung des Kantons Graubünden 18/23 März 1850, in: FL 18-11-1980
- VON LÜTGENDORFF, Willibald Leo. Die Geigen und Lautenmacher. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Band II. Tutzing 197

### 10.3. *Scurznidas*

<b>AfF</b>	Heft: <b>Archiv für Familiengeschichtsforschung</b>
<b>Ap</b>	<b>Actas privatas / Archivs privats</b>
<b>APSM</b>	<b>Actas dad emigrants jauers i'l archiv da prava</b> <b>venda Sta. Maria V. M.</b>
<b>B.BR</b>	<b>Bühler, Roman. Bündner im russischen Reich</b>
<b>BM</b>	<b>Bündner Monatsblatt</b>
<b>BJ</b>	<b>Biblioteca Jaura Valchava</b>
<b>F</b>	<b>Fuldera</b>
<b>FL</b>	<b>Fögl Ladin</b>
<b>HBC</b>	<b>Handbuch der Bündner Geschichte</b>
<b>HBLs</b>	<b>Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz</b>
<b>GJ</b>	<b>Il Giuven Jauer</b>
<b>K. Cump.</b>	<b>Kaiser, Dolf. Cumpatriots in terras estras</b>

<b>K. VZ.</b>	<b>K</b> aiser, Dolf. Fast ein <b>V</b> olk von <b>Z</b> uckerbäckern?
<b>KBGR</b>	<b>K</b> antons <b>b</b> ibliothek <b>G</b> raubünden in Chur
<b>M</b>	<b>M</b> üstair
<b>SM</b>	<b>S</b> ta. <b>M</b> aria
<b>T</b>	<b>T</b> schierv
<b>V</b>	<b>V</b> alchava
<b>Valp.</b>	<b>V</b> alpaschun (tocca hoz pro'l cumün da Valchava)

## 11. Aggiunta documentara: catalog dals emigrants jauers

Quist catalog es gnü miss insembel cun agüd da la litteratura secun-dara chi descriva ils emigrants in general. Quai sun stats impustüt ils cudeschs da Dolf Kaiser e da Roman Bühler. Our da quels n'haja tscherchè oura tuot ils emigrants jauers e tils registrà davo noms e lös d'emigraziun. Pü tard es gnüda cumplettada la glista cun funtanar primaras. Quellas derivan dad archivs privats e dals archivs da pravenda. Quai sun fögls da battaisem o da motori, chartas, cudeschs da recettas, fotografias, passaports, e bös-chs genealogics. Quai sun però eir infuormaziuns cha la glied jaura savaiva amo quintar da l'emigraziun.

Aint il catalog as chatta infuormaziuns davart las persunalias dals emigrants, davart las infuormaziuns da l'emigraziun, l'on da registra-zion ed ill'ultima rischla vegn manzunada la funtauna da quellas infuormaziuns. Tuot las infuormaziuns sun gnüdas registradas illa lin-gua orginala e registradas davo noms da famiglias (11.1) e davo lös d'emigraziun (11.2).

Quellas persunas chi sun statta in differents lös sun segnats cul segn °.

Ils lös as referischan süls stadis d'hozindi.

Daplü infuormaziuns davart quist catalog as chatta aint il chapitel «introducziun metodica.»

### Stadis

A:	Austria	GR:	Grezia
B:	Belgia	HR:	Croazia
CH:	Svizra	I:	Italia
CS:	Tschechia	PL:	Pologna
D:	Germania	SU:	Russia
F:	Francha	TR:	Türchia
GB:	Inglaterra	USA:	America

## 11.1. Catalog tenor noms

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
?						
?						
?						
?						
Adom	Adom del	V	30.7.1862			pastizier
Aichta	Jon	SM	30.8.1807	10.1.1880		pastizier
Aichta	Jon	SM				
Aichta	Adam S.	SM		27.1.1792		
Aichta	Anna					
Aichta	Marie		1808	1868	ref.	
Aichta	Giorgio	SM	1810	19.9.1846		drogheriere
Aichta	... (Fam.)	SM				pastizier
Albert	Emilio		3.3.1870		ref.	
Albert	Nicola				ref.	
Albert	Andrea	SM	1827	1881	ref.	
Andri	Anton	M	1847		cath.	
Andri	Nicolaus	M	3.3.1867	12.1.1935	cat.	pastizier, commerciant, hotelier
Andri	Clotin (Nicolaus)	M	25.7.1826	14.7.1888/89	cat.	conditer
Bass	Domenic	F				pastizier
Bass	Jon Chasper	V	1827			
Bass	Jacob	V	1788			
Bass	Peider	V	1796	2.1.1841		
Bass	Maria Elisabetta	M			cat.	muongia
Bass	Emil J. J.					
Basse	Anna					
Basse	Valentin					
Bernadell	Gudench	SM	1815			
Bott	Gaspard		1824			
Bott	Nicolaus	T	19.1.1826	21.9.1897		pastizier
Bott	Adam Baltasar		1831	1909	ref.	

parantella	infurmaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	USA: America dal Nord	1944	BM.1944/ 59
	USA: America dal Nord	1944	BM.1944/ 59
	USA: America dal Nord	1944	BM.1944/ 59
	USA: America dal Nord	1944	BM.1944/ 59
bap: Cristian Gruob, mamma: Annastasia del Adom, oo 6.1.1888 cun Chatrina Malgiaritta (schnedra e paura da M)	? na erui ingio ch'el es stat pastizier		GJ 1959/9
bap: Domenic Aichta, mamma: Uorschla Ritter, guaivd da Rosina Melcher	F: Lure, departamaint Haute Saône, mort a Lure	~1850	GJ 1959/9
	F: Marseille	1848/ 50	K. VZ. 129
	F: Reims		K. VZ. 142
oo Adam Perle, figl: Claude Dominique	F: Vesoul, figl es naschü a Vesoul	1871	APSM (23)
oo Nicolas Perle, uffants: Nicolas Perle, ca. 12 ons e Catherine Perle, ca. 10 ons	F: Vesoul, Ville, nozzas in favrer 1831, seis figl Jon es gnü battià l'on 1846 ill'Eglise Réformée a Besançon, crap sunteri SM	1843	APSM (72)
bap: Giovanni Aichta	I: Livorno, funeral, Nazione Olandese-Alemanna	1846	APSM (64)
	I: Pontremoli, Fratelli Aichta, Lebensmittelhandel, Inhaber um 1850, veglia pastizaria grischuna, fundaziun 1842 tras Oswaldo e Giorgio e amo oters cumpariots.	1842/50	K. VZ. 139 FL. 31.oct. 1989
bap: Andrea Albert da Galo e Anna Franschiagch, mamma: Malgiarita Pitsch, da Claudio e Maria, n. Largiader, perdütta: Domenico Pitsch, Schül Rosett, Eva Pitsch, Barbara Hanser, Margherita Largiader	I: Carrara, battaisem als 23.3.1870 illa Chiesa Evangelica	1870	APSM (26)
mamma: Margherita n. Pitsch, bap: Andrea Albert, perdütta: Pietro Jent Domenico Pitsch, Margherita Largiadèer, Veronica Robbi	I: Carrara, battaisem als 28.12.1866 illa Chiesa Evangelica	1866	APSM (32)
oo Margherita Pitsch, figls: Niccola, Emilio	I: Carrara, battaisem da seis figl Niccola als 28.12.1866 illa Chiesa Evangelica, battaisem da lur figl Emilio als 23.3.1870 illa Chiesa Evangelica a Carrara, crap sunteri SM	1866/70	APSM (32,26)
	PL: Warschau, ausgew. 1873	1873	B. BR. 557
bap: Clotin A., mamma: Margareta n. Pitsch, oo Casmira Pini	PL: Warschau, naschü a Warschau		ap, Silvia Hartmann (Guad), (BJ)67, chapitel 7
oo Margareta n. Pitsch, figl: Nicolaus Andri (1867- 1935)	PL: Warschau, Rückk. 1886		B. BR. 556, chapitel 7
oo Annetta n. Feuerstein (F), figlia: Marguerita	? na erui ingio ch'el es stat pastizier		GJ 1959/9
	F: Brest, Pâtisserie Pithy 1850	1850	K. VZ. 105
	F: Tours	1820/ 50	K. VZ. 150
	I: Gera		K. VZ. 115
	I: Vicenza; clostra Santa Dorotea		K. Cump. 166
bap: Jacob B., mamma: Cecila n. Piderman, oo Ursula Aichta	F: Rochefort, battaisem als 5.6.1832	1861	APSM (113)
bap: Valentine B., mamma: Catherine n. Moder	F: Blest, battaisem als 13.10.1820	1831	APSM (104)
oo Josephine Bonnet, figlia: Anna	F: Blest, battaisem da sia figlia Anna als 13.10.1820	1831	APSM (104)
	I: Torino	1846/50	K. VZ. 153
bap: Anton Bott	? na erui ingio ch'el es stat pastizier		AfF 34
bap: Tumasch B., mamma: Nesa, oo Barbla Gross (F)	? na erui ingio ch'el es stat pastizier, mort a Buffalora d'ün cuolp apoplectic		GJ 1959/9
bap: Baltasar Adam Bott, mamma: Annetta, n. Bott	B: Lüttich, confirmaziun als 16.5.1847 ill'Eglise Evangélique Consistoriale	1848	APSM (70)

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Bott	...fam.	SM				
Bott	Buolf	SM	1809			
Bott	Carl Hermann Rudolph		29.11.1868			
Bott	Thomas	SM				
Bott	Nicolaus	F	1826			
Bott	Thomas	SM				
Bott	Matias	V	29.5.1851			pastizier
Bott	Chasper	VM ?				
Bott	Göri					
Bott	Casper C.	SM		19. 3.1827		
Bott	G.					
Bott	Jacques	F	1812	1835		conditer
Bott	G.					
Bott	Nuot	SM		28. 1.1832		
Bott	Nutal	SM ?				
Bott	Nicolo	F	1805			conditer
Bott	Padruot	F	1787			conditer
Bott	Giovanni					
Bott	...(Fam.)	V				
Bott	Mathilde		29.4.1852			
Bott	Dominicus				ref.	conditer
Bott	Domenic	V	1814	1868	ref.	conditer
Bott	Arart	V	1831		ref.	
Bott	Sebastian	V	9.9.1855	21.11.1905		avdant, conditer
Bott	Simon	V	1860		ref.	conditer
Bott	Eduard	SM				
Bott°	Ferdinand	SM	30.7.1841	22.7.1871		Buchhändler
Bott°	Ferdinand	SM				
Bott°	Anton	F	1782/92 ?			Konditor
Caratsch	Annetta	SM		15.11.1812		
Caratsch	Johann	V	1812	24.5.1838		
Caratsch	Anna Ursule Mearie		29.8.1854			
Caratsch	Babert	SM	1829			
Caratsch	Jacob	SM	1816			
Caratsch	Jacques	V	1819			patissier
Caratsch	Anna					
Caratsch	Marguerite Irma		27.11.1842			
Caratsch	? (famiglia)	SM				
Caratsch	Laurent	SM				
Caratsch	Clara Catherina		14.6.1840			
Caratsch	Josef	SM				

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	B: Lüttich, Pâtisserie Bott, Reu Pont d'Ile	1849/50	K. VZ. 127
	CS: Olmütz	1846/ 50	K. VZ. 135
bap: Ferdinand Bott, mamma: Emilie n. Pitzfesten?	D: Bernburg, battaisem als 1.1.1869	1871	APSM (31)
	F: Aix-en-Provence	1790	K. VZ. 95
	F: Avranches	1850	K. VZ. 98
	F: Bagnères de Bigorre	1795	K. VZ. 99
bap: Cristian Bott, mamma: Chatrina Spiller, oo Anna Chatrina Nuolf, figl: Jules Christian	F: Besançon		GJ 1959/9
	F: Clermont- Ferrant	1793	K. VZ. 108
	F: Manosque, besass mit Stefan A. Stefanni von Champfêr ein Kaffeehaus	1892	AfF. 31
	F: Marseille		APSM
	F: Moulins	1788	K. Cump. 95
	F: St- Brieux		AfF 45
	F: Thier	1785/87	K. Cump. 140
	I: Livorno		K. VZ. 126
	I: Triest, Caffè Universo	1903/ 05	K. VZ. 152
	Lesneven	1850	AfF 28
	Lesneven	1850	AfF 28
	PL: Gleitwitz	1824	K. VZ. 115
	PL: Warschau, "Café Tosio", bei der sächsischen Post in der krakauer Vorstadt. Unternehmen als Bott& Clotten weitergeführt.	1835/57	K. VZ. 138
bap: Dominicus Bott, mamma: Elisabeth n. Gruber	PL: Warschau, battaisem als 18.6.1852 illa raspada ev.- ref.	1852	APSM (49)
	PL: Warschau, battaisem da sia figlia als 18.6.1852 illa raspada ev.- ref.	1852	APSM (49)
figl da Janett Bott e Uorschla Tramèr, quavd dad Anetta n. Pitsch, oo Elisabeth n. Gruber, figlia: Mathilde,	PL: Warschau, emigrà 1834	1843	B. BR. 556, GJ 1959/ 9
	PL: Warschau, emigrà 1875	1875	B. BR. 556
bap: Domenic B., mamma: Elisabetta n. Gruber (V)	PL: Warschau, emigrà 1875, mort a Warschau	1875	GJ 1959/9
frar da Sebastiaun	PL: Warschau, emigrà 1878	1878	B. BR. 556
	USA		K. Cump. 181
oo Emilie Pitzfesten? Figl: Carl Hermann Rudolph Bott	D: Bernburg, mort a Bernburg	1871	APSM (31)
oo Christiane Emilie Pitschke von Halle	D: Halle, Proclamation 13.11.1867	1867	APSM (54)
Sohn: Gaspard Bott, oo Marie Heldstab	F: Morlaix, Konditor an der Grande Place. Anton erbaute das Café da la Terrasse an der Place Thiers 26, nachdem seine Konditorei 1884 von einer Feuersbrunst zerstört wurde.	1841	AfF 34/ 45, K. VZ. 132
oo Tomasch	CS: Ohlau		K. VZ. 135
	D: Leipzig		K. VZ. 124
bap: Jacques Caratsch (patisier da V, 35) mamma: Babert Caratsch (25 da SM)	F: Besançon	1854	APSM (47)
oo Jacques Caratsch, figlia: Anna Ursule Mearie	F: Besançon	1854	APSM (47)
	F: Besançon	1844/50	K. VZ. 101
oo Babert Caratsch, figlia: Anna Ursule Mearie (*1854)	F: Besançon	1854	APSM (47)
	F: Besançon, confirmaziun da sia figlia als 24.12.1859	1860	APSM (39)
oo Peter Huder, figlia Anna Catherine	F: Bordeaux, Mairie de la ville	1864	APSM (94)
bap: Laurent , mamma: Françoise Delvina Enjalbert (Ingelbert?)	F: Clermont- Ferrant, Café de la République	1782	K. VZ. 108
	F: La Rochelle	1836/ 40	K. VZ. 143
bap: Laurent Caratsch, mamma: Delvina Françoise Enjalbert	F: La Rochelle, battaisem als 14.7.1840 ill'Eglise Consistoriale	1840	APSM (99)
	F: Limoges, Café Suisse	1788	K. VZ. 125

nom	prenom	lō	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Caratsch	Jon	SM	1751			
Caratsch	L...	SM				pâtissier
Caratsch	L...	SM				
Caratsch	Domenica	SM		1800		
Caratsch	Casper	SM	1778	29. 9.1859		
Caratsch	Gaspard (Chasper)	SM	13.11.1765			
Caratsch	Laurent		1.4.1850			
Caratsch	André-Eugène Laurent		20.8.1836			
Caratsch	Laurent					
Caratsch	Lorenz	SM	7.6.1861	1930		pastizier
Caratsch	Gian A.	SM				
Caratsch	Anton	SM	1826			
Caratsch	Josef	SM		1771	ref.	ravarenda
Caratsch	Jachem	M		1875		
Caratsch	M. U.	M			cat.	muongia
Caratsch	Chatrina		1818	22.5.1845		
Caratsch	Anna Catherina	SM		22.5.1845		
Caratsch	Padruot	SM		6.3.1812		
Caratsch	...	SM				
Caratsch	Jon	SM	1814 a SM			
Caratsch (?)	Catterina Sofia					
Caratsch°	Laurent					limonadier
Caratsch°	Laurent		1794		ref.	cafetier, limonadier
Caratsch°	Laurent					cafetier
Caratsch°	Laurent		1794		ref.	cafetier, limonadier
Cerbal (?)	Maria Josepha		4.3.1842			
Cleric (Kirchen?)	Alfred Philipp Loud		8.5.1804		ref.	
Conrad	Angelus Rudolfus		17.10.1865	18.6.1885	kath.	Kellner
Conrad	Carl (II)	M				cafetier
Conrad	Rudolf	M	1819			
Conrad	Franziscus	M	21.2.1850	22.8.1899		Cafewirth

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	F: Lisieux	1780	AfF. 28
	F: Nantes, Pâtisserie Cortini, Rue des Carmes	1823	K. VZ. 132
	F: Niort	1829	K. VZ. 135
	F: Nizza, 40 ons		K. VZ. 135
	F: Quimper		K. VZ. 141
bap: Louis C., mamma: Judita n. Bott (SM), oo Marie Catherine Gaborieeau da Mortagne, figl Jean Louis Maurice (* 1809)	F: Quimper		II GJ 1959/9
bap: Laurent, mamma: Françoise Delvina Enjalbert	F: Rochefort	1850	APSM (59)
bap: Laurent Caratsch, mamma: Claire Chauvret	F: Rochefort, battaisem als 7.11.1836 ill'Eglise consistoriale	1839	APSM (102)
oo Claire Chauvet, figl: André-Eugène Laurent	F: Rochefort, battaisem da seis figl als 7.11.1836	1839	APSM (102)
	F: Rochefort, Pâtisserie Scartazzini & Co, fondaziun 1815, 1836-1840 butia a Saint-Marin, Isla Ré, Café L'Orsa & Caratsch. Place Colbert	1815	K. VZ. 143 APSM
	F: Thier	1819	K. Cump. 140
	I: Ferrara	1850	K. VZ. 111
	I: Modena, Giovanni Scandolera & Co.		K. VZ. 130
	I: Schlanders, ha publichà ün cudeschin "Il Cristi catolic", BR 1095		K. Cump. 132
	I: Vicenza; clostra Santa Dorotea	1828	K. Cump. 116
oo Jon Manatschal, figl: Fritz Manatschal	PL: Breslau	ca. 1845	K. VZ. 104
oo Johann Manatschal	PL: Breslau, funaral illa "Hofkirche"	1845	APSM (74)
	PL: Glatz		K. VZ. 115
	PL: Liegnitz, affar		K. Cump. 76
	PL: Warschau, emigrà 1834	1834	B. BR. 556
	I: Modena, battaisem als 4.11.1840	1840	APSM (97)
oo Françoise Delvina Ingelbert, figlia: Marguerite Irma	F: Bordeaux, allées d'orléans 42, Chalais (F) nozzas (1839)	1839/64	APSM (94, 98)
oo Françoise Delvina Enjalbert (32 ons, Voul maridar a Jacques Rodolphe Matossy), uffants: Clara Catherin (* 14.6.1840, Rochefort, battaisem 1860), Marguerite Irma (* 27.11.1842, Bordeaux, batt. 1843), Laurent (* 1.4.1850, Rochfort)	F: Bordeaux, limonadier au Café Montesquieu a Bordeaux, Rochefort	1850/60/64	APSM (35, 37, 38, 59)
bap: Antoine Caratsch (S-chanf), oo Françoise Delvine Enjalbert	F: Chalais, copulaziun (1839), Bordeaux, allées d'orléant 42	1839/64	APSM (94, 98)
oo Françoise Delvina Enjalbert (32 ons, Voul maridar a Jacques Rodolphe Matossy), uffants: Clara Catherine (* 14.6.1840, Rochefort, battaisem 1860), Marguerite Irma (* 27.11.1842, Bordeaux, batt. 1843), Laurent (* 1.4.1850, Rochfort)	F: Rochefort, limonadier au café Montesquieu a Bordeaux	1850/60/64	APSM (35, 37, 38, 59)
	Liebenau	1842	APSM (93)
bap: Charles François de Cleric (Montbéliard), mamma: Sophie Hélène Elisabeth, n. Meyer (Strasbourg)	F: Strassbourg, battaisem als 24.5.1804 (Consistoire réformée)	1818	APSM (107)
Vater: Chasper Conrad, Mutter: Maria Benedicta Bass, ledig	? na erui ingio ch'el es stat pastizier	1865	(BJ)67
oo Maria n. Bassa, uffants: Severin Celestin (* 21.2.1886), Carl Alois (* 5.6.1889), Antonia Maria (* 29.5.1891)	I: Sezana, Triest		GJ 1959/9
	I: Treviso	1849/50	K. VZ. 150
oo Ludovica n. Majer, Kinder: Olga Vittoria, Ernesta Maria (* 10.12.1878 Fiume)	I: Triest	1886	(BJ)67

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Conrad	Carl (I)	M	7.4.1844			cafetier
Conrad°	Franz (Nicolaus), (Rudolf) ?	M	6.12.1870			cafetier
Conrad°	Franz (Nicolaus), (Rudolf) ?	M	6.12.1870			cafetier
Conradin	Lucas		25.1.1845			
Conradin	Nicolaus		29.12.1842			
Conradin	Lucius		1801	1848	ref.	Zuckerbäcker
Conradin	Susanna Cattarina		29.4.1851			
Conradin	Nicolo Agostino					
Conradin	Nicolo	V	1816	5.9.1873		negoziante
Conradin	Enrico	V	18.11.1861	12.11.1862		
Conradin	Enrico		a Modena	30.9.1859		
Conradin (Coradin)	Jean					patissier
Conradin (Coradin)	Catherine Elisabeth Rosa		31.3.1844		ref.	
Del Not	Hans	Valp	1802			
Del Not	Florian	Valp	1806			
Del Not	Jacob	V	16.64			
Depeder	Dominicus	SM/ V	1842	22.3.1859	ref.	Zuckerbäckergehilfe
Depeder	Maria Virginia Annuziata					
Depeder	Maria Lucia Catherina					
Depeder	Nuolf Dumeng	SM	1813	23.4.1850	ref.	pasticcier
Depeder	Rodolfo			23.4.18_0		
Depeder	Padrot	SM	26.12.1838	2.1.1886	ref.	
Depeder	Andreas	SM	1809	27.8.1863	ref.	
Depeder	Padrot		1844	1895	ref.	pastizier
Depeder	Cla	SM				
Depeder	Dumeng	SM	1829			

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
bap: Franz Conrad, mamma: Anna n. Lombardin, oo Anna Pezenko da Dobrovlje	I: Triest, nozzas als 1.9.1894 , oo Anna Pezenko da Dobrovlje a Triest	1894	GJ 1959/9
bap: Rudolf C., mamma: Chatrina n. Sedrnak, oo als 5.8.1896 Maria Angela Basic (cusunza, * 1.10.1874, figlia d'Anton Basic e da Maria n. Gabre), figl: Raduolf Giovan (* 7.10.1896, +25.9.1918 a Valosca, Istria, da professiun farmacist a Valosca)	HR: Flumen (Fiume), nat a Flumen, Valosca		GJ 1959/9
bap: Rudolf C., mamma: Chatrina n. Sedrnak, oo als 5.8.1896 Maria Angela Basic (cusunza, * 1.10.1874, figlia d'Anton Basic e da Maria n. Gabre), figl: Raduolf Giovan (* 7.10.1896, +25.9.1918 a Valosca, Istria, da professiun farmacist a Valosca)	HR: Flumen (Fiume), nat a Flumen, Valosca		GJ 1959/9
bap: Lucius Konradin (Zuckerbäcker in Olmütz), mamma: Katharina, n. Paulgross, frar: Nicolaus	CS: Brünn, battaisem als 26.1.1845 a Olmütz	1845	APSM (77)
bap: Lucius Konradin (Zuckerbäcker in Olmütz), mamma: Katharina, n. Paulgross, frar: Lucas	CS: Olmütz, sein Sohn Lucas wurde in 1845 in Olmütz getauft	1845	APSM (77, 90)
oo Kathrin n. Paulgross, figl: Lucas	I: Modena, battaisem a chasa als 1.5.1851, Parr. Di San Biagio	1851	APSM (53)
bap: Nicolo Augostino Conradin, mamma: Maddalena Giovannini	I: Modena, battaisem da sia figlia a chasa als 1.5.1851, Parr. di San Biagio	1851	APSM (53)
oo Maddalena Giovannini, figlia: Susanna Cattarina (* 1851)	I: Modena, emigrà culla famiglia	1850	K. VZ. 57 APSM (40)
oo Giovannini Medelca, figl: Enrico	I: Modena, mort a Modena	1863	APSM (112)
bap: Nicolo Augostino Conradin, mamma: Maddalena n. Giovannini	I: Modena, mort a Modena	1859	APSM (40)
bap: Nicolo (negoziante,43), mamma: Giovannini Medelca (37)	F: Bar-Le-Duc (Nancy),(battaisem da sia figlia als 31.3.1844 , Pasteur Gourjon, confirmaziun als 16.8.1858 ill'Eglise réformée)	1844	APSM (45, 84, 85)
oo Anna n. Moggi, figlia: Catherina Elisabeth Rosa	F: Bar-Le-Duc (Nancy),battaisem als 31.3.1844 , Pasteur Gourjon, confirmaziun als 16.8.1858 ill'Eglise réformée	1844	APSM (45, 84, 85)
bap: Jean Coradin (patissier), mamma: Anne n. Moggi	F: Angoulême	1850	K. VZ. 97
	F: Nevers	1850	K. VZ. 134
	F: Bordeaux	1832/50	K. VZ. 97
	A: Wien, an Lungen- und Wassersucht gestorben	1859	APSM (41)
bap: Adolfo (di Domenico Depeder), mamma: Memmi	I: Livorno, battaisem als 10.11.1843 illa Cattedrale	1849	APSM (79)
bap: Adolfo (di Domenico Depeder), mamma: Memmi	I: Livorno, battaisem als 12.11.1843 illa Cattedrale	1849	APSM (88)
bap: Domenico de Peder, mamma: Barbara Albert	I: Livorno, funeral, Nazione Olandese-Alemanna	1850	APSM (62)
bap: Domenico	I: Livorno, mort ill'età da 36 ons	18 0	APSM (68)
bap: Janet, mamma: Fumia, oo Ann(in)a Zini (chasarina da livorno, figlia da Francesco Zini ed Elisa La Comba)	I: Livorno, naschü a SM, nozzas als 5.11.1879 a Livorno, crap sunteri SM		II GJ 1959/9
frar da Nuolf D.	I: Lucca	1863	APSM (36)
bap: Jacun D.(1804-84), mamma: Elis. Manatschal (1815-89), oo Anna Perl (1858- 1940)	I: Reggio-Emilia		communicaziun dad Anni Pünchera-Baer, 1912, = abiadia
	I: Torino	1845/ 50	K. VZ. 153
	I: Torino	1844/ 50	K. VZ. 153

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Depeder	Simeon		27.10.1838	1884	ref.	
Depeder	Catherine Amelie		3.7.1840	1884	ref.	
Depeder	Mathieu	SM				confiseur
Depeder	Matthieu		1801	1884		
Depeder	Matthias	SM	1801	1884	ref.	
Eller	Matias	Valp	20.12.1829	22.7.1890		
Eller	Matthias					
Falett	Baltisar	M			cath.	canonic, spiritual, dr. teol.
Falett	Gaudenz	M	1783			
Fallet	Anton					Zuckerbäcker
Fallet	Franzaisc Anton	M				Kellermeister
Fasser	Jon Battista	M		17.1.1830	cat.	provinzial
Feuerstein	Anna Maria					
Feuerstein	André Etienne	F	3.8.1815	18.12.1880		
Feuerstein	André	F	1841			patissier
Florin	Andrea	Lü				
Florin	Domenic Jacob	Lü	1823			conditer
Florin	?		1825	12.10.1846		
Florin	Florian			23.9.1848		
Florintöni	Theodosius	M	1808	1865	cath.	pader, filantrop
Florintöni	Matteo	M		20.1.1811	cath.	pader franziscan
Flütsch	Gabriel	F	1826			
Flütsch	Andrea	F	1818			
Foffa	Caspar	M				fabricant da pan
Foffa	Josef	M	1826			
Foffa	Johann Anton	M			cat.	pader benedictin
Francisco	Barbara Catherine	V	1840			patissiere
Franciscos	Baldasare Emilio		15.4.1867		ref.	
Franciscos°	Matteo	SM	1830	1874	ref.	pastizier
Franzais-ch	Jon Pitschen	SM	1814	1900		
Franzais-ch	Johann/ Jon	SM	14.9.1859	27.4.1930		
Franzais-ch	Balthasar	SM	1856		ref.	
Franzais-ch°	Matieu	SM	1830	1874	ref.	pastizier
Gross	Dumeng	T	1810			

parantella	infoormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
bap: Mathieu D. (confiseur, da Simon, SM), mamma: Ursula, n. Tramer (da Dominique, SM, sta eir a To.), perdütta: Nicolas Depeder, Gaspar Frizzoni (tuots duos confiseurs a Torino)	I: Torino, battaisem als 2. 11 1838, crap sunteri SM	1838	APSM (101)
bap: Matthieu D. (da Simeon, SM, confiseur), perdütta: Nicolas Depeder (= seis barba)	I: Torino, battaisem als 5.7.1840, crap SM	1840	APSM (100)
bap: Simon, oo Ursula n. Tramèr, figl: Simeon	I: Torino, battaisem da seis figl als 2.11.1838, crap sunteri SM	1838	APSM (101)
figlia: Catherine Amelie	I: Torino, battaisem da sia figlia als 5.7.1840	1840	APSM (100)
	I: Torino, crap sunteri SM	1845/50	K. VZ. 153
bap. Kristian Eller, mamma: Anna Maria Feuerstein, guavid da Jeanne Jaqueline Scrigiers, oo (2. lai) als 11.8.1889 a Pauline Thérèse Josephine Aerts (cameriera o usterada dad Anvers)	B: Antwerpen		II GJ 1959/9
	B: Brüssel	1856	APSM 110
	I: Mals	1660	K. Cump. 84
	I: Brescia	1849/50	K. VZ. 104
	I: Modena	1883	(BJ)67
Sohn des Flurin F. oo Maria Rosa ge. Conrad	I: Modena		(BJ)67
	A: Innsbruck (Puntina)		K. Cump. 65
oo Mathias Eller	B: Bruxelles	1856	APSM (110)
bap: Barthélemy Flütsch, mamma: Catherine n. Roussette, oo Marie Juliette n. Melcher da F	F: Dôle, naschü a Auxonne, nozzas a Dôle		GJ 1959/9
bap: Angelo, mamma: Anna Maria, oo Barbara Catherine Francisco (V)	F: Gênes, mariage, Chapelle protestante réformée, 13.1.1870	1870	APSM (24)
	F: Bar-le-Duc	1850	Aff. 5
	F: Bar-le-Duc	1850	Aff. 5
	F: Gray, charta dal rav. Sandoz /Besançon, 21.11.1846	1846	APSM (60)
bap: Nicola Florin, mamma: Perle (tantas: Catherine e Marguerite Perle), Florian es lur ultim uffant	F: Gray, mortori	1848	APSM (66)
paraint cun Caspar Foffa	CS: Ober Leutensdorf, ha cumprà l'on 1859 üna fabrica da pan	1859	K. Cump. 102
	I: Kaltern		K. Cump. 67
	F: Auxonne	1850	K. VZ. 98
	F: Dôle	1850	K. VZ. 110
paraint cun Theodosius Florintöni	CS: Ober Leutensdorf, fabrica da pan		K. Cump. 102
	I: Brescia	1850	K. VZ. 104
	I: Gries, (sper Bozen)	1849	K. Cump. 61
bap: Jean, mamma: Catherine, n. Modero, oo André Feuerstein	F: Gênes, mariage, Chapelle protestante réformée, 13.1.1870	1870	APSM (24)
bap: Matteo Franciscos (SM), mamma: Maria Luigia Franciscos, perdütta: Giovanni Caflich, Nicolo Gaspar, Barble Franciscos, Ursola Caduf	I: Torano, battaisem als 7.11.1867 illa Chiesa evangelica italiana	1867	APSM (28)
oo Maria Luigia, figl: Baldasare Emilio	I: Torano, battaisem dal figl als 7.11.1867 illa Chiesa evangelica italiana, crap sül sunteri SM, Genua	1867	APSM (28)
	PL: Breslau	1845/ 50	K. VZ. 104
bap: Jonpitschen F., mamma: Uorschla n. Perl, neiv: Jonpitschen	PL: Warschau	1875	B. BR. 556/ GJ 1959/9
	PL: Warschau, emigrà 1888	1888	B. BR. 556
oo Maria Luigia, figl: Baldasare Emilio	I: Genua, Torano, battaisem dal figl Baldasare Emilio als 7.11.1867 illa Chiesa evangelica italiana (crap a SM), Torano	1846/ 50	K. VZ. 115 APSM (28)
	CS: Olmütz	1846/50	K. VZ. 135

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Gross	Maini P.	SM		27.5.1851		
Gross	Janet	T	8.2.1863	27.5.1899		
Gross	Johann Pitschen	Lü	1821			conditer
Gross	Adam Paul	SM		3.4.1827		
Gross	Christoffel	T	1801			
Gross	H. Dr.	T				prof. a l'università da Tokio
Gross	Valentin	T		29.11.1823		
Gross	Jon Pitschen	T	1812			
Gross	Maini Tumasch	T		12.7.1810		
Gross	Bastian	SM	1873	1933	ref.	
Gross	Bastian	SM	1898	1902	ref.	
Gross	Jon	T	1.2.1860			
Gruber	Dumeni					pastizier
Gruber	Peter	V	10.5.1869	22.1.1943		pastizier
Gruber	Elisabeth					
Guerci	Simoni		1734	22.08.1783		
Hauser	Orsola	SM	23.2.1870			
Huder	Peter	SM	1810	ref.		
Huder	Anna Catharina	SM		ref.		
Huder	Moritz Dumeng	F	1830			
Huder	Maurice	F	16.7.1838			
Huder	Gian					
Huder	Andrea	F	1809			
Huder	Surtia	V				
Huder	Agnes		5.11.1856			
Huder	Neisa	SM		31.8.1959		
Huder	Federico					
Huder	Giovanni	SM	19.7.1845	31.1.1887		cafetier
Huder	Andreas	VM			ref.	
Kaismann	Andrea				ref.	
Kaismann	André		1851	11.10.1871	ref.	ouvrier patissier
Kaismann	Elia	SM	~1806	19.3.1844		pasticciera
Kaismann	Joseph	SM	1800			Konditor

parantella	infurmaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	CS: Olmütz, 27 ons		K. VZ. 135
bap: Melcher G., mamma: Annamaria n. Sdratsch (T), oo als 9.5.1893 a Leontine Aimée n. Lervy dad Elboeuf, uffants: Maria Jean (figlia, * 19.6.1892 a Paris), Pierre Jean (* 18.1.1898 a Paris), Marcel Maurice (* 5.10.1899 a Fuldera, bap d'eira fingià mort)	F: Paris, mort a Paris		GJ 1959/9
	I: Firenze	1849/50	Aff. 18
	I: Livorno		K. VZ. 126
	I: Pisa	1777	K. VZ. 139
maridà Fonio	Japan: Tokio	1937	K. Cump. 140
	PL: Neisse		K. VZ. 123
	SU: Königsberg	1850	K. VZ. 121
	SU: Königsberg		Aff. 25
oo Nina Gross n. Tramèr, figl: Bastian Gross	USA: Barren Island, crap SM	1898	ap/ foto
mamma: Nina Gross- Tramèr, bap: Bastian Gross- Tramèr	USA: Barren Island, crap SM	1898	ap/ foto
bap: Domenic G., mamma: Anna n. Salvett, oo als 3. 7.1885 a Barbla Chatrina Gross da Fuldera (* 1.10.1863)	F: Lons-le-Saunier, naschentscha	1860	GJ 1959/9
figl da Peter Gruber	CH: Genua		communicaziun dad Elsa Bott, Valchava
maridà a Onorata Tramèr	I: Cagliari, 8 ons, spezialità: tuorta da nozzas in fuorma d'ün chastè fatta our da zücher ars e nitschoulas		Hotel Central (V)
oo Dominicus Bott, figlia: Mathilde Bott	PL: Warschau, battaisem da sia figlia als 18.6.1852 illa raspada ev. - ref.	1852	APSM (49)
	I: Triest	1783	Annalas 109, 1996, p. 103
bap: Pietro di Giorgio Hanser (negoziante da Riein, domicilià a SM), mamma: Barbara di Giorgio Natal di SM, perdütas: Domeinico e Giacomo Pitsch	I: Carrara, battaisem illa Chiesa cristiana libera , Viareggio (Prov. di Lucca), comune,	1870	APSM (27)
oo Anna n. Caratsch, figlia: Anna Catherine	F: Besançon	1860	APSM (39)
bap: Peter Huder, mamma: Anna n. Caratsch	F: Besançon, confirmaziun als 24.12.1859	1860	APSM (39)
	F: Brest, Pâtisserie Pithy 1850	1850	K. VZ. 105
bap: Janet H., mamma: Gretta n. Grischmonn, oo (1. lai) a Maria Augustina (+ 22.5.1876), oo (2. lai) als 10.12.1881 a Marie Josephine Cassigneul (striunza da Caen, * 17.10.1848)	F: Caen, naschü a Valognes	1838	II GJ 1959/9
	F: Nizza, possedaiva l'on 1800 affars	1800	k. Cump. 100
	F: St-Quentin	1850	K. VZ. 145
oo Sante Rigioni, da Asiago (I)	I: Asiago, Proclamation 21.7.1867	1868	APSM (55)
bap: Jon Huder (da Jacum de Peder Huder, SM) mamma: Anna Moder (da Not Moder, +)	I: Ferrara, battaisem als 10.12.1865	1865	APSM (33)
	I: Terracina		K. Cump. 140
	I: Triest, Caffè di Boemia, Via della Geppa, 1054 Triest	1814	K. VZ. 152
bap: Nuolf H., mamma: Annetta Depeder, nubil	I: Triest, via delle Mura no. 4, mort a Triest		GJ 1959/9
	PL: Warschau	1850	BR. 557
	I: Carrara, partecipà a S. Tschaina (= confirmà), Chiesa cristiana, 20.4. 1868	1868	APSM (10)
bap: Jean Kaismann	I: Florence	1871	APSM (9)
bap: Elia K. mamma: Maria, n. Huder oo Anna n. Largiadèr, uffants: Pauline Margaretha (318.11.1840), Maria, Simon (* 13.10.1845)	I: Livorno, mortori, Nazione Olandese-Alemanna	1844	APSM (82)
	PL: Danzig	1845/47/50	K. VZ. 109, APSM (96)

nom	prenom	löö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Kaismann (Keismann)	Jon	SM	1825			
Kamper	Jon Pitschen	V	1801			
Kirchen	Duri					directur da la "Maison Blumer"
Lana (?)	Josef Nicolo	?				
Largader	Simone	SM			ref.	
Largader	Margaritta		10.2.1848		ref.	
Largader	Anna					
Largadere	Maria	SM	1852	1917	ref.	
Largadere°	Pietro	SM	1817	1885	ref.	drogherie
Largiadèr	Anton Philipp	SM	25. 11. 1831	1903	ref.	pastizier, magister, directur da seminari, docent
Largiadèr	... Fam.	SM			ref.	
Largiadèr	Peider	SM	1817	1885	ref.	Gastwirt
Largiadèr	Albert			30.4.1867	ref.	
Largiadèr	... Fam.	SM			ref.	Lebensmittel-Händler
Largiadèr	Nicolo	SM		lügl 1949		
Largiadèr	Domenico	SM	1833	1875	ref.	
Largiadèr	Jon	SM	1820			
Largiadèr	Maini	SM	1827	1867		
Lechtaler	Jacob	M	1825			
Lemnius	Schimun	M	1511	1550		umanist
Lombardin	Elisabetta	M			cat.	muongia
Magdelaine	Marie Julie		28.8.1843		ref.	
Magdelaine	Jean- Baptiste		8.7.1845		ref.	
Magdelaine	Jean Baptiste Nicolas		21.1.1853		ref.	

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	CS: Olmütz	1849/50	K. VZ. 135
	F: Bar-le-Duc	1831/50	K. VZ. 99
	B: Antwerpen, pastizeria cun fabrica da tschiculatta, a partir da la mort dal fundatur Frédéric Blumer( fuondà 1855)	1855	FL 17.1.1967
	I: Tegna, battaisem	1867	APSM (29)
bap: Pietro Largader, mamma: Angiolina Clovetti (Cloetta)	I: Pieve di Castelnuovo in Mont (Prov. Reggio), battaisem privat als 15.10.1850	1850	APSM (65)
bap: Pietro L. (da Simeone e Margaritta n. Perli), mamma: Angela Cloetta (da Otto e Maria n. Barth)	I: Pieve di Castelnuovo in Monti (Prov. Reggio), battaisem als 2.2.1849	1849	APSM (67)
oo Joseph Kaismann, uffants: Pauline Margaretha (318.11.1840), Maria, Simon (* 13.10.1845)	PL: Danzing	1845	APSM (96)
genituors: Pietro Largadere ed Angiolina Clovetti, perdütts: Domenico Largader, Giovanni Cloetti, Anna Catherina Keisman, Barbara Cloetti	I: Pieve di Castelnuovo nel Monti (Prov. Reggio), crap sunteri SM	1853	APSM
bap: Simone Largader, mamma: Margherita n. Perli, oo Engalina Cloetta (Bravuogn, 22 ons), figl: Simon, figlia: Margheritta	I: Livorno, copulaziun als 28.8.1846 Nazione Olandese- Alemanna, Pieve di Castelnuovo in Mont (battaisem da sia figlia Margheritta als 10.2.1848 battaisem privat seis figl Simon als 15.10.1850), crap da la duonna a SM	1846/50	APSM (63, 65, 67)
	D: Köln, 1845 giarsunadi in üna pastizeria grischuna. Plü tard differentas scoulas. 1857 magister a la Scoula Chantunala a Frauenfeld, directur dal seminari da Pfalzburg in Alsazia e Strassburg. In seis ultims ons: docent privat a Basilea (K. Cump. 69), erst Zuckerbäckerlehre, dann Lehrer in Lü, studierte später am eidg. Polytechnikum u. wurde 1857 Prof. der Mathematik in Frauenfeld, 1861 Seminardirektor in Chur, 1869 in Rorschach, 1876 Direktor des Lehrerseminars in Pfalzburg in Lothringen um 1879 Leiter des ev. Lehrerseminars in Strassburg. Inspektor der Mädchenschule in Basel 1886, Rektor der Töchterschule 1892, Dr. phil. h. c. der Universität Basel, Ehrenbürger von Basel 1894, Wichtige Publikationen: Handbuch der Pädagogik (BJ92)	1845	K. Cump. 69/ BJ92
	I: Grossetto, psticceria Largiadèr, Piazza Vittorio Emanuele (1913)	1913	K. VZ. 116
	I: Modena	1837/50	K. VZ. 130
	I: Reggio - Emilia, funeral illa Chiesa Evangelica	1867	APSM (30)
	I: Reggio- Emilia, Lebensmittelhandel und Zweigunternehmen in Castelnuovo-Monti, Inhaber um 1890	1890	K. VZ. 142
oo a üna Hemmi	I: Reggio- Emilia, tüchtiger Auslandschweizer		BM 1943
oo Maria Josefa Bertel von Liebenau, Württemberg	PL: Danzig, Proclamation 16.4.1868	1866	APSM (57)
	PL: Stettin	1843/50	K. VZ. 148
	PL: Danzig	1848/50	K. VZ. 109
	I: Livorno	1835	K. VZ. 126
	D: Wittenberg, 1534 - 38		
	I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	1820	K. Cump. 66
bap: Jean Baptiste Magdlaine, mamma: Marie Julie, n. Pederman	B: Brüssel, naschüda a Brüssel, battaisem als 21.9.1843, Consistoire de l'Eglise Evang.,	1843	APSM (92)
bap: Jean-Baptiste M., mamma: Marie Julie, n. Pederman	B: Bruxelles, battaisem als 22.8.1845 ill'Eglise Evangélique	1846	APSM (42)
bap: Jean Baptiste, mamma: Marie Julie Pederman	B: Bruxelles, battaisem als 30.3.1853 ill'Eglise evangélique	1856	APSM (71)

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Magdelaine	Amélie Victoire		28.9.1850		ref.	
Magdeleine	Jean Baptiste				ref.	
Malgeritta	Jon Battista	M				
Malgiaritta	Zygmunt	M	~ 1910 in Warschau	im 2. Weltkrieg	kath.	Konditorgeselle
Malgiaritta	Jan Battista	M	1839 in M.		kath.	Konditor
Malgiaritta	Hans Samuel	M	1882 in Warschau		kath.	Konditor
Malguerita	Carlo Giacomo		8.10.1841			
Manatschal	Juditha	SM	1826	15.1.1851		
Manatschal	Fritz	SM	20.1.1845	23.11.1919	ref.	redactor, schurnalist, cusglier guvernativ (1884), president da la Regenza Grischuna
Manatschal	Johann/ Jon	SM	1812	1856	ref.	Konditor
Manatschal	Niculo/Nuot	SM	1818	1884	ref.	Konditor
Manatschal n. Caratsch	Anna Catharina	SM	1818	22.5.1845	ref.	
Martin	Baltisar	M	9.3.1815	11.8.1883		Zuckerbäcker
Melcher	Adam	Lü	1815			
Melcher	...Fam.	F				
Melcher	Sebastian	V	~1829	22.10.1844		pasticciere
Moder	Catherine					
Moder	Jaques			10.3.1851	ref.	patissier
Moder	Nuot	V	1775	1.7.1839		
Moder	Eva				ref.	
Moder	Jacob	V	1772			
Moder	Marta Isabella		21.7.1767	29.1.1843		
Moder	Andrea		1843	10.6.1873		
Moder	Jacob	V	1817			
Moder	Rodolphus Aloysius Robertus					
Moder	Nuot	SM		13.1.1839		

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
bap: Jean Baptiste M., mamma: Marie Julie Pedermann oo Marie Julie n. Pedermann, uffants: Jean Baptiste (*8.7.1845), Marie Julie (*28.9.1843), Amélie Victoire (*28.9.1850), Jean Baptiste Nicolas (*21.1.1853), Oscar Alphonse (*21.4.1858)	B: Bruxelles, battaisem ill'Eglise Evangélique consistoriale, 17.8.1856  B: Bruxelles	1856  1843/46/56/58/75	APSM (61)  APSM (42, 43, 48, 61,71,92)
figl da Jos. Ant. U. da M. e da Maria Rosa Conrad, maridà a Carolina Amalia Ziebe,	PL: Warschau		(BJ)67
Sohn von Hans Samuel Vater von Hans Samuel	PL: Warschau PL: Warschau, ausgew. 1873	1910 1873	BR. 557 BR. 557
Vater: Jan Battista	PL: Warschau, Rückk. 1939	1882- 1939	BRZ. 557
bap. Giacomo, mamma: Maria Lombardi oo Albert Perl	I: Brescia, battaisem illa Chiesa Preposituale di S. Agata CS: Brünn, morta a Brünn	1841 1851	APSM (95) APSM (51)
bap: Johann Manatschal (conditer), mamma: Anna Catharina n. Caratsch, pin: Jacob de Peder (conditer) oo Anna Catharina (da Friedrich Caratsch, SM), genituors da Fritz	PL: Breslau, battaisem als 3.2.1845 illa "Evang. Hofkirche", gimnasi Cuaira, stüdi giuridic München e Heidelberg. Redactor dal "Freier Rätier", 1887 confundatur e redactor "Bündner Nachrichten". Güdisch circuital a Cuaira. Commember dal güdisch districtual Plessur e da la Chambrà d'achüsa. Commember da la "Standeskommission" e dal Cussagl da Scoula Cuaira. 1869 - 1917 (cun ün an interrupziun) commember dal Grand Cussagl grischun. 1898 president da quel, 1877 Regierungsstatthalter, 1880 commember dal Cussagl d'Educaziun. 1881 - 85 commember Cussagl Guvernativ, 1886 president da cità da Cuaira. Autur da differentas ouvas PL: Breslau, Hofkirche (Cp.)Manatschal & Jordan, Konditorei am Ring gegenüber dem Rathaus	1845 1844/45	K. VZ. 104, K. Cump. 27, (BJ)92, APSM (75) K. VZ. 104K. Cump. 27, APSM (75, 87)
oo Johann Manatschal (conditer) bap: Baltisar, mamma: Barbla n. Ruinatscha	PL: Warschau, 1.Gen., ausgew. 1834, Teilhaber des "Café Lourse" unter den Kolonnaden des Theaters, erw. 1859. Um 1859 wurde das Kaffeehaus in das neuerstellte Hotel Europeski verlegt, crap sunteri SM PL: Breslau, morta a Breslau (evang. Hofkirche)	1834/47/50 1845	K. Cump. 169, B. BR. 556, K. VZ. 158 APSM
	? na erui ingio ch'el es stat pastizier		(BJ)67
	F: Avranches	1850	K. VZ. 98
	F: Mayenne, Confiseri Melcher	1850	K. VZ. 129
bap: Arard Melcher, mamma: Maria Arard Melcher oo Dominique Pünchera, figl: Noel	I: Livorno, mortori, Nazione Olandese-Alemanna F: Bar-le-Duc	1844 1829	APSM (83) APSM (105)
bap: Dominique Moder, mamma: Ursula Grismonée	F: Gênes, funeral illa Chapelle Protestante Reformée F: Paris	1851	APSM (52) K. VZ. 137
bap: Nicola, mamma: Catherina n. Albert, oo Domenico Pitsch, figlia: Maria	I: Carrara, battaisem da sia figlia als 2.11.1870 illa Chiesa evangelica I: Genua	1870 1821/50	APSM (25) K. VZ. 115
bap: Giacomo Luigi d' Yverdon, mamma: Giovana n. Fischer di Berna, oo ? genituors: Giovanne e Maddalena	I: Genua, oo 18.10.1797 I: Lugo/Ravenna I: Roma	1843 1873 1848/50	APSM (91) APSM (19) K. VZ. 143
bap: Jacobo , mamma: Aloysia Vasconi	I: Roma, battaisem als 13.2.1850, S. Marcelli PL: Danzing	1850	APSM (108) K. VZ. 109

nom	prenom	lō	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Moder	Valentin	V	9.12.1859			pastizier, "artiste lyrique", q. v. d. recitader dramatic o teatrist, impegia 1914
Moggi	Anne					
Moggi	Gudench	T	20.3.1832	20.8.1879	ref.	
Muschaun	Maria Cr.	M			kath.	muongia
Muschaun	Andreas	M	1837		kath.	
Nicolaus	Rudolf	SM				magister da linguas
Nicolaus	Oskar					tessunz, fundatur d'üna ditta d'import
Nicolaus	Giovanni					tessunz
Nolfi - Stuppan	Catarina	SM	1828	2.9.1854		
Nolfi (Nuolf)	Göri	SM		23. 2.1834		
Nolfi (Nuolf)	Philippe Adolf Josef	SM	1865	1865		
Nolfi (Nuolf)	Philippe Adolf Joseph	SM				
Nolfi (Nuolf)	Josef	T	10.4.1866	5.4.1900		avdant
Nottal	Tumasch	Valp	1835	23.12.1887		Konditor
Nottal	Jean	Valp	1824	5. 2. 1869		Konditor
Nottal	Thomas		1820	26.6.1833		
Nottal	Flurin	SM		13.3.1856		Inhaber einer Konditorei
Oswald	Pietro					
Oswald	A. M.	M				muongia
Oswald	Andri	M	1843		kath.	
Paschel	Jeanette	SM	1759			pastiziera
Patscheider	Ferdinand		4.9.1894		kath.	
Patscheider	Caspar	M	1835		kath.	
Patscheider	Chasper	M	3.3.1875	1.4.1902	kath.	caffearius= cafetier
Patscheider	Josef Anton	M	29.4.1865		kath.	Kaffewirt
Patscheider	Ferdinanda	M	17.12.1895		kath.	cafetiera
Patscheider	Josef	M	1782		kath.	
Patscheider	Serafin Josef	M	20.9.1891		kath.	cafetier

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
bap: Jon M., mamma: Chatrina n. Bott, oo als 20.9.1884 a Marie Louise Clément (* 23.6.1853 a Bruxelles, avdanta a Schaerbeck), uffants: Jean Pierre (*12.4.1885), Robert Emmanuel (* 9.6.1886), Adolphe Emmanuel (*24.12.1887)	B: Bruxelles, seis uffants sun tuots naschüts a Bruxelles		GJ 1959/9
oo Jean Conradin, figlia Catherine Elisabeth Rosa	F: Bar-Le-Duc (Nancy), (battaisem da sia figlia als 31.3.1844, Pasteur Gourjon, confirmaziun als 16.8.1858 ill'Eglise réformée)	1844	APSM (45, 84, 85)
bap: rav. Domenic Moggi, mamma: Mengia n. Stuppan (F)	I: Via Reggio (provinza Lucca), mort in Italia		GJ 1959/9
	I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	1842	K. Cump. 116
	PL: Warschau, ausgew. 1859, Rückk. 1887	1859- 1887	BR. 557
figl: Giovanni	I: Napoli, 1860 emigraziun a Cava di Tirreni in provinza da Salerno	1860	K. Cump. 97
bap: Giovanni	I: Napoli, ha lavurà illa listessa ditta sco seis bap (1913/27), ha fondà üna ditta d'import a Napoli, chi exista amo hoz	1913/27	K. Cump. 98
bap: Rudolf	I: Napoli, tessanda Schlaepfer-Wenner a Fratte sper Salerno, fin 1931	~1930	K. Cump. 98
	F: Dôle		K. VZ. 110
	B: Mons		K. VZ. 131
	B: Mons	1865	K. Cump. 93
	B: Mons, eira naschieu e murit vers l'an 1865 a Mons	1865	K. Cump. 93
bap: Jon N., mamma: Anna n. Serardi, nubil	CH: Montreux, avdant a Territet, mort a Montreux		GJ 1959/9
Bruder: Jean	F: Le Mans	1865	Aff. 31
Bruder: Tumasch	F: Le Mans, eröffnete um 1865 eine Konditorei an der Rue da la Vieille Porte 7, in Le Mans gestorben	1865- 1869	Aff. 31
	F: Marseille	~ 1830	Aff. 32
	F: Marseille, Inhaber einer Konditorei an der Grande Rue 103, er starb dort		Aff. 32
	CS: Troppau	1821/22	K. VZ. 153
	I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	1851	K. Cump. 166
	PL: ausgew. 1873	1873	B. BR. 557
	F: Le Havre, Bossio & Racher, confiseurs et pâtisseries		K. VZ. 119
bap: josef Anton P., mamma: Catarina n. Tertier, oo Helena Papachristopoulos (*13.9.1901), uffant: Georgette (* 22.3.1924)	GR: Patras (Grezia), naschü a Gorizia, maridà als 3.3.1923 a Patras		GJ 1959/9
	I: Ferrara	1850	K. VZ. 111
bap: Chasper P., mamma. Elisabetta n. Patscheider, oo als 9.11.1896 a Teresa Gabriela Kragele (privatessa da Gorizia, * 23.10.1874), uffants: Silvius Joannes Henricus (* 26.8.), Richardus (* 4.2.1901)	I: Gorizia (Görz), mort a Gorizia		GJ 1959/9
oo Catarina n. Tertier, uffants: Josef (+ 12.9.1890), Serafin Josef (*20.9.1891), Ferdinand Josef (* 4.9.1894), Ferdinanda Catarina (*17.12.1895), Guglielm Alois (* 25.6.1897), Margueritta Cristina (22.11.1898)	I: Gorizia (Görz), Piazza grande No. 2, seis uffants sun nats a Gorizia		(BJ)67 GJ 1959/9
bap: Josef P., mamma: Caterina Terkuc, oo Francesco Ing (marangun, + 25 ons)	I: Salanco, naschüda in Gorizia, maridà als 14.3.1924 a Salanco		II GJ 1959/9
	I: Triest	1826/50	K. VZ. 152
bap: Josef P.(directur d'ün café), mamma: Caterina n. Terkuc, oo Maria Anna Teodora Marass (privatessa da Triest)	I: Triest, via Chiozza 75, privatier, nat a Gorizia, maridà als 5 mai 1917 a Triest		GJ 1959/9

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Patscheider	Andrea	M	1824		kath.	
Perl	Clotin	SM	21.7.1831	23.11.1916	ref.	
Perl	Albert	SM	1805		ref.	
Perl	Elias		1843	4.4.1862	ref.	
Perl	Clau	SM	1796	1876	ref.	Zuckerbäcker
Perl	Catherine		13.7.1834	30.4.1898	ref.	
Perl	Jean- Antoine				ref.	
Perl	Lucien		30.8.1867		ref.	
Perl	Jon	SM	1819		ref.	
Perl	Maria	SM			ref.	
Perl	Adam	SM	1793	1854	ref.	pâtissier
Perl	Barbla J	SM		25.5.1813	ref.	
Perl	Matthias					
Perl	Georg (II)	SM			ref.	
Perl	J. Petrus	SM		7.9.1807	ref.	
Perl	Peder	SM			ref.	
Perl	Georg	SM			ref.	
Perl	Martin N.	SM		10. 1836	ref.	
Perl	Matthias	SM	1815	1867	ref.	
Perl	Antonio				ref.	
Perl	Sebastian	V			ref.	
Perl	Adam	SM	20.12.1829		ref.	
Perl	Albert	SM			ref.	Mandolette- Bäcker
Perl	Thomas					
Perl°	Simon	SM	17.3.1832	19.11.1874	ref.	cafetier patissier
Perl°	Simon	SM	17.3.1832	19.11.1874	ref.	cafetier patissier
Perl°	Jon (Jean)	SM	5.8.1846	14.4.1937	ref.	conditer, ha at gias
Perl°	Georg (I)	SM	24.7.1825	3.1.1879	ref.	
Perl°	Georg (I)	SM	24.7.1825	3.1.1879	ref.	
Perl°	Peider	SM	1812		ref.	Konditor
Perl°	Peider	SM	1812		ref.	Konditor
Perle	Annette		14.8.1844	1906	ref.	
Perle	Claude Dominique				ref.	patissier
Perle	Edouard		30.7.1874		ref.	

parantella	infurmaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	I: Venezia	1840/50	K. VZ. 156
bap: Clau Perl, mamma: Maria Aichta	? na euri ingio ch'el es stat pastizier, mort d'ün cuolp e da la puoncha a SM		GJ 1959/9
	CS: Brünn	1837/50	K. VZ. 103
	CS: Brünn	~1850	K. VZ. 105
	F: Besançon, crap sunteri SM	1849/50	K. VZ. 101
bap: Clau 1796, oo Dominique Swartz, figl: Maini Swartz (* 1858)	F: Chefraine (Manche), battaisem dal figl als 25.5.1858 a St. Lo, crap SM	1867	APSM (44)
bap: Simon Perl (Patissier), mamma: Catherine Conradin, perdütta: Jean Panchera, président de Munsterthal	F: Dijon, battaisem ill'Eglise ref. a Auxonne (20.7.1864)	1864	APSM (16)
perdütta: Lucie Nuolf	F: Dijon, nat a Auxerre, battaisem ill'Eglise ref. (6.11.1867)a Dijon	1868	APSM (17)
frar: Peder Perl	F: Ligny	1845/50	K. VZ. 125
	F: Paris	~1911	K. Cump. 108
frar: Clau 1796	F: Vesoul, "Adam Perl", Grande Rue	1835/53	K. VZ. 157
	I: Bergamo		K. VZ. 100
	I: Brescia: charta dals 3 - 5- 1837 a Matthias Perl % Thomas Perl	1837	BJ: Doc 1837
oo Maria Anna Buffetti (La Punt), uffants: Chatrina Anna Maria (*10.2.1877), Chatrina (* 9.8.1879)	I: Casale Monferrato		GJ 1959/9
	I: Castiglione, "Perli, Uder e Rossetti, Piazza Colonna, Teilhaber	1819/22	K. VZ. 107
	I: Castiglione, scriva als 13.3. 1798 a seis frar Jon: "M'regord prima da mia partenza cha nos Cumün voleva far acquisto schlupets per üna tscherna (=Truppenkontingent). Al caso fosen amo da tal sentimaint schi crajesi dals chiatar in Mantova a bun patto."	1798	K. Cump. 35
frar: Jon Perl	I: Firenze	1866	APSM (58)
oo Adèle Bianco da Firenze	I: Modena		K. VZ. 130
	I: Modena	1847/50	K. VZ. 130
	I: Triest		K. VZ. 152
	I: Triest	1911	K. Cump. 151
bap: Peter Perl	PL: Breslau, confirmaziun als 30.3.1846 illa "Evang. Hofkirche"	1846	APSM (76)
oo Juditha Perl	CS: Brünn	1851	APSM (51)
	I: Brescia: charta da Dominique Swartz als 3 - 5- 1837	1837	BJ: Doc 1837
bap: Matthieru Perl, mamma: Anne Basse, oo Caterine Conradin (35 ons), cafetiere	F: Auxonne, Etat Civil, mort a Auxonne, Dôle	1848/50/74	K. VZ. 110, APSM (18)
bap: Matthieru Perl, mamma: Anne Basse, oo Caterine Conradin (35 ons), cafetiere	F: Dôle, Auxonne, Etat Civil, mort a Auxonne	1848/50/74	K. VZ. 110, APSM (18)
bap: Nicolas Perle (pâtissier), mamma: Marie Aichtan	F: Gray, battaisem als 13.8.1846 ill'Eglise réformée a Besançon, charta dal rav. Sandoz /Besançon, 21.11.1846, crap sunteri SM	1846	APSM (60)
bap: Jon P., mamma: Chatrina Pünchera, oo Adèle Bianchi	I: Firenze,Proclamation 21.11.1866 in Firenze, mort a Genua	1866	GJ 1959/9, APSM (58)
bap: Jon P., mamma: Chatrina Pünchera, oo Adèle Bianchi	I: Genua,Proclamation 21.11.1866 in Firenze, mort a Genua	1866	II GJ 1959/9, APSM (58)
	PL: Cono, Thom (1836/50), conditerei Stampa & Co, erw. 1846/56	1836/48/50/56	K. VZ. 109
	PL: Thom (1836/50), conditerei Stampa & Co, erw. 1846/56, Como	1836/48/50/56	K. VZ. 149
bap: Nicolas Perle (patissier a Vesoul), mamma: Marie, n. Aichta	F: Hericourt, battaisem als 7.5.1845, Consistoire, crap sunteri SM	1850	APSM (81)
bap: Adam Perle (patissier),mamma: Anna Aichta, oo Dorothée Frédérique Biber	F: Montbéliard, nozzas a Lure	1871	APSM (23)
bap: Dominique Perle, patissier (38 ons), mamma: Dorothée Frédérique Biber (24 ons), perdütta: Edouard Aichta (60 ons, grand oncle, Paris), Jean Aichta (patissier, Lure)	F: Vesoul (Haute- Saone), Paroisse Protestante, batt. 21.2.1874 a Lure	1874	APSM (6)

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Perle	Adam		1836			patissier
Perle	Nicolas		~1831		ref.	
Perle	Nicolas		22.10.1796	1876	ref.	pastizier
Perle	Catherine		1834	1898	ref.	
Perle°	Jean	SM	5.8.1846	14.4.1937	ref.	conditer, ha fat gias
Perli	Adamo		12.12.1852	16.12.1852		
Perli	Pietro				ref.	
Perli	Peder A.			25.10.1845		
Pinchera	Toni	SM	1821		ref.	
Pitsch	Jon Not	SM	1816			
Pitsch	Anton	SM				pastizier
Pitsch	Peider	SM		Okt. 1811		Konditor
Pitsch	Andrea	SM				
Pitsch	Maini	T		7.8.1769		
Pitsch	Matias	SM	1787	20.7.1808		
Pitsch	Niculö	SM	1877			pastizier
Pitsch	Maria		2.11.1870		ref.	
Pitsch	Malgiaritta	SM	1843		ref.	
Pitsch	Domenico		1841	1912	ref.	
Pitsch	A. J.	M		1895		
Pitsch	Melcher	SM	17.12.1837	15.5.1874		
Pitsch	Dumeng	Valp	1821			
Pitsch	Töni	SM	1833	1857	ref.	Zuckerbäcker
Pitsch	Joh. Battista	SM		29.3.1858	cat.	spiritual
Pitsch	Gian Nicola					
Pitsch	Josef	SM	1821		ref.	Gastwirt
Pitsch°	Gian	SM	1754	1824		
Pitsch°	Gian	SM	1754	1824		
Pitschen	Padruot	F	1794			
Pitschen	Tumasch	F	1725			
Pitschke	Christiane Emilie		12.11.1833			
Prevost	Jos. Anton	M			cath.	pader benedictin
Prevost	Johann Anton	M			cath.	pader benedictin abat
Prevost	Jacob	M	1826			
Prevost	Johann Baptista	M	1829			

parantella	infurmaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
oo Anna Aichta, figl: Claude Dominique, frar: Jon Perl	F: Vesoul, figl es naschü a Vesoul	1871	APSM (23)
bap: Nicolas Perle, mamma: Marie Aichta, sour: Catherine Perle	F: Vesoul, Ville	1843	APSM (72, 89)
oo Marie Aichta, uffants: Nicolas Perle, ca. 12 ons e Catherine Perle, ca. 10 ons	F: Vesoul, Ville, nozzas in favrer 1831, seis figl Jon es gnü battià l'on 1846 ill'Eglise réformée a Besançon, crap sül sunteri a SM	1843	APSM (72, 89)
bap: Nicolas Perle, mamma: Marie Aichta, frar: Nicolas Perle	F: Vesoul, Ville, crap sunteri SM	1843	APSM (72, 89)
bap: Nicolas Perle (pâtissier), mamma: Marie Aichtan	F: Besançon, battaisem als 13.8.1846 ill'Eglise réformée, Gray (F), charta dal rav. Sandoz/ Besançon, 21.11.1846, crap sunteri SM	1846/ 49	APSM (60), APSM (72), chapitel 8
bap: Pietro, mamma: Agnese Perli	I: Como, battaisem als 13.12.1852, Parr. Di St. Augustino	1853	APSM (49)
oo Agnese Perli, figl: Adamo	I: Como, battaisem dal figl als 13.12.1852, seis figl es mort cun 4 dis	1852	APSM (49)
Ehefrau: Rosamunde, ein Kind	I: Parma, charta privata 25.10.1845	1845	APSM (78)
	PL: Warschau, ausgew. 1834, Rückk. 1845	1834-1845	B. BR. 556
	F: Besançon	1844/50	K. VZ. 101
oo Ursula Chatrina Gross (V), figl: Jean Nicolas (* 3.5.1824, chemist surdorader)	F: Brest		GJ 1959/9
	F: Brest, Pâtisserie Pithy 1850, "erster schweizer Konditor"	1800	K. VZ. 104
frar: Gian C. paraint cun Josef C.	F: Clermont-Ferrand, ceda insembel cun Gian l'on 1782 lur part vi d'una butia situada a la Place Taureau a lur cumpatriot e paraint Josef Caratsch	1782	K. Cump. 38
	F: Lyon		AfF. 30
	F: Quimper	~1800	K. VZ. 141
figl da Domenico	I: Carrara		GJ 1959/9
bap: Domenico Pitsch, mamma: Eva Moder, perdütta: Pietro Hanser, Andrea Albert, Giacomo Pitsch, Maria Volpi, Margherita Largader	I: Carrara, battaisem als 1. 12. 1870 illa Chiesa evangelica	1870	APSM (25)
bap: Claudio, mamma: Maria n. Largiader, oo Andrea Albert, figls: Emilio, Niccola	I: Carrara, battaisem da lur figl Emilio als 23.3.1870, Niccola als 28.12.1866 illa Chiesa Evangelica a Carrara	1866/70	APSM (26, 32)
oo Nicola, mamma: Maria n. Largiader, oo Eva Moder, figlia: Maria	I: Carrara, battaisem da sia figlia als 2.11.1870 illa Chiesa evangelica, crap sunteri SM	1870	APSM (25)
	I: Eppan		K. Cump. 43
bap: Jacun P., mamma: Mengia n. Solinger, nubil	I: Firenze, mort a Firenze		GJ 1959/9
	I: Genua	1849/50	K. VZ. 115
	I: Genua, + Sassari / Sardegna	1850	K. VZ. 115
	I: Mals, ultim spiritual a SM, crap a Damal	~1850	K. Cump. 84
	I: Torino	1930	AfF. 53
	PL: Radom, 1.Gen. , ausgew. 1844	1844/50	B. BR. 556 K. VZ. 141
frar: Andrea C. paraint cun Josef C.	F: Clermont-Ferrand, ceda insembel cun Andrea l'on 1782 lur part vi d'una butia situada a la Place Taureau a lur cumpatriot e paraint Josef Caratsch, crap sunteri SM	1782	K. Cump. 38, K. VZ. 108
frar: Andrea C. paraint cun Josef C.	F: La Charité-sur-Loire, Clermont - Ferrand, ceda insembel cun Andrea l'on 1782 lur part vi d'una butia situada a la Place Taureau a lur cumpatriot e paraint Josef Caratsch, crap sunteri SM	1818	K. VZ. 108, K. Cump. 38
	F: Besançon	1850	K. VZ. 101
	F: Besançon	1850	K. VZ. 101
bap: Christian Gottfried P. (Bäckermeister), mamma: Christiane Marie n. Müller	D: Halle, battaisem als 8.12.1833 (Evang. Pfarramt)	1867	APSM (103)
	I: Gries, (sper Bozen)	~1850	K. Cump. 61
	I: Gries, plü tard abat a Mustèr	1870	K. Cump. 61
	I: Treviso	1850	K. VZ. 150
	I: Venezia	1850	K. VZ. 156

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Princes	Janet J.	SM		16.11.1811		
Pünchera	Dominique		1793			patissier
Pünchera	Noel		9.8.1829			
Pünchera	Maini					
Pünchera	Peider	SM	1809			
Pünchera	Peider	V	1808	25.1.1843		
Pünchera	Jachen	SM	1820			
Pünchera	Eduard	SM				
Pünchera	Adelberg Wilhelm Hugo		12.9.1847			
Pünchera	Anton					Konditor
Pünchera	Toni	SM	1808			
Pünchera	Eduard Adam		16.12.1846			
Pünchera	Eduard Adam	SM	16.12.1845			
Ragettli	Nicolaus	SM		24.11.1846		conditergehilfe
Ragettli	Hermann	SM				
Rasoli	Caspar	F				confisieur
Rasoli (Rosoli)	Peter	F	1838			
Rigetli	Ermano	SM	1835	15.11894		cafetier
Ritter	S.					vendader
Ritter	Dumeng M.	SM		5.1804		
Ritter	Adam	F	8.6.1838	12.8.1910		
Ritter	Jean	F	18.4.1845	2.12.1907		
Ritter	Mainrad	SM	1803/04 ?		ref.	
Riz	Serafin	SM				
Rousette	Jean Emil	SM	29.7.1847	1910	ref.	
Rousette	... Fam.	SM			ref.	cafetier
Rousset	Anna Ursula	SM	1797	9.1.1862	ref.	pastizier
Rousset	Jon	SM	1787	18.12.1849	ref.	pastizier
Rousset (Russet)	Barbara	F	1773			
Rousset (Russet)	Jules	SM	1817			
Rousette	Jean André Jules	SM	1817	1883	ref.	pastizier
Rousette	Jules	SM	1852	1925		

parantella	infirmaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	PL: Neisse	~1800	K. VZ. 123
oo Catherine Moder, figl: Noel	F: Bar-le-Duc	1829	APSM (105)
bap: Dominique P. (pâtissier, 36), mamma: Catherine n. Moder	F: Bar-le-Duc	1829	APSM (105)
	F: Besançon	1842/50	K. VZ. 101
	F: Besançon	1842/50	K. VZ. 101
	F: Besançon		K. VZ. 101
	PL: Kulmsee	1840/50	K. VZ. 123
oo Hulda Franzisca Krüger (?), figl: Paul Rudolf	PL: Marienburg / Westpreussen, Hohe Laube NO. 160		GJ 1959/9
bap: Anton Pünchera (conditer), mamma. Rosamunde n. Dantzen	PL: Marienburg, battaisem als 24.10.1847	1847	APSM (69)
oo Rosamunde n. Dantzen, figls: Eduard Adam (* 1845), Adelbert Wilhelm Hugo Pünchera (* 1847)	PL: Marienburg, battaisem da seis figl Eduard Adam als 15.1.1846, battaisem da seis figl Adelbert Wilhelm Hugo als 24.10.1847,	1846/47	APSM (69,80)
	PL: Marienburg, emigraziun culla famiglia	1836/50	K. VZ. 128
Vater: Anton Pünchera (Konditor), mamma: Rosamunde n. Dantzen	PL: Marienburg, Taufe am 15. 1. 1846	1846	APSM (80)
	PL: Marienburg/ Westpreussen		GJ 1959/9
	D: Mannheim, im Krankenhaus gestorben	1846	APSM (73)
oo Elisabetta Bresciani da Finale (I)	I: Finale, Proclamation 15.1.1868	1868	APSM (57)
	F: Mayenne, Confiserie Melcher	1850	K. VZ. 129
	F: Mayenne	1850	Aff. 32
figl illegitim dad Anna Pünchera, oo Elisabetta n. Bresciani	I: Firenze		GJ 1959/9
	F: Montanban, cedit dal 1785 sia butia a Giachem Bart. Bott	1785	K. Cump. 93
	F: Toulon		K. VZ. 150
bap: Jean R., mamma: Maria n. Bott, quaivd da Marie Théréèse Schoefer bap: Jean R., mamma: Maria n. Bott, frar: Adam (* 8.6.1838), oo Marie Josephine Emilie n. Batailie da Corps Nuts (*19.1.1848), figlia: Jeanne Georgette (* 30.11.1891)	F: Vitré		GJ 1959/9
	PL: Warschau, 1. Gen., ausgew. um 1830	1830	B. BR. 556
	SU: Gallizien		Fam. Ritz. SM
bap: Jean André Jules R., Mamma: Marie Marguerit n. Swartz	F: Caen, battaisem al di da naschentscha, crap sunteri SM	1847	APSM (106)
	F: Cannes, 1847 Café Roussette, plü tard fundaziun da la Pensiun Suisse a San Murezzan (Hoz Hotel Schweizerhof)	1847	K. VZ. 105 E. Roussette (SM)
oo Jon	F: Falaise		K. VZ. 111
oo Anna Ursula, figl: Jean Andri Jules	F: Falaise		K. VZ. 111
	F: Besançon	1850	K. VZ. 101
	F: Caen	1844/50	K. VZ. 106
oo Marie Marguerite n. Swartz, figl: Jean Emil	F: Caen, battaisem da seis figl als 29.7.1847, crap sunteri SM	1847	APSM (106)
duonna: Anna Semadeni	I: Torino, necrologs 1925: morto a l'età da 72 ans e 7 mais. Uomo coltissimo, versato in molte materie... parlava di Dante, ne sapeva die canti interi a memoria e ce li declamava con gusto appassionato. Racclta di francobolli. Giardino, botanica. A Caen, vi passò la fanciulezza, poi a Sa. Maria, luogo patria. Scuole del paese fino a 15 anni, scuola cantonale e vita pratica. Primo tenente d'artiglieria. Carriera commercile a Nizza, St. Moritz, Torino. 1877 sposà la Poschiavina Anna Semadeni, 47 anni con lei. A Torino nella ditta Freun & Ballor. Parte del anno a Castiglione nella sua possessione, a Poschiavo, a la Rôsa (Villa Aurora). Grande perseveranza e assuità, positione indiabibile. Fare e carattere sempre semplice e modesto. Mano per tutti, non conosceva differena di classe, un uomo di nobili sentimenti.		Il Grigione italiano 1925 nr. 14

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Ruinatscha	Rudolf	M	1854	1877	cat.	chapütschin
Ruinatscha	Andrea	M			cat.	pader benedictin
Ruinatscha	Josef Anton	M		13.3.1894	cat.	pader benedictin
Ruinatscha	Johann Bast.	M				Zuckerbäcker
Ruinatscha	M. Cresc.					muongia
Salis	Anna	T	1803			
Salvet	Chasper	T				
Salvet	Sebastian	F	1808			
Salvett	Bastian					
Salvett	Domenick		16.2.1845			
Soing	Thomas	F		1870		Konditor
Soing	Thomas		1792			Konditor, Likörfabrikant
Soing	Andrea	F	1782			
Soing	Tumasch	F	1791			
Soing	André	F	1783			Konditor
Soing°	Thomas					
Soing°	Jacob (Jacques)	F	1811			Konditor
Soing°	Jacques (Jacob)	F	1811			Konditor
Solinger	Domenico				ref.	
Spiller	Adamo					
Spiller	Adam	SM				
Spiller	Anna Natalina		25.12.1882 a Carrara			
Spiller	Giacomo		13.7.1880			
Spiller	Giacomo			30.1.1882		
Spiller	Peter				ref.	
Spiller	Simon					
Steiner	Nicolaus	M	16.1.1935			Arbeiter auf einer Kaffeepflanzung
Stupan	Peider			3.1798		vendader
Stupan	?					vendader
Swartz	Marie Marguerite	SM	1823	1898	ref.	
Swartz	Maini		1.5.1858	1937	ref.	
Swartz	Claude		10.11.1868			
Swartz	Marie- Marquerite		30.3.1862	1948	ref.	
Swartz	Padruot					
Swartz	Dominique	SM	1879	1871		
Swartz	Dominique	SM	1789	1871		pastizier
Swartz°	Dominique		1824	1907		
Swarz	Emanuel	F	1817			
Swarz	Dumeng	SM	1824	1907		
Swarz	Cazina	SM		28.5.1832		
Thom	Elias	SM	1786			

parantella	infoormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	I: Brixen		K. Cump. 28
	I: Gries	1900	K. Cump. 61
	I: Gries		K. Cump. 61
Frau: Amalia Mazzoni von Modena, Tochter: Maria (BJ67)	I: Modena	1876	(BJ)67
	I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	1841	K. Cump. 166
	F: Marseille	1850	K. VZ. 129
oo ad üna Gross	F: Dôle	1849/50	K. VZ. 110
	F: Dôle	1849/ 50	K. VZ. 110
oo Barbara Salvett, figl: Domenick bap: Bastian Salvett- Gross, mamma: Barbara	F: Dôle, battaisem da seis figl Domenick als 16.2.1845	1845	APSM (111)
	F: Dôle, naschentscha,	1869	APSM (111)
	F: Dinan (Bretagne)		AfF. 15
Ehefrau: Barbara Bott (erw. 1828)	F: Lamnoin, St-Brieux	1820	AfF. 26
	F: Morlaix		K. VZ. 132
	F: Quimper	1820/50	K. VZ. 141
Sohn: Jaques Soing	F: St-Brieuc, besass eine Konditorei an der Place Martray	1831	AfF. 45
	F: St-Brieux, Lamnion	1820	AfF. 26
			K. VZ. 132
Vater: André Soing	F: Morlaix, St - Brieuc	1841	AfF. 45
			K. VZ. 132
Vater: André Soing	F: St-Brieuc, Morlaix	1841	AfF. 45
bap: Antonio Solinger, mamma: Eva, n. Bott	I: Carrara, confirmaziun als 18.12.1864 illa Chiesa Evangelica Italiana	1864	APSM
	I: Carrara		K. Cump. 34
	I: Castelnuovo di Garfagna	1887	K. VZ. 107
bap: Adamo Spiller, mamma: Anna Caterina Huder, perdütta: Orsola Spiller, Eduardo Bass, Giovanni Perl perdütta: Giacomo Huder, Eva Pitsch, Domenica Spiller	I: Spezia, battaisem illa Chiesa Ev. metodista, 12.1.1883	1883	APSM
	I: Spezia, battaisem illa Chiesa ev. metodista, 6.8.1880 Carrara	1880	APSM
bap: Adamo Spiller, mamma: Anna Caterina Huter	I: Spezia, funeral illa Chiesa ev. metodista	1882	APSM
	PL: Breslau, Konfirmation am 10.4.1844 in der Hofkirche	1847	APSM (86)
	PL: Ratibor	1824	K. Cump. 119
	Brasilien, brasilianischer Urwald. Kaffeeplantage		Steiner, Nicolaus. Terra Nova
	F: Antibes, 1790 butia	1790	K. VZ. 97
	F: St-Tropez, butia insembel cun P. Schwartz		K. VZ. 145
oo Jean André Jules Roussette, figl: Jean Emil	F: Caen, battaisem da seis figl als 29.7.1847, crap SM	1847	APSM (106)
bap: Dominique Swartz (naschü a Vanner,F), mamma: Catherine Perl (naschüda a SM), perdütta: Jules Roussette, Marguerite Roussetta n. Swartz perdütta: Jean Perl, Marie Melcher da Avranches fögl da batt. suottascrit da Dominique Swartz e Catharine Perl	F: Chefreine (Manche), naschü a St. Lo, battaisem als 20.5.1858. ill'Eglise Réformée a St. Lo., crap SM	1867	APSM (44)
	F: Chefresne (Manche), batt. 21.2.1869	1869	APSM
	F: Chefresne (Manche), batt. 3.3.1863, Eglise Réformée, crap sunteri SM	1867	APSM (4)
	F: St-Tropez, 1790 butia insembel cun P. Schwartz	1790	K. VZ. 145
oo Anna Ritter, figlia Anna	F: Vannes	1828 /32	BJ
	F: Vannes, vaschin da SM, documaint da naschentscha da sia figlia Anna (1828), documaint da mortori da sia figlia Catherine (1832)	1828/ 1832	BJ: Doc 1828 ss.
oo Catherine Perl, figl: Maini (* 1858)	F: Chefraine (Manche), naschü a Vannes, battaisem dal figl als 25.5.1858 a St. Lo, crap sunteri SM	1867	APSM (44)
	F: Avranches	1850	K. VZ. 98
oo Chatrina Perl	F: Dôle, crap sül sunteri SM	1850	K. VZ. 110
	F: Vannes	1850	K. VZ. 110
	F: Ligny	1814/50	K. VZ. 125

nom	prenom	lò	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Tramèr	Peder	V	1809		ref.	cafetier
Tramèr	Onorata	SM	2.12.1876	20.10.1943		
Tramèr	Piero	T	1910	3.1931		
Tramèr	Vittorio	SM		27.1.1913		
Tramèr	Ursula	SM	1813	1901		
Tramèr	Lenz (Luzi)	SM	1818	1858	ref.	Konditor
Tramèr	Josef	SM	1811	1855		Konditormeister
Tramèr	Anna Barbara	SM	1826	6.3.1854		
Tramèr	Ursula		1814	30.3.1852		
Tramèr	Honorata	SM	1850	?		
Tramèr	Nina		1875	1952	ref.	
Tramèr	Giovanni	T	1879	6.6.1941		
Tramèr°	Domenico Curo	SM	15.10.1854	1944	ref.	meidi
Tramèr°	Domenico Curo	SM	15.10.1854	1944	ref.	meidi
Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905	ref.	pastizier
Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905	ref.	pastizier
Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905	ref.	pastizier
Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843		ref.	pastizier
Tramèr°	Dumeni	SM	1848	1932	ref.	

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
	D: Berlin, Café Spargnapani, Unter den Linden 50, 4.4.1938 rivà a Berlin sco güdönt, staiva Steckbaustrasse 1, parti 17. 7. 1839 a la Friederichstr. 150 pro Bolzani.	1838/39	K. VZ. 101
oo Peter Gruber (V, pastizier a Cagliari)	I: Cagliari		Hotel Central (V)
	I: Cagliari, (dom. a S-chanf)	1930	Aff. 12
	I: Cagliari, Marugg & Musso, (dom. A S-chanf)	1855/77	K. VZ. 107
bap: Dominique, oo Mathieu Depeder, figl: Simon	I: Torino, battaisem da seis figl als 2.11.1838, crap sunteri SM	1838	APSM (101)
oo Franzisca g. Jaworzka (Nat: PL, cop. 1845 in Vladimir- Volynsk)	PL: Vladimir. Volynsk	1844/50	B. BR. 557 K. VZ. 160
duonnas: Ursula Caratsch e Anna Barbara Madleina , 2 uffants, figl: Dr. Domenico Tramèr	PL: Warschau, plü tard a Luck (Russia), mort a Luck	1846/50	K. VZ. 107 FL 1944 nr. 28
n. Madleina, seguonda dna. da Josef T., figl: Dr. Domenico T.	SU: Luck	1850	K. VZ. 127
n. Caratsch, prüma dna. da Josef Tramèr	SU: Luck	1850	K. VZ. 127
oo Nikolaj Iwanowitsch Tschertov, uffant	SU: Luzk (ehemalige Sowjetunion)	1879	charta privata, ap Elsa Bott (V)
oo Bastian Gross- Tramèr, figl: Bastian Gross	USA: Barren Island, crap sunteri SM	1898	ap/ foto
	I: Cagliari, (dom. a S-chanf)		Aff. 12
bap: Josef Tramèr, mamma: Anna Barbara Madleina, oo Louise Fetscherin	A: Wien, el es naschü a Luzk in Russia, es dvaintà orfen, ha pudü tuornar cun ün barba in Val Müstair e ha fat seis stüdis da medizina a Berna, Strassburg e a Vienna	1854	Chapitel 6
bap: Josef Tramèr, mamma: Anna Barbara Madleina, oo Louise Fetscherin	F: Strassbourg, el es naschü a Luzk in Russia, es dvaintà orfen, ha pudü tuornar cun ün barba in Val Müstair e ha fat seis stüdis da medizina a Berna, Strassburg e a Vienna	1854	Chapitel 6
bap: Gian Battista (ravarenda, fundatur dal Fögl d'Engiadina), oo l'on 1878 a Domenica Amalia Cloetta (S-chanf), uffants: Johann (* 7.12.1879 a S-chanf), Anna (* 22. 7. 1881 a Cagliari, Lydia Chatrina (* 22.9.1883 a S-chanf), Robert (* 7.5.1885 a S-chanf)	I: Cagliari, Genua, imprais cun 10 ons pastizier pro'ls signs. Klainguti (Samedan), alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditte Marugg & Musso a Cagliari, patron da la pastizieria	1853	K. Cump./il GJ 1959/9
	I: Cagliari, imprais pastizier cun 10 ons pro'ls signs. Klainguti (Samedan) a Genua, alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditte Marugg e Musso a Cagliari, patron da la pastizieria		K. Cump. GJ 1959/9
bap: Gian Battista (ravarenda, fundatur dal Fögl d'Engiadina), oo l'on 1878 a Domenica Amalia Cloetta (S-chanf), uffants: Johann (* 7.12.1879a S-chanf), Anna (* 22. 7. 1881 a Cagliari, Lydia Chatrina (* 22.9.1883 a S-chanf), Robert (* 7.5.1885 a S-chanf)	I: Genua, imprais pastizier (10 ons) pro'ls signs. Klainguti (Samedan), alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditte Marugg e Musso a Cagliari, patron da la pastizieria, Cagliari	1853	K. Cump. GJ 1959/9
bap: Gian Battista (ravarenda, fundatur dal Fögl d'Engiadina), oo l'on 1878 a Domenica Amalia Cloetta (S-chanf), uffants: Johann (* 7.12.1879a S-chanf), Anna (* 22. 7. 1881 a Cagliari, Lydia Chatrina (* 22.9.1883 a S-chanf), Robert (* 7.5.1885 a S-chanf)	I: Reggio- Emilia, imprais pastizier cun 10 ons pro'ls signs. Klainguti (Samedan) a Genua, alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditte Marugg e Musso a Cagliari, patron da la pastizieria, Cagliari	1853	K. Cump./ il GJ 1959/9
bap: Lenz T., mamma: Onorata Javorzka	SU: Kiev, in Vladimir - Volynsk geboren, 2. Gen., Rück. 1870, Odessa, pervi dals communists ha el stuvü mütschir (~1911), el es tuornà a SM ed ha lavorà sco intagliadur, pervi da crebs til es gnü taglià giò la lingua	1870	Emil Rousselette (SM) B. BR. 557

nom	prenom	lö	naschentscha	mortori	confessiun	manster
Tramér°	Domenico Curo	SM	15.10.1854	1944	ref.	meidi
Tramér°	Dumenic	SM	1848	1932	ref.	pastizier, intagliadur, cuschinunz
Tschirf	J....	M		10.2.1902		plavan
Wyss	Georg	Lü	1808			Konditor
Zha	Luzi	V	1815			
Zoller	Gaspard (Chasper)	Lü	18.2.1819	26.5.1886		

parantella	infuormaziun davart l'emigraziun	on da registraziun	funtanas
bap: Josef Tramèr, mamma: Anna Barbara Madleina, oo Louise Fetscherin	SU: Luzk, el es naschü in Russia, es dvaintà orfen, ha pudü tuornar cun ün barba in Val Müstair e ha fat seis stüdis da medizina a Berna, Strassburg e a Vienna	1854	Chapitel 6
bap: Lenz T., mamma: Franzisca Jahorski	SU: Odessa, pervi dals communists ha el stuvü mütschir (~1911), el es tuornà a SM ed ha lavurà sco intagliadur, pervi da crebs til es gnü taglià gio la glieunga, Kiev, in Vladimir - Volynsk geboren, 2. Gen., Rück. 1870,	1870	Emil Rousette (SM), B. BR. 557
	I: Meran		K. Cump. 87
	I: Genua	1849/50	AfF 19
	I: Brescia	1848/50	K. VZ. 104
bap: Cirprian Zoller, mamma: Elisabeth n. Scartazoni	F: Paris, mort a Paris		GJ 1959/9

## 11.2. Catalog tenor lös

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
? na erui ingio ch'el es stat pastizier	Adom	Adom del	V	30.7.1862	
? na erui ingio ch'el es stat pastizier	Bass	Domenic	F		
? na erui ingio ch'el es stat pastizier	Bott	Gaspard		1824	
? na erui ingio ch'el es stat pastizier	Conrad	Angelus Rudolfus		17.10.1865	18.6.1885
? na erui ingio ch'el es stat pastizier	Martin	Baltisar	M	9.3.1815	11.8.1883
? na erui ingio ch'el es stat pastizier, mort a Buffalora d'ün cuolp apopletic	Bott	Nicolaus	T	19.1.1826	21.9.1897
? na erui ingio ch'el es stat pastizier, mort d'ün cuolp e da la puoncha a SM	Perl	Clotin	SM	21.7.1831	23.11.1916
A: Innsbruck (Puntina)	Fasser	Jon Battista	M		17.1.1830
A: Wien, an Lungen- und Wassersucht gestorben	Depeder	Dominicus	SM/ V	1842	22.3.1859
A: Wien, el es naschü a Luzk in Russia, es dvaintà orfen, ha pudü tuornar cun ün barba in Val Müstair e ha fat seis stüdis da medicina a Berna, Strassburg e a Vienna	Tramèr <sup>o</sup>	Domenico Curo	SM	15.10.1854	1944
B: Antwerpen	Eller	Matias	Valp	20.12.1829	22.7.1890
B: Antwerpen, pastizeria cun fabrica da tschiculatta, a partir da la mort dal fundatur Frédéric Blumer( fuondà 1855)	Kirchen	Duri			
B: Brüssel	Eller	Matthias			
B: Brüssel, naschüda a Brüssel, battaisem als 21.9.1843, Consistoire de l'Eglise Evang.,	Magdelaine	Marie Julie		28.8.1843	
B: Bruxelles	Feuerstein	Anna Maria			
B: Bruxelles	Magdeleine	Jean Baptiste			
B: Bruxelles, battaisem als 22.8.1845 ill'Eglise Evangélique	Magdelaine	Jean- Baptiste		8.7.1845	
B: Bruxelles, battaisem als 30.3.1853 ill'Eglise evangélique	Magdelaine	Jean Baptiste Nicolas		21.1.1853	
B: Bruxelles, battaisem ill'Eglise Evangélique consistoriale, 17.8.1856	Magdelaine	Amélie Victoire		28.9.1850	
B: Bruxelles, seis uffants sun tuots naschüts a Bruxelles	Moder	Valentin	V	9.12.1859	
B: Lüttich, confirmaziun als 16.5.1847 ill'Eglise Evangélique Consistoriale	Bott	Adam Baltasar		1831	1909
B: Lüttich, Pâtisserie Bott, Reu Pont d'Ile	Bott	...fam.	SM		
B: Mons	Nolfi (Nuolf)	Göri	SM		23. 2. 1834
B: Mons	Nolfi (Nuolf)	Philippe Adolf Josef	SM	1865	1865
B: Mons, eira naschieu e murit vers l'an 1865 a Mons	Nolfi (Nuolf)	Philippe Adolf Joseph	SM		
CH: Genua	Gruber	Dumeni			
CH: Montreux, avdant a Territet, mort a Montreux	Nolfi (Nuolf)	Josef	T	10.4.1866	5.4.1900

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
	pastizier	bap: Cristian Gruob, mamma: Annastasia del Adom, oo 6.1.1888 cun Chatrina Malgiaritta (schnedra e paura da M)		GJ 1959/9
	pastizier	oo Annetta n. Feuerstein (F), figlia: Marguerita		GJ 1959/9
		bap: Anton Bott		AfF 34
kath.	Kellner	Vater: Chasper Conrad, Mutter: Maria Benedicta Bass, ledig	1865	(BJ)67
	Zuckerbäcker	bap: Baltisar, mamma: Barbla n. Ruinatscha		(BJ)67
	pastizier	bap: Tumasch B., mamma: Nesa, oo Barbla Gross (F)		GJ 1959/9
ref.		bap: Clau Perl, mamma: Maria Aichta		GJ 1959/9
cat.	provinzial			K. Cump. 65
ref.	Zuckerbäckergehilfe		1859	APSM (41)
ref.	meidi	bap: Josef Tramèr, mamma: Anna Barbara Madleina, oo Louise Fetscherin	1854	Chapitel 6
		bap. Kristian Eller, mamma: Anna Maria Feuerstein, gvaivd da Jeanne Jaqueline Scrigiers, oo (2. lai) als 11.8.1889 a Pauline Thérèse Josephine Aerts (cameriera o usterà dad Anvers)		II GJ 1959/9
	directur da la "Maison Blumer"		1855	FL 17.1.1967
			1856	APSM 110
ref.		bap: Jean Baptiste Magdaine, mamma: Marie Julie, n. Pederman	1843	APSM (92)
		oo Mathias Eller	1856	APSM (110)
ref.		oo Marie Julie n. Pedermann, uffants: Jean Baptiste (*8.7.1845), Marie Julie (*28.9.1843), Amélie Victoire (* 28.9.1850), Jean Baptiste Nicolas (*21.1.1853), Oscar Alphonse (*21.4.1858)	1843/46/56/58/75	APSM (42, 43, 48, 61,71,92)
ref.		bap: Jean-Baptiste M., mamma: Marie Julie, n. Pederman	1846	APSM (42)
ref.		bap: Jean Baptiste, mamma: Marie Julie Pederman	1856	APSM (71)
ref.		bap: Jean Baptiste M., mamma: Marie Julie Pedermann	1856	APSM (61)
	pastizier, "artiste lyrique", q. v. d. recitader dramatic o teatrist, impiegià 1914	bap: Jon M., mamma: Chatrina n. Bott, oo als 20.9.1884 a Marie Louise Clément (* 23.6.1853 a Bruxelles, avdanta a Schaerbeck), uffants: Jean Pierre (*12.4.1885), Robert Emmanuel (* 9.6.1886), Adolphe Emmanuel (*24.12.1887)		GJ 1959/9
ref.		bap: Baltasar Adam Bott, mamma: Annetta, n. Bott	1848	APSM (70)
			1849/50	K. VZ. 127
				K. VZ. 131
			1865	K. Cump. 93
			1865	K. Cump. 93
	pastizier	figl da Peter Gruber		communicaziun dad Elsa Bott, Valchava
	avdant	bap: Jon N., mamma: Anna n. Serardi, nubil		GJ 1959/9

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
CS: Brünn	Perl	Albert	SM	1805	
CS: Brünn	Perl	Elias		1843	4.4.1862
CS: Brünn	Perl	Albert	SM		
CS: Brünn, battaisem als 26.1.1845 a Olmütz	Conradin	Lucas		25.1.1845	
CS: Brünn, morta a Brünn	Manatschal	Juditha	SM	1826	15.1.1851
CS: Brünn, naschü a Olmütz, battaisem als 1.1.1843 a Olmütz	Conradin	Nicolaus		29.12.1842	
CS: Ober Leutensdorf, fabrica da pan	Foffa	Caspar	M		
CS: Ober Leutensdorf, ha cumprà l'on 1859 üna fabrica da pan	Florintöni	Theodosius	M	1808	1865
CS: Ohlau	Caratsch	Annetta	SM		15.11.1812
CS: Olmütz	Bott	Buolf	SM	1809	
CS: Olmütz	Gross	Dumeng	T	1810	
CS: Olmütz	Kaismann (Keismann)	Jon	SM	1825	
CS: Olmütz, 27 ons	Gross	Maini P.	SM		27.5.1851
CS: Olmütz, sein Sohn Lucas wurde in 1845 in Olmütz getauft	Conradin	Lucius		1801	1848
CS: Troppau	Oswald	Pietro			
D: Berlin, Café Spargnapani, Unter den Linden 50, 4.4.1938 rivà a Berlin sco güdönt, staiva Steckbaustrasse 1, parti 17.7.1839 a la Friederichstr. 150 pro Bolzani.	Tramèr	Peder	V	1809	
D: Bernburg, battaisem als 1.1.1869	Bott	Carl Hermann Rudolph		29.11.1868	
D: Bernburg, mort a Bernburg	Bott°	Ferdinand	SM	30.7.1841	22.7.1871
D: Halle, battaisem als 8.12.1833 (Evang. Pfarramt)	Pitschke	Christiane Emilie		12.11.1833	
D: Halle, Proclamation 13.11.1867	Bott°	Ferdinand	SM		
D: Köln, 1845 giarsunadi in üna pastiziaria grischuna. Plü tard differentas scoulas. 1857 magister a la Scoula Chantunala a Frauenfeld, directur dal seminari da Pfalzburg in Alsazia e Strassburg. In seis ultims ons: docent privat a Basilea (K. Cump. 69), erst Zuckerbäckerlehre, dann Lehrer in Lü, studierte später am eidg. Polytechnikum u. wurde 1857 Prof. der Mathematik in Frauenfeld, 1861 Seminardirektor in Chur, 1869 in Rorschach, 1876 Direktor des Lehrerseminars in Pfalzburg in Lothringen um 1879 Leiter des ev. Lehrerseminars in Strassburg. Inspektor der Mädchenschule in Basel 1886, Rektor der Töchterschule 1892, Dr. phil. h. c. der Universität Basel, Ehrenbürger von Basel 1894, Wichtige Publikationen: Handbuch der Pädagogik (BJ92)	Largiadèr	Anton Philipp	SM	25. 11. 1831	1903
D: Leipzig	Caratsch	Johann	V	1812	24.5.1838
D: Mannheim, im Krankenhaus gestorben	Ragettli	Nicolaus	SM		24.11.1846
D: Wittenberg, 1534 - 38	Lemnius	Schimun	M	1511	1550
F: St-Brieux, Lamnion	Soing°	Thomas			
F: Aix-en-Provence	Bott	Thomas	SM		
F: Angoulême	Del Not	Hans	Valp	1802	
F: Antibes, 1790 butia	Stupan	Peider			3.1798
F: Auxonne	Flütsch	Gabriel	F	1826	
F: Auxonne, Etat Civil, mort a Auxonne, Dôle	Perl°	Simon	SM	17.3.1832	19.11.1874
F: Avranches	Bott	Nicolaus	F	1826	
F: Avranches	Melcher	Adam	Lü	1815	
F: Avranches	Swarz	Emanuel	F	1817	
F: Bagnères de Bigorre	Bott	Thomas	SM		
F: Bar-le-Duc	Florin	Andrea	Lü		
F: Bar-le-Duc	Florin	Domenic Jacob	Lü	1823	
F: Bar-le-Duc	Kamper	Jon Pitschen	V	1801	
F: Bar-le-Duc	Moder	Catherine			

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
ref.			1837/50	K. VZ. 103
ref.			~1850	K. VZ. 105
ref.	Mandolette- Bäcker	oo Juditha Perl	1851	APSM (51)
		bap: Lucius Konradin (Zuckerbäcker in Olmütz), mamma: Katharina, n. Paulgross, frar: Nicolaus	1845	APSM (77)
		oo Albert Perl	1851	APSM (51)
		bap: Lucius Konradin (Zuckerbäcker in Olmütz), mamma: Katharina, n. Paulgross, frar: Lucas	1845	APSM (77, 90)
	fabricant da pan	paraint cun Theodosius Florintöni		K. Cump. 102
cath.	pader, filantrop	paraint cun Caspar Foffa	1859	K. Cump. 102
		oo Tomasch		K. VZ. 135
			1846/ 50	K. VZ. 135
			1846/50	K. VZ. 135
			1849/50	K. VZ. 135
				K. VZ. 135
ref.	Zuckerbäcker	oo Kathrin n. Paulgross, figl: Lucas	1845	APSM (77, 90)
			1821/22	K. VZ. 153
ref.	cafetier		1838/39	K. VZ. 101
		bap: Ferdinand Bott, mamma: Emilie n. Pitzfesten?	1871	APSM (31)
	Buchhändler	oo Emilie Pitzfesten? Figl: Carl Hermann Rudolph Bott	1871	APSM (31)
		bap: Christian Gottfried P. (Bäckermeister), mamma: Christiane Marie n. Müller	1867	APSM (103)
		oo Christiane Emilie Pitschke von Halle	1867	APSM (54)
ref.	pastizier, magister, directur da seminari, docent		1845	K. Cump. 69/ BJ92
	Conditorgehilfe		1846	K. VZ. 124
	umanist			APSM (73)
			1820	Aff. 26
			1790	K. VZ. 95
			1850	K. VZ. 97
	vendader		1790	K. VZ. 97
			1850	K. VZ. 98
ref.	cafetier patissier	bap: Matthieru Perl, mamma: Anne Basse, oo Caterine Conradin (35 ons), cafetiere	1848/50/74	K. VZ. 110, APSM (18)
			1850	K. VZ. 98
			1850	K. VZ. 98
			1850	K. VZ. 98
			1795	K. VZ. 99
			1850	Aff. 5
	conditer		1850	Aff. 5
			1831/50	K. VZ. 99
		oo Dominique Pünchera, figl: Noel	1829	APSM (105)

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
F: Bar-le-Duc	Pünchera	Dominique		1793	
F: Bar-le-Duc	Pünchera	Noel		9.8.1829	
F: Bar-Le-Duc (Nancy),(battaisem da sia figlia als 31.3.1844 , Pasteur Gourjon, confirmaziun als 16.8.1858 ill'Eglise réformée)	Conradin (Coradin)	Jean			
F: Bar-Le-Duc (Nancy),(battaisem da sia figlia als 31.3.1844 , Pasteur Gourjon, confirmaziun als 16.8.1858 ill'Eglise réformée)	Moggi	Anne			
F: Bar-Le-Duc (Nancy),battaisem als 31.3.1844 , Pasteur Gourjon, confirmaziun als 16.8.1858 ill'Eglise réformée	Conradin (Coradin)	Catherine Elisabeth Rosa		31.3.1844	
F: Besançon	Caratsch	Anna Ursule Mearie		29.8.1854	
F: Besançon	Caratsch	Babert	SM	1829	
F: Besançon	Caratsch	Jacob	SM	1816	
F: Besançon	Caratsch	Jacques	V	1819	
F: Besançon	Huder	Peter	SM	1810	
F: Besançon	Pitsch	Jon Not	SM	1816	
F: Besançon	Bott	Matias	V	29.5.1851	
F: Besançon	Pitschen	Padruot	F	1794	
F: Besançon	Pitschen	Tumasch	F	1725	
F: Besançon	Pünchera	Maini			
F: Besançon	Pünchera	Peider	SM	1809	
F: Besançon	Pünchera	Peider	V	1808	25.1.1843
F: Besançon	Rousset (Russet)	Barbara	F	1773	
F: Besançon, battaisem als 13.8.1846 ill'Eglise réformée, Gray (F), charta dal rav. Sandoz/ Besançon, 21.11.1846, crap sunteri SM	Perle°	Jean	SM	5.8.1846	14.4.1937
F: Besançon, confirmaziun als 24.12.1859	Huder	Anna Catharina	SM		
F: Besançon, confirmaziun da sia figlia als 24.12.1859	Caratsch	Anna			
F: Besançon, crap sunteri SM	Perl	Clau	SM	1796	1876
F: Blest, battaisem als 13.10.1820	Basse	Anna			
F: Blest, battaisem da sia figlia Anna als 13.10.1820	Basse	Valentin			
F: Bordeaux, allées d'orléans 42, Chalais (F) nozzas (1839)	Caratsch°	Laurent			
F: Bordeaux, limonadier au Café Montesquieu a Bordeaux, Rochefort	Caratsch°	Laurent		1794	
F: Bordeaux, Mairie de la ville	Caratsch	Marguerite Irma		27.11.1842	
F: Brest	Pitsch	Anton	SM		
F: Brest, Pâtisserie Pithy 1850	Bass	Jon Chasper	V	1827	
F: Brest, Pâtisserie Pithy 1850	Huder	Moritz Dumeng	F	1830	
F: Brest, Pâtisserie Pithy 1850, "erster schweizer Konditor"	Pitsch	Peider	SM		Okt. 1811
F: Caen	Rousset (Russet)	Jules	SM	1817	
F: Caen, battaisem al di da naschentscha, crap sunteri SM	Rousette	Jean Emil Marie	SM	29.7.1847	1910
F: Caen, battaisem da seis figl als 29.7.1847, crap SM	Swartz	Marguerite	SM	1823	1898

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
	patissier	oo Catherine Moder, figl: Noel	1829	APSM (105)
		bap: Dominique P. (patissier, 36), mamma: Catherine n. Moder	1829	APSM (105)
	patissier	oo Anna n. Moggi, figlia: Catherina Elisabeth Rosa	1844	APSM (45, 84, 85)
		oo Jean Conradin, figlia Catherine Elisabeth Rosa	1844	APSM (45, 84, 85)
ref.		bap: Jean Coradin (patissier), mamma: Anne n. Moggi	1844	APSM (45, 84, 85)
		bap: Jacques Caratsch (patissier da V, 35) mamma: Babert Caratsch (25 da SM)	1854	APSM (47)
ref.		oo Jacques Caratsch, figlia: Anna Ursule Mearie	1854	APSM (47)
			1844/50	K. VZ. 101
	patissier	oo Babert Caratsch, figlia: Anna Ursule Mearie (*1854)	1854	APSM (47)
		oo Anna n. Caratsch, figlia: Anna Catherine	1860	APSM (39)
			1844/50	K. VZ. 101
	pastizier	bap: Cristian Bott, mamma: Chatrina Spiller, oo Anna Chatrina Nuolf, figl: Jules Christian		GJ 1959/9
			1850	K. VZ. 101
			1850	K. VZ. 101
			1842/50	K. VZ. 101
			1842/50	K. VZ. 101
				K. VZ. 101
ref.			1850	K. VZ. 101
ref.	conditor, ha fat gias	bap: Nicolas Perle (pâtissier), mamma: Marie Aichtan	1846/ 49	APSM (60), APSM (72), chapitel 8
		bap: Peter Huder, mamma: Anna n. Caratsch	1860	APSM (39)
		oo Peter Huder, figlia Anna Catherine	1860	APSM (39)
ref.	Zuckerbäcker		1849/50	K. VZ. 101
		bap: Valentine B., mamma: Catherine n. Moder	1831	APSM (104)
		oo Josephine Bonnet, figlia: Anna	1831	APSM (104)
	limonadier	oo Françoise Delvina Ingelbert, figlia: Marguerite Irma	1839/64	APSM (94, 98)
ref.	cafetier, limonadier	oo Françoise Delvina Enjalbert (32 ons, Voul maridar a Jacques Rodolphe Matosy), uffants: Clara Catherine (* 14.6.1840, Rochefort, battaisem 1860), Marguerite Irma (* 27.11.1842, Bordeaux, batt. 1843), Laurent (* 1.4.1850, Rochfort)	1850/60/64	APSM (35, 37, 38, 59)
		bap: Laurent , mamma: Françoise Delvina Enjalbert (Ingelbert?)	1864	APSM (94)
	pastizier	oo Ursula Chatrina Gross (V), figl: Jean Nicolas (* 3.5.1824, chemist surdorader)		GJ 1959/9
			1850	K. VZ. 105
			1850	K. VZ. 105
	Konditor		1800	K. VZ. 104
			1844/50	K. VZ. 106
ref.		bap: Jean André Jules R., Mamma: Marie Marguerit n. Swartz	1847	APSM (106)
ref.		oo Jean André Jules Roussette, figl: Jean Emil	1847	APSM (106)

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
F: Caen, battaisem da seis figl als 29.7.1847, crap sunteri SM	Roussette	Jean André Jules	SM	1817	1883
F: Caen, naschü a Valognes	Huder	Maurice	F	16.7.1838	
F: Cannes, 1847 Café Roussette, plü tard fundaziun da la Pensiun Suisse a San Murezzan (Hoz Hotel Schweizerhof)	Roussette	... Fam.	SM		
F: Chalais, copulaziun (1839), Bordeaux, allées d'orléant 42	Caratsch°	Laurent			
F: Chefraine (Manche), battaisem dal figl als 25.5.1858 a St. Lo, crap SM	Perl	Catherine		13.7.1834	30.4.1898
F: Chefraine (Manche), naschü a Vannes, battaisem dal figl als 25.5.1858 a St. Lo, crap sunteri SM	Swartz°	Dominique		1824	1907
F: Chefreine (Manche), naschü a St. Lo, battaisem als 20.5.1858. ill'Eglise Réformée a St. Lo., crap SM	Swartz	Maini		1.5.1858	1937
F: Chefresne (Manche), batt. 21.2.1869	Swartz	Claude		10.11.1868	
F: Chefresne (Manche), batt. 3.3.1863, Eglise Réformée, crap sunteri SM	Swartz	Marie-Marquerite		30.3.1862	1948
F: Clermont- Ferrant	Bott	Chasper	VM ?		
F: Clermont- Ferrant, Café de la République	Caratsch	? (famiglia)	SM		
F: Clermont-Ferrand, ceda insembel cun Andrea l'on 1782 lur part vi d'üna butia situada a la Place Taureau a lur cumpatriot e paraint Josef Caratsch, crap sunteri SM	Pitsch°	Gian	SM	1754	1824
F: Clermont-Ferrand, ceda insembel cun Gian l'on 1782 lur part vi d'üna butia situada a la Place Taureau a lur cumpatriot e paraint Josef Caratsch	Pitsch	Andrea	SM		
F: Dijon, battaisem ill'Eglise ref. a Auxonne (20.7.1864)	Perl	Jean- Antoine			
F: Dijon, nat a Auxerre, battaisem ill'Eglise ref. (6.11.1867)a Dijon	Perl	Lucien		30.8.1867	
F: Dinan (Bretagne)	Soing	Thomas	F		1870
F: Dôle	Flütsch	Andrea	F	1818	
F: Dôle	Nolfi - Stuppan	Catarina	SM	1828	2.9.1854
F: Dôle	Salvet	Chasper	T		
F: Dôle	Salvet	Sebastian	F	1808	
F: Dôle, Auxonne, Etat Civil, mort a Auxonne	Perl°	Simon	SM	17.3.1832	19.11.1874
F: Dôle, battaisem da seis figl Domenick als 16.2.1845	Salvett	Bastian			
F: Dôle, crap sül sunteri SM	Swarz	Dumeng	SM	1824	1907
F: Dôle, naschentscha,	Salvett	Domenick		16.2.1845	
F: Dôle, naschü a Auxonne, nozzas a Dôle	Feuerstein	André Etienne	F	3.8.1815	18.12.1880
F: Falaise	Roussset	Anna Ursula	SM	1797	9.1.1862
F: Falaise	Roussset	Jon	SM	1787	18.12.1849
F: Gênes, funaral illa Chapelle Protestante Reformée	Moder	Jaques			10.3.1851
F: Gênes, mariage, Chapelle protestante reformée, 13.1.1870	Feuerstein	André	F	1841	
F: Gênes, mariage, Chapelle protestante réformée, 13.1.1870	Francisco	Barbara Catherine	V	1840	
F: Gray, battaisem als 13.8.1846 ill'Eglise réformée a Besançon, charta dal rav. Sandoz /Besançon, 21.11.1846, crap sunteri SM	Perl°	Jon (Jean)	SM	5.8.1846	14.4.1937
F: Gray, charta dal rav. Sandoz /Besançon, 21.11.1846	Florin	?		1825	12.10.1846

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
ref.	pastizier	oo Marie Marguerite n. Swartz, figl: Jean Emil	1847	APSM (106)
		bap: Janet H., mamma: Gretta n. Grischmonn, oo (1.lai) a Maria Augustina (+ 22.5.1876), oo (2. lai) als 10.12.1881 a Marie Josephine Cassigneul (striunza da Caen, * 17.10.1848)	1838	II GJ 1959/9
ref.	cafetier		1847	K. VZ. 105 E. Roussette (SM)
	cafetier	bap: Antoine Caratsch (S-chanf), oo Françoise Delvine Enjalbert	1839/64	APSM (94, 98)
ref.		bap: Clau 1796, oo Dominique Swartz, figl: Maini Swartz (* 1858)	1867	APSM (44)
		oo Catherine Perl, figl: Maini (* 1858)	1867	APSM (44)
ref.		bap: Dominique Swartz (naschü a Vanner,F), mamma: Catherine Perl (naschüda a SM), perdütta: Jules Roussette, Marguerite Roussetta n. Swartz	1867	APSM (44)
		perdütta: Jean Perl, Marie Melcher da Avranches	1869	APSM
ref.		fögl da batt. suottascrit da Dominique Swartz e Catharine Perl	1867	APSM (4)
			1793	K. VZ. 108
			1782	K. VZ. 108
		frar: Andrea C. paraint cun Josef C.	1782	K. Cump. 38, K. VZ. 108
		frar: Gian C. paraint cun Josef C.	1782	K. Cump. 38
ref.		bap: Simon Perl (Pâtissier), mamma: Catherine Conradin, perdütta: Jean Panchera, président de Munsterthal	1864	APSM (16)
ref.		perdütta: Lucie Nuolf	1868	APSM (17)
	Konditor			Aff. 15
			1850	K. VZ. 110
				K. VZ. 110
		oo ad üna Gross	1849/50	K. VZ. 110
			1849/ 50	K. VZ. 110
ref.	cafetier pâtissier	bap: Matthieru Perl, mamma: Anne Basse, oo Caterine Conradin (35 ons), cafetiere	1848/50/74	K. VZ. 110, APSM (18)
		oo Barbara Salvett, figl: Domenick	1845	APSM (111)
		oo Chatrina Perl	1850	K. VZ. 110
		bap: Bastian Salvett- Gross, mamma: Barbara	1869	APSM (111)
		bap: Barthélemy Flütsch, mamma: Catherine n. Roussette, oo Marie Juliette n. Melcher da F		GJ 1959/9
ref.	pastizier	oo Jon		K. VZ. 111
ref.	pastizier	oo Anna Ursula, figl: Jean Andri Jules		K. VZ. 111
ref.	pâtissier	bap: Dominique Moder, mamma: Ursula Grismonee	1851	APSM (52)
	pâtissier	bap: Angelo, mamma: Anna Maria, oo Barbara Catherine Francisco (V)	1870	APSM (24)
	pâtissiere	bap: Jean, mamma: Catherine, n. Modero, oo André Feuerstein	1870	APSM (24)
ref.	conditer, ha at gias	bap: Nicolas Perle (pâtissier), mamma: Marie Aichtan	1846	APSM (60)
			1846	APSM (60)

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
F: Gray, mortori	Florin	Florian			23.9.1848
F: Hericourt, battaisem als 7.5.1845, Consistoire, crap sunteri SM	Perle	Annette		14.8.1844	1906
F: La Charité-sur-Loire, Clermont - Ferrand, ceda insembel cun Andrea l'on 1782 lur part vi d'una butia situada a la Place Taureau a lur cumpatriot e paraint Josef Caratsch, crap sunteri SM	Pitsch°	Gian	SM	1754	1824
F: La Rochelle	Caratsch	Laurent	SM		
F: La Rochelle, battaisem als 14.7.1840 ill'Eglise Consistoriale	Caratsch	Clara Catherina		14.6.1840	
F: Lamnoin, St-Brieux	Soing	Thomas		1792	
F: Le Havre, Bossio & Racher, confisseurs et pâtisseries	Paschel	Jeanette	SM	1759	
F: Le Mans	Nottal	Tumasch	Valp	1835	23. 12. 1887
F: Le Mans, eröffnate um 1865 eine Konditorei an der Rue da la Vieille Porte 7, in Le Mans gestorben	Nottal	Jean	Valp	1824	5.2.1869
F: Ligny	Perl	Jon	SM	1819	
F: Ligny	Thom	Elias	SM	1786	
F: Limoges, Café Suisse	Caratsch	Josef	SM		
F: Lisieux	Caratsch	Jon	SM	1751	
F: Lons-le-Saunier, naschentscha	Gross	Jon	T	1.2.1860	
F: Lure, departamaint Haute Saône, mort a Lure	Aichta	Jon	SM	30.8.1807	10.1.1880
F: Lyon	Pitsch	Maini	T		7.8.1769
F: Manosque, besass mit Stefan A. Stefanni von Champfêr ein Kaffeehaus	Bott	Göri			
F: Marseille	Nottal	Thomas		1820	26.6.1833
F: Marseille	Salis	Anna	T	1803	
F: Marseille	Aichta	Jon	SM		
F: Marseille	Bott	Casper C.	SM		19.3.1827
F: Marseille, Inhaber einer Konditorei an der Grande Rue 103, er starb dort	Nottal	Flurin	SM		13.3.1856
F: Mayenne	Rasoli (Rosoli)	Peter	F	1838	
F: Mayenne, Confiseri Melcher	Melcher	...Fam.	F		
F: Mayenne, Confiserie Melcher	Rasoli	Caspar	F		
F: Montanban, cedit dal 1785 sia butia a Giachem Bart. Bott	Ritter	S.			
F: Montbéliard, nozzas a Lure	Perle	Claude Dominique			
F: Morlaix	Soing	Andrea	F	1782	
F: Morlaix, Konditor an der Grande Place. Anton erbaute das Café da la Terasse an der Place Thiers 26, nachdem seine Konditorei 1884 von einer Feuersbrunst zerstört wurde.	Bott°	Anton	F	1782/92 ?	
F: Morlaix, St - Brieuc	Soing°	Jacob (Jacques)	F	1811	
F: Moulins	Bott	G.			
F: Nantes, Pâtisserie Cortini, Rue des Carmes	Caratsch	L...	SM		
F: Nevers	Del Not	Florian	Valp	1806	
F: Niort	Caratsch	L...	SM		
F: Nizza, 40 ons	Caratsch	Domenica	SM		1800
F: Nizza, possedaiva l'on 1800 affars	Huder	Gian			
F: Paris	Moder	Nuot	V	1775	1. 7. 1839
F: Paris	Perl	Maria	SM		
F: Paris, mort a Paris	Gross	Janet	T	8.2.1863	27.5.1899

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
		bap: Nicola Florin, mamma: Perle (tantas: Catherine e Marguerite Perle), Florian es lur ultim uffant	1848	APSM (66)
ref.		bap: Nicolas Perle (pâtissier a Vesoul), mamma: Marie, n. Aichta	1850	APSM (81)
		frar: Andrea C. paraint cun Josef C.	1818	K. VZ. 108, K. Cump. 38
			1836/ 40	K. VZ. 143
		bap: Laurent Caratsch, mamma: Delvina Françoise Enjalbert	1840	APSM (99)
	Konditor, Likörfabrikant	Ehefrau: Barbara Bott (erw. 1828)	1820	AfF. 26
	pastiziera			K. VZ. 119
	Konditor	Bruder: Jean	1865	AfF. 31
	Konditor	Bruder: Tumasch	1865- 1869	AfF. 31
ref.		frar: Peder Perl	1845/50	K. VZ. 125
			1814/50	K. VZ. 125
			1788	K. VZ. 125
			1780	AfF. 28
		bap: Domenic G., mamma: Anna n. Salvett, oo als 3. 7.1885 a Barbla Chatrina Gross da Fuldera (* 1.10.1863)	1860	GJ 1959/9
	pastizier	bap: Domenic Aichta, mamma: Uorschla Ritter, quavd da Rosina Melcher	~1850	GJ 1959/9
				AfF. 30
			1892	AfF. 31
			~ 1830	AfF. 32
			1850	K. VZ. 129
			1848/ 50	K. VZ. 129
				APSM
	Inhaber einer Konditorei			AfF. 32
			1850	AfF. 32
			1850	K. VZ. 129
	confisieur		1850	K. VZ. 129
	vendader		1785	K. Cump. 93
ref.	pâtissier	bap: Adam Perle (pâtissier), mamma: Anna Aichta, oo Dorothée Frédérique Biber	1871	APSM (23)
				K. VZ. 132
	Konditor	Sohn: Gaspard Bott, oo Marie Heldstab	1841	AfF 34/ 45, K. VZ. 132
	Konditor	Vater: André Soing	1841	K. VZ. 132 AfF. 45
			1788	K. Cump. 95
	pâtissier		1823	K. VZ. 132
			1850	K. VZ. 134
			1829	K. VZ. 135
				K. VZ. 135
			1800	k. Cump. 100
				K. VZ. 137
ref.			~1911	K. Cump. 108
		bap: Melcher G., mamma: Annamaria n. Sdratsch (T), oo als 9.5.1893 a Leontine Aimée n. Lervy dad Elboeuf, uffants: Maria Jean (figlia, * 19.6.1892 a Paris), Pierre Jean (* 18.1.1898 a Paris), Marcel Maurice (* 5.10.1899 a Fuldera, bap d'eira fingià mort)		GJ 1959/9

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
F: Paris, mort a Paris	Zoller	Gaspard (Chasper)	Lü	18.2.1819	26.5.1886
F: Quimper	Caratsch	Casper	SM	1778	29. 9. 1859
F: Quimper	Caratsch	Gaspard (Chasper)	SM	13.11.1765	
F: Quimper	Pitsch	Matias	SM	1787	20.7.1808
F: Quimper	Soing	Tumasch	F	1791	
F: Reims	Aichta	Adam S.	SM		27. 1. 1792
F: Rochefort	Caratsch	Laurent		1.4.1850	
F: Rochefort, battaisem als 5.6.1832	Bass	Emil J. J.			
F: Rochefort, battaisem als 7.11.1836 ill'Eglise consistoriale	Caratsch	André-Eugène Laurent		20.8.1836	
F: Rochefort, battaisem da seis figl als 7.11.1836	Caratsch	Laurent			
F: Rochefort, limonadier au café Montesquieu a Bordeaux	Caratsch°	Laurent		1794	
F: Rochefort, Pâtisserie Scartazzini & Co, fondaziun 1815, 1836-1840 butia a Saint- Marin, Isla Ré, Café L'Orsa & Caratsch. Place Colbert	Caratsch	Lorenz	SM	7.6.1861	1930
F: St- Brieux	Bott	Jacques	F	1812	1835
F: St-Brieuc, besass eine Konditorei an der Place Martray	Soing	André	F	1783	
F: St-Brieuc, Morlaix	Soing°	Jacques (Jacob)	F	1811	
F: St-Quentin	Huder	Andrea	F	1809	
F: Strassbourg, battaisem als 24.5.1804 (Consistoire réformée)	Cleric (Kirchen?)	Alfred Philipp Louid		8.5.1804	
F: Strassbourg, el es naschü a Luzk in Russia, es dvaintà orfen, ha pudü tuornar cun ün barba in Val Müstair e ha fat seis stüdis da medicina a Berna, Strassburg e a Vienna	Tramér°	Domenico Curo	SM	15.10.1854	1944
F: St-Tropez, 1790 butia insembel cun P. Schwartz	Swartz	Padruot			
F: St-Tropez, butia insembel cun P. Schwartz	Stupan	?			
F: Thier	Bott	G.			
F: Thier	Caratsch	Gian A.	SM		
F: Toulon	Ritter	Dumeng M.	SM		5.1804
F: Tours	Bass	Jacob	V	1788	
F: Vannes	Swartz	Dominique	SM	1879	1871
F: Vannes	Swarz	Cazina	SM		28.5.1832
F: Vannes, vaschin da SM, documaint da naschentscha da sia figlia Anna (1828), documaint da mortori da sia figlia Catherine (1832)	Swartz	Dominique	SM	1789	1871
F: Vesoul (Haute- Saone), Paroisse Protestante, batt. 21.2.1874 a Lure	Perle	Edouard		30.7.1874	
F: Vesoul, "Adam Perl", Grande Rue	Perl	Adam	SM	1793	1854
F: Vesoul, figl es naschü a Vesoul	Aichta	Anna			
F: Vesoul, figl es naschü a Vesoul	Perle	Adam		1836	
F: Vesoul, Ville	Perle	Nicolas		~1831	
F: Vesoul, Ville, crap sunteri SM	Perle	Catherine		1834	1898
F: Vesoul, Ville, nozzas in favrer 1831, seis figl Jon es gnü battià l'on 1846 ill'Eglise réformée a Besançon, crap sül sunteri a SM	Perle	Nicolas		22.10.1796	1876

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
		bap: Cirprian Zoller, mamma: Elisabeth n. Scartazoni		GJ 1959/9
				K. VZ. 141
		bap: Louis C., mamma: Judita n. Bott (SM), oo Marie Catherine Gaborieeau da Mortagne, figl Jean Louis Maurice (* 1809)		II GJ 1959/9
			~1800	K. VZ. 141
			1820/50	K. VZ. 141
				K. VZ. 142
		bap: Laurent , mamma: Françoise Delvina Enjalbert	1850	APSM (59)
		bap: Jacob B., mamma: Cecila n. Piderman, oo Ursula Aichta	1861	APSM (113)
		bap: Laurent Caratsch, mamma: Claire Chauvret	1839	APSM (102)
		oo Claire Chauvet, figl: André-Eugène Laurent	1839	APSM (102)
ref.	cafetier, limonadier	oo Françoise Delvina Enjalbert (32 ons, Voul maridar a Jacques Rodolphe Matosy), uffants: Clara Catherine (* 14.6.1840, Rochefort, battaisem 1860), Marguerite Irma (* 27.11.1842, Bordeaux, batt. 1843), Laurent (* 1.4.1850, Rochfort)	1850/60/64	APSM (35, 37, 38, 59)
	pastizier		1815	K. VZ. 143 APSM
	conditer			AfF 45
	Konditor	Sohn: Jaques Soing	1831	AfF. 45
	Konditor	Vater: André Soing	1841	K. VZ. 132 AfF. 45
			1850	K. VZ. 145
ref.		bap: Charles François de Cleric (Montbéliard), mamma: Sophie Helène Elisabeth, n. Meyer (Strasbourg)	1818	APSM (107)
ref.	meidi	bap: Josef Tramèr, mamma: Anna Barbara Madleina, oo Louise Fetscherin	1854	Chapitel 6
			1790	K. VZ. 145
	vendader			K. VZ. 145
			1785/87	K. Cump. 140
			1819	K. Cump. 140
				K. VZ. 150
			1820/ 50	K. VZ. 150
		oo Anna Ritter, figlia Anna	1828 /32	BJ
			1850	K. VZ. 110
	pastizier	oo Anne Ritter, figlias: Anna, Catherine	1828/ 1832	BJ: Doc 1828 ss.
ref.		bap: Dominique Perle, patissier (38 ons), mamma: Dorothee Frédérique Biber (24 ons), perdüttas: Edouard Aichta 60 ons, grand oncle, Paris), Jean Aichta (patissier, Lure)	1874	APSM (6)
ref.	pâtissier	frar: Clau 1796	1835/53	K. VZ. 157
		oo Adam Perle, figl: Claude Dominique	1871	APSM (23)
	patissier	oo Anna Aichta, figl: Claude Dominique, frar: Jon Perl	1871	APSM (23)
ref.		bap: Nicolas Perle, mamma: Marie Aichta, sour: Catherine Perle	1843	APSM (72, 89)
ref.		bap: Nicolas Perle, mamma: Marie Aichta, frar: Nicolas Perle	1843	APSM (72, 89)
ref.	pastizier	oo Marie Aichta, uffants: Nicolas Perle, ca. 12 ons e Catherine Perle, ca. 10 ons	1843	APSM (72, 89)

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
F: Vesoul, Ville, nozzas in favrer 1831, seis figl Jon es gnü battià l'on 1846 ill'Eglise Réformée a Besançon, crap sunteri SM	Aichta	Marie		1808	1868
F: Vitré	Ritter	Adam	F	8.6.1838	12.8.1910
F: Vitré	Ritter	Jean	F	18.4.1845	2.12.1907
F: Bordeaux	Del Not	Jacob	V	16.64	
GR: Patras (Grezia), naschü a Gorizia, maridà als 3.3.1923 a Patras	Patscheider	Ferdinand		4.9.1894	
HR: Flumen (Fiume), nat a Flumen, Valosca	Conrad°	Franz (Nicolaus), (Rudolf) ?	M	6.12.1870	
HR: Flumen (Fiume), nat a Flumen, Valosca	Conrad°	Franz (Nicolaus), (Rudolf) ?	M	6.12.1870	
I: Asiago, Proclamation 21.7.1867	Huder	Surtia	V		
I: Bergamo	Perl	Barbla J	SM		25.5.1813
I: Brescia	Foffa	Josef	M	1826	
I: Brescia	Zha	Luzi	V	1815	
I: Brescia, battaisem illa Chiesa Preposituale di S. Agata	Malguerita	Carlo Giacomo		8.10.1841	
I: Brescia: charta da Dominique Swartz als 3 - 5- 1837	Perl	Thomas			
I: Brescia: charta dals 3 - 5- 1837 a Matthias Perl % Thomas Perl	Perl	Matthias			
I: Brixen	Ruinatscha	Rudolf	M	1854	1877
I: Cagliari	Tramèr	Onorata	SM	2.12.1876	20.10.1943
I: Cagliari, (dom. a S-chanf)	Tramèr	Piero	T	1910	3.1931
I: Cagliari, (dom. a S-chanf)	Tramèr	Giovanni	T	1879	6.6.1941
I: Cagliari, 8 ons, spezialità: tuorta da nozzas in fuorma d'un chastè fatta our da zücher ars e nitschoulas	Gruber	Peter	V	10. 5. 1869	22.1.1943
I: Cagliari, Genua, imprais cun 10 ons pastizier pro'ls signs. Klainguti (Samedan), alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditta Marugg & Musso a Cagliari, patron da la pastizieria	Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905
I: Cagliari, imprais pastizier cun 10 ons pro'ls signs. Klainguti (Samedan) a Genua, alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditta Marugg e Musso a Cagliari, patron da la pastizieria	Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905
I: Cagliari, Marugg & Musso, (dom. A S-chanf)	Tramèr	Vittorio	SM		27.1.1913
I: Carrara	Pitsch	Niculò	SM	1877	
I: Carrara	Spiller	Adamo			
I: Carrara, battaisem als 1. 12. 1870 illa Chiesa evangelica	Pitsch	Maria		2.11.1870	
I: Carrara, battaisem als 23.3.1870 illa Chiesa Evangelica	Albert	Emilio		3.3.1870	

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
ref.		oo Nicolas Perle, uffants: Nicolas Perle, ca. 12 ons e Catherine Perle, ca. 10 ons	1843	APSM (72)
		bap: Jean R., mamma: Maria n. Bott, quaivd da Marie Thérèse Schoefer		GJ 1959/9
		bap: Jean R., mamma: Maria n. Bott, frar: Adam (* 8.6.1838), oo Marie Josephine Emilie n. Bataillie da Corps Nuts (*19.1.1848), figlia: Jeanne Georgette (* 30.11.1891)		GJ 1959/9
			1832/50	K. VZ. 97
kath.		bap: Josef Anton P., mamma: Catarina n. Tertier, oo Helena Papachristopoulos (*13.9.1901), uffant: Georgette (* 22.3.1924)		GJ 1959/9
	cafetier	bap: Rudolf C., mamma: Chatrina n. Sedrnak, oo als 5.8.1896 Maria Angela Basic (cusunza, * 1.10.1874, figlia d'Anton Basic e da Maria n. Gabre), figl: Raduolf Giovan (* 7.10.1896, +25.9.1918 a Valosca, Istria, da professiun farmacist a Valosca)		GJ 1959/9
	cafetier	bap: Rudolf C., mamma: Chatrina n. Sedrnak, oo als 5.8.1896 Maria Angela Basic (cusunza, * 1.10.1874, figlia d'Anton Basic e da Maria n. Gabre), figl: Raduolf Giovan (* 7.10.1896, +25.9.1918 a Valosca, Istria, da professiun farmacist a Valosca)		GJ 1959/9
		oo Sante Rigioni, da Asiago (I)	1868	APSM (55)
ref.				K. VZ. 100
			1850	K. VZ. 104
			1848/50	K. VZ. 104
		bap. Giacomo, mamma: Maria Lombardi	1841	APSM (95)
			1837	BJ: Doc 1837
			1837	BJ: Doc 1837
cat.	chapütschin			K. Cump. 28
		oo Peter Gruber (V, pastizier a Cagliari)		Hotel Central (V)
			1930	AfF. 12
				AfF. 12
	pastizier	maridà a Onorata Tramèr		Hotel Central (V)
ref.	pastizier	bap: Gian Battista (ravarenda, fundatur dal Fögl d'Engiadina), oo l'on 1878 a Domenica Amalia Cloetta (S-chanf), uffants: Johann (* 7.12.1879a S-chanf), Anna (* 22. 7. 1881 a Cagliari, Lydia Chatrina (* 22.9.1883 a S-chanf), Robert (* 7.5.1885 a S-chanf)	1853	K. Cump./il GJ 1959/9
ref.	pastizier			K. Cump. GJ 1959/9
	pastizier	figl da Domenico	1855/77	K. VZ. 107
				GJ 1959/9
				K. Cump. 34
ref.		bap: Domenico Pitsch, mamma: Eva Moder, perdüttas: Pietro Hanser, Andrea Albert, Giacomo Pitsch, Maria Volpi, Margherita Largader	1870	APSM (25)
ref.		bap: Andrea Albert da Galo e Anna Franschiagch, mamma: Malgjarita Pitsch, da Claudio e Maria, n. Largiader, perdüttas: Domenico Pitsch, Schül Rosett, Eva Pitsch, Barbara Hanser, Margherita Largiader	1870	APSM (26)

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
I: Carrara, battaisem als 28.12.1866 illa Chiesa Evangelica	Albert	Nicola			
I: Carrara, battaisem da lur figl Emilio als 23.3.1870, Niccola als 28.12.1866 illa Chiesa Evangelica a Carrara	Pitsch	Malgiaritta	SM	1843	
I: Carrara, battaisem da seis figl Niccola als 28.12.1866 illa Chiesa Evangelica, battaisem da lur figl Emilio als 23.3.1870 illa Chiesa Evangelica a Carrara, crap sunteri SM	Albert	Andrea	SM	1827	1881
I: Carrara, battaisem da sia figlia als 2.11.1870 illa Chiesa evangelica	Moder	Eva			
I: Carrara, battaisem da sia figlia als 2.11.1870 illa Chiesa evangelica, crap sunteri SM	Pitsch	Domenico		1841	1912
I: Carrara, battaisem illa Chiesa cristiana libera , Viareggio (Prov. di Lucca), comune,	Hauser	Orsola	SM	23.2.1870	
I: Carrara, confirmaziun als 18.12.1864 illa Chiesa Evangelica Italiana	Solinger	Domenico			
I: Carrara, partecipà a S. Tschaina (= confirmà), Chiesa cristiana, 20.4. 1868	Kaismann	Andrea			
I: Casale Monferrato	Perl	Georg (II)	SM		
I: Castelnuovo di Garfagna	Spiller	Adam	SM		
I: Castiglione, "Perli, Uder e Rossetti, Piazza Colonna, Teilhaber	Perl	J. Petrus	SM		7.9.1807
I: Castiglione, scriva als 13.3. 1798 a seis frar Jon: "M'regord prima da mia partenza cha nos Cumün voleva far aquisto schlupets per üna tscherna (=Truppenkontingent). Al caso fosen amo da tal sentimaint schi crajesi dals chiatar in Mantova a bun patto."	Perl	Peder	SM		
I: Como, battaisem als 13.12.1852, Parr. Di St. Augustino	Perli	Adamo		12.12.1852	16.12.1852
I: Como, battaisem dal figl als 13.12.1852, seis figl es mort cun 4 dis	Perli	Pietro			
I: Eppan	Pitsch	A. J.	M		1895
I: Ferrara	Caratsch	Anton	SM	1826	
I: Ferrara	Patscheider	Caspar	M	1835	
I: Ferrara, battaisem als 10.12.1865	Huder	Agnes		5.11.1856	
I: Finale, Proclamation 15.1.1868	Ragetti	Hermann	SM		
I: Firenze	Gross	Johann Pitschen	Lü	1821	
I: Firenze	Perl	Georg	SM		
I: Firenze	Rigetti	Ermano	SM	1835	15.11894
I: Firenze, mort a Firenze	Pitsch	Melcher	SM	17.12.1837	15.5.1874
I: Firenze, Proclamation 21.11.1866 in Firenze, mort a Genua	Perl°	Georg (I)	SM	24.7.1825	3.1.1879
I: Florence	Kaismann	André		1851	11.10.1871
I: Genua	Pitsch	Dumeng	Valp	1821	
I: Genua	Wyss	Georg	Lü	1808	
I: Genua	Moder	Jacob	V	1772	
I: Genua, + Sassari / Sardegna	Pitsch	Töni	SM	1833	1857
I: Genua, imprais pastzier (10 ons) pro'ls signs. Klainguti (Samedan), alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditta Marugg e Musso a Cagliari, patron da la pastziaria, Cagliari	Tramer°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
ref.		mamma: Margherita n. Pitsch, bap: Andrea Albert, perdütta: Pietro Jent Domenico Pitsch, Margherita Largiadèer, Veronica Robbi	1866	APSM (32)
ref.		bap: Claudio, mamma: Maria n. Largiader, oo Andrea Albert, figls: Emilio, Niccola	1866/70	APSM (26, 32)
ref.		oo Margherita Pitsch, figls: Niccola, Emilio	1866/70	APSM (32,26)
ref.		bap: Nicola, mamma: Catherina n. Albert, oo Domenico Pitsch, figlia: Maria	1870	APSM (25)
ref.		oo Nicola, mamma: Maria n. Largiadèr, oo Eva Moder, figlia: Maria	1870	APSM (25)
		bap: Pietro di Giorgio Hanser (negoziante da Riein, domicilià a SM), mamma: Barbara di Giorgio Natal di SM, perdütta: Domeinico e Giacomo Pitsch	1870	APSM (27)
ref.		bap: Antonio Solinger, mamma: Eva, n. Bott	1864	APSM
ref.			1868	APSM (10)
ref.		oo Maria Anna Buffetti (La Punt), uffants: Chatrina Anna Maria (*10.2.1877), Chatrina (* 9.8.1879)		GJ 1959/9
			1887	K. VZ. 107
ref.			1819/22	K. VZ. 107
ref.		frar: Jon Perl	1798	K. Cump. 35
		bap: Pietro, mamma: Agnese Perli	1853	APSM (49)
ref.		oo Agnese Perli, figl: Adamo	1852	APSM (49)
				K. Cump. 43
			1850	K. VZ. 111
kath.			1850	K. VZ. 111
		bap: Jon Huder (da Jacum de Peder Huder, SM) mamma: Anna Moder (da Not Moder, +)	1865	APSM (33)
		oo Elisabetta Bresciani da Finale (I)	1868	APSM (57)
	conditer		1849/50	AfF. 18
ref.		oo Adèle Bianco da Firenze	1866	APSM (58)
	cafetier	figl illegitim dad Anna Pünchera, oo Elisabetta n. Bresciani		GJ 1959/9
		bap: Jacun P., mamma: Mengia n. Solinger, nubil		GJ 1959/9
ref.		bap: Jon P., mamma: Chatrina Pünchera, oo Adèle Bianchi	1866	GJ 1959/9, APSM (58)
ref.	ouvrier patissier	bap: Jean Kaismann	1871	APSM (9)
			1849/50	K. VZ. 115
	Konditor		1849/50	AfF 19
			1821/50	K. VZ. 115
ref.	Zuckerbäcker		1850	K. VZ. 115
ref.	pastizier	bap: Gian Battista (ravarenda, fundatur dal Fögl d'Engiadina), oo l'on 1878 a Domenica Amalia Cloetta (S-chanf), uffants: Johann (* 7.12.1879a S-chanf), Anna (* 22. 7. 1881 a Cagliari, Lydia Chatrina (* 22.9.1883 a S-chanf), Robert (* 7.5.1885 a S-chanf)	1853	K. Cump. GJ 1959/9

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
I: Genua, oo 18.10.1797	Moder	Marta Isabella		21.7.1767	29.1.1843
I: Genua, Torano, battaisem dal figl Baldasare Emilio als 7.11.1867 illa Chiesa evangelica italiana (crap a SM), Torano	Franzais-ch°	Matieu	SM	1830	1874
I: Genua, Proclamation 21.11.1866 in Firenze, mort a Genua	Perl°	Georg (I)	SM	24.7.1825	3.1.1879
I: Gera	Bass	Peider	V	1796	2.1.1841
I: Gorizia (Görz), mort a Gorizia	Patscheider	Chasper	M	3.3.1875	1.4.1902
I: Gorizia (Görz), Piazza grande No. 2, seis uffants sun nats a Gorizia	Patscheider	Josef Anton	M	29.4.1865	
I: Gries	Ruinatscha	Andrea	M		
I: Gries	Ruinatscha	Josef Anton	M		13.3.1894
I: Gries, (sper Bozen)	Foffa	Johann Anton	M		
I: Gries, (sper Bozen)	Prevost	Jos. Anton	M		
I: Gries, plü tard abat a Mustèr	Prevost	Johann Anton	M		
I: Grosseto, psticceria Largiadèr, Piazza Vittorio Emanuele (1913)	Largiadèr	... Fam.	SM		
I: Kaltern	Florintöni	Matteo	M		20.1.1811
I: Livorno	Bott	Nuot	SM		28.1.1832
I: Livorno	Gross	Adam Paul	SM		3.4.1827
I: Livorno	Lechtaler	Jacob	M	1825	
I: Livorno, battaisem als 10.11.1843 illa Cattedrale	Depeder	Maria Virginia Annuziata			
I: Livorno, battaisem als 12.11.1843 illa Cattedrale	Depeder	Maria Lucia Catherina			
I: Livorno, copulaziun als 28.8.1846 Nazione Olandese- Alemanna, Pieve di Castelnovo in Mont (battaisem da sia figlia Margheritta als 10.2.1848 battaisem privat seis figl Simon als 15.10.1850), crap da la duonna a SM	Largadere°	Pietro	SM	1817	1885
I: Livorno, funeral, Nazione Olandese- Alemanna	Aichta	Giorgio	SM	1810	19.9.1846
I: Livorno, funeral, Nazione Olandese- Alemanna	Depeder	Nuolf Dumeng	SM	1813	23.4.1850
I: Livorno, mort ill'età da 36 ons	Depeder	Rodolfo			23.4.18 0
I: Livorno, mortori, Nazione Olandese- Alemanna	Kaismann	Elia	SM	~1806	19.3.1844
I: Livorno, mortori, Nazione Olandese- Alemanna	Melcher	Sebastian	V	~1829	22.10.1844
I: Livorno, naschü a SM, nozzas als 5.11.1879 a Livorno, crap sunteri SM	Depeder	Padrot	SM	26.12.1838	2.1.1886
I: Lucca	Depeder	Andreas	SM	1809	27.8.1863
I: Lugo/Ravenna	Moder	Andrea		1843	10.6.1873
I: Mals	Falett	Baltisar	M		
I: Mals, ultim spiritual a SM, crap a Damal	Pitsch	Joh. Battista	SM		29.3.1858
I: Meran	Tschirf	J....	M		10.2.1902
I: Modena	Fallet	Anton			
I: Modena	Fallet	Franzaisc Anton	M		
I: Modena	Largiadèr	Peider	SM	1817	1885
I: Modena	Perl	Martin N.	SM		10. 1836
I: Modena	Perl	Matthias	SM	1815	1867
I: Modena	Ruinatscha	Johann Bast.	M		
I: Modena, battaisem a chasa als 1.5.1851, Parr. Di San Biagio	Conradin	Susanna Cattarina		29.4.1851	
I: Modena, battaisem als 4.11.1840	Caratsch (?)	Catterina Sofia			

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
		bap: Giacomo Luigi d' Yverdon, mamma: Giovana n. Fischer di Berna, oo ?	1843	APSM (91)
ref.	pastizier	oo Maria Luigia, figl: Baldasare Emilio	1846/ 50	K. VZ. 115 APSM (28)
ref.		bap: Jon P., mamma: Chatrina Pünchera, oo Adèle Bianchi	1866	II GJ 1959/9, APSM (58)
				K. VZ. 115
kath.	caffearius= cafetier	bap: Chasper P., mamma. Elisabetta n. Patscheider, oo als 9.11.1896 a Teresa Gabriela Kragele (privatessa da Gorizia, * 23.10.1874), uffants: Silvius Joannes Henricus (* 26.8.), Richardus (* 4.2.1901)		GJ 1959/9
kath.	Kaffewirt	oo Catarina n. Tertier, uffants: Josef (+ 12.9.1890), Serafin Josef (*20.9.1891), Ferdinand Josef (* 4.9.1894), Ferdinanda Catarina (*17.12.1895), Guglielm Alois (* 25.6.1897), Margueritta Cristina (22.11.1898)		(BJ)67 GJ 1959/9
cat.	pader benedictin		1900	K. Cump. 61
cat.	pader benedictin			K. Cump. 61
cat.	pader benedictin		1849	K. Cump. 61
cath.	pader benedictin		~1850	K. Cump. 61
cath.	pader benedictin abat		1870	K. Cump. 61
ref.			1913	K. VZ. 116
cath.	pader franziscan			K. Cump. 67
				K. VZ. 126
				K. VZ. 126
			1835	K. VZ. 126
		bap: Adolfo (di Domenico Depeder), mamma: Memmi	1849	APSM (79)
		bap: Adolfo (di Domenico Depeder), mamma: Memmi	1849	APSM (88)
ref.	drogheriere	bap: Simone Largader, mamma: Margherita n. Perli, oo Engalina Cloetta (Bravuogn, 22 ons), figl: Simon, figlia: Margheritta	1846/50	APSM (63, 65, 67)
	drogheriere	bap: Giovanni Aichta	1846	APSM (64)
ref.	pasticcier	bap. Domenico de Peder, mamma: Barbara Albert	1850	APSM (62)
		bap: Domenico	18 0	APSM (68)
	pasticciera	bap: Elia K. mamma: Maria, n. Huder	1844	APSM (82)
	pasticciera	bap: Arard Melcher, mamma: Maria Arard Melcher	1844	APSM (83)
ref.		bap: Janet, mamma: Fumia, oo Ann(in)a Zini (chasarina da livorno, figlia da Francesco Zini ed Elisa La Comba)		II GJ 1959/9
ref.		frar da Nuolf D.	1863	APSM (36)
		genituors: Giovanne e Maddalena	1873	APSM (19)
cath.	canonic, spiritual, dr. teol.		1660	K. Cump. 84
cat.	spiritual		~1850	K. Cump. 84
	plavan			K. Cump. 87
	Zuckerbäcker		1883	(BJ)67
	Kellermeister	Sohn des Flurin F. oo Maria Rosa ge. Conrad		(BJ)67
ref.	Gastwirt		1837/50	K. VZ. 130
ref.				K. VZ. 130
ref.			1847/50	K. VZ. 130
	Zuckerbäcker	Frau: Amalia Mazzoni von Modena, Tochter: Maria (BJ67)	1876	(BJ)67
		bap: Nicolo Augustino Conradin, mamma: Maddalena Giovannini	1851	APSM (53)
			1840	APSM (97)

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
I: Modena, battaisem da sia figlia a chasa als 1.5.1851, Parr. di San Biagio	Conradin	Nicolo Agostino			
I: Modena, emigrà culla famiglia	Conradin	Nicolo	V	1816	5.9.1873
I: Modena, Giovanni Scandolera & Co.	Caratsch	Josef	SM		1771
I: Modena, mort a Modena	Conradin	Enrico	V	18.11.1861	12.11.1862
I: Modena, mort a Modena	Conradin	Enrico		a Modena	30.9.1859
I: Napoli, 1860 emigraziun a Cava di Tirreni in provinza da Salerno	Nicolaus	Rudolf	SM		
I: Napoli, ha lavurà illa listessa ditte sco seis bap (1913/27), ha fondà üna ditte d'import a Napoli, chi existia amo hoz	Nicolaus	Oskar			
I: Napoli, tessanda Schlaepfer-Wenner a Fratte sper Salerno, fin 1931	Nicolaus	Giovanni			
I: Parma, charta privata 25.10.1845	Perli	Peder A.			25.10.1845
I: Pieve di Castelnuovo in Mont (Prov. Reggio), battaisem privat als 15.10.1850	Largader	Simone	SM		
I: Pieve di Castelnuovo in Monti (Prov. Reggio), battaisem als 2.2.1849	Largader	Margaritta		10.2.1848	
I: Pieve di Castelnuovo nel Monti (Prov. Reggio), crap sunteri SM	Largadere	Maria	SM	1852	1917
I: Pisa	Gross	Christoffel	T	1801	
I: Pontremoli, Fratelli Aichta, Lebensmittelhandel, Inhaber um 1850, veglia pastiziaria grischuna, fundaziun 1842 tras Oswaldo e Giorgio ed amo oters cumpariots.	Aichta	... (Fam.)	SM		
I: Reggio - Emilia, funeral illa Chiesa Evangelica	Largiadèr	Albert			30.4.1867
I: Reggio- Emilia, imprais pastizier cun 10 ons pro'ls signs. Klainguti (Samedan) a Genua, alura 1 on a Berna, 1/2 on a Reggio- Emilia, ca. 1870 directur da la ditte Marugg e Musso a Cagliari, patron da la pastiziaria, Cagliari	Tramèr°	Otto Victor	T	25.3.1843	27.3.1905
I: Reggio- Emilia, Lebensmittelhandel und Zweigunternehmen in Castelnuovo-Monti, Inhaber um 1890	Largiadèr	... Fam.	SM		
I: Reggio- Emilia, tüchtiger Auslandschweizer	Largiadèr	Nicolo	SM		lügl 1949
I: Reggio-Emilia	Depeder	Padrot		1844	1895
I: Roma	Moder	Jacob	V	1817	
I: Roma, battaisem als 13.2.1850, S. Marcelli	Moder	Rodolphus Aloysius Robertus			
I: Salanco, naschüda in Gorizia, maridà als 14.3.1924 a Salanco	Patscheider	Ferdinanda	M	17.12.1895	
I: Schlanders, ha publichà ün cudeschin "Il Cristi catolic", BR 1095	Caratsch	Jachem	M		1875
I: Sezana, Triest	Conrad	Carl (II)	M		
I: Spezia, battaisem illa Chiesa Ev. metodista, 12.1.1883	Spiller	Anna Natalina		25.12.1882 a Carrara	
I: Spezia, battaisem illa Chiesa ev. metodista, 6.8.1880 Carrara	Spiller	Giacomo		13.7.1880	
I: Spezia, funeral illa Chiesa ev. metodista	Spiller	Giacomo			30.1.1882
I: Tegna, battaisem	Lana (?)	Josef Nicolo	?		
I: Terracina	Huder	Neisa	SM		31.8.1959

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
		oo Maddalena Giovannini, figlia: Susanna Cattarina (* 1851)	1851	APSM (53)
	negoziante	oo Giovannini Medelca, figl: Enrico	1850	K. VZ. 57 APSM (40)
ref.	ravenda			K. VZ. 130
		bap: Nicolo Augustino Conradin, mamma: Maddalena n. Giovannini	1863	APSM (112)
		bap: Nicolo (negoziante, 43), mamma: Giovannini Medelca (37)	1859	APSM (40)
	magister da linguas	figl: Giovanni	1860	K. Cump. 97
	tessunz, fundatur d'üna ditta d'import	bap: Giovanni	1913/27	K. Cump. 98
	tessunz	bap: Rudolf	~1930	K. Cump. 98
			1845	APSM (78)
ref.		bap: Pietro Largader, mamma: Angiolina Clovetti (Cloetta)	1850	APSM (65)
ref.		bap: Pietro L. (da Simeone e Margaritta n. Perli), mamma: Angela Cloetta (da Otto e Maria n. Barth)	1849	APSM (67)
ref.		genituors: Pietro Largadere ed Angiolina Clovetti, perdütta: Domenico Largader, Giovanni Cloetti, Anna Catherina Keisman, Barbara Cloetti	1853	APSM
			1777	K. VZ. 139
	pastizier		1842/50	K. VZ. 139 FL, 31. oct. 1989
ref.			1867	APSM (30)
ref.	pastizier	bap: Gian Battista (ravenda, fundatur dal Fögl d'Engiadina), oo l'on 1878 a Domenica Amalia Cloetta (S-chanf), uffants: Johann (* 7.12.1879a S-chanf), Anna (* 22. 7. 1881 a Cagliari, Lydia Chatrina (* 22.9.1883 a S-chanf), Robert (* 7.5.1885 a S-chanf)	1853	K. Cump./ il GJ 1959/9
ref.	Lebensmittel-händler		1890	K. VZ. 142
		oo a üna Hemmi		BM 1943
ref.	pastizier	bap: Jacun D. (1804-84), mamma: Elis. Manatschal (1815-89), oo Anna Perl (1858- 1940)	1848/50	communicaziun dad Anni Pünchera-Baer, 1912, = abiadia K. VZ. 143
		bap: Jacobo , mamma: Aloysia Vasconi	1850	APSM (108)
kath.	cafetiera	bap: Josef P., mamma: Caterina Terkuc, oo Francesco Ing (marangun, + 25 ons)		II GJ 1959/9
				K. Cump. 132
	cafetier	oo Maria n. Bassa, uffants: Severin Celestin (* 21.2.1886), Carl Alois (* 5. 6.1889), Antonia Maria (* 29.5.1891)		GJ 1959/9
		bap: Adamo Spiller, mamma: Anna Caterina Huder, perdütta: Orsola Spiller, Eduardo Bass, Giovanni Perl	1883	APSM
		perdütta: Giacomo Huder, Eva Pitsch, Domenica Spiller	1880	APSM
		bap: Adamo Spiller, mamma: Anna Caterina Huter	1882	APSM
			1867	APSM (29)
				K. Cump. 140

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
I: Torano, battaisem als 7.11.1867 illa Chiesa evangelica italiana	Franciscos	Baldasare Emilio		15.4.1867	
I: Torano, battaisem dal figl als 7.11.1867 illa Chiesa evangelica italiana, crap sül sunteri SM, Genua	Franciscos°	Matteo	SM	1830	1874
I: Torino	Bernadell	Gudench	SM	1815	
I: Torino	Depeder	Cla	SM		
I: Torino	Depeder	Dumeng	SM	1829	
I: Torino	Pitsch	Gian Nicola			
I: Torino, battaisem als 2. 11 1838, crap sunteri SM	Depeder	Simeon		27.10.1838	1884
I: Torino, battaisem als 5.7.1840, crap SM	Depeder	Catherine Amelie		3.7.1840	1884
I: Torino, battaisem da seis figl als 2.11.1838, crap sunteri SM	Depeder	Mathieu	SM		
I: Torino, battaisem da seis figl als 2.11.1838, crap sunteri SM	Tramèr	Ursula	SM	1813	1901
I: Torino, battaisem da sia figlia als 5.7.1840	Depeder	Matthieu		1801	1884
I: Torino, crap sunteri SM	Depeder	Matthias	SM	1801	1884
I: Torino, necrologs 1925: morto a l'età da 72 ans e 7 mais. Uomo coltissimo, versato in molte materie... parlava di Dante, ne sapeva die canti interi a memoria e ce li declamava con gusto appassionato. Racclta di francobolli. Giardino, botanica. A Caen, vi passò la fanciulezza, poi a Sa. Maria, luogo patria. Scuole del paese fino a 15 anni, scuola cantonale e vita pratica. Primo tenente d'artiglieria. Carriera commercile a Nizza, St. Moritz, Torino. 1877 sposà la Poschiavina Anna Semadeni, 47 anni con lei. A Torino nella ditta Freun & Ballor. Parte del anno a Castiglione nella sua possessione, a Poschiavo, a la Rōsa (Villa Aurora). Grande perseveranza e assuità, positione indiabile. Fare e carattere sempre semplice e modesto. Mano per tutti, non conosceva differena di classe, un uomo di nobili sentimenti.	Roussette	Jules	SM	1852	1925
I: Treviso	Conrad	Rudolf	M	1819	
I: Treviso	Prevost	Jacob	M	1826	
I: Triest	Conrad	Franziscus	M	21.2.1850	22.8.1899
I: Triest	Guerci	Simoni		1734	22.08.1783
I: Triest	Patscheider	Josef	M	1782	
I: Triest	Perl	Antonio			
I: Triest	Perl	Sebastian	V		
I: Triest, Caffè di Boemia, Via della Geppa, 1054 Triest	Huder	Federico			
I: Triest, Caffè Universo	Bott	Nutal	SM ?		
I: Triest, nozzas als 1.9.1894 , oo Anna Pezenko da Dobrovlje a Triest	Conrad	Carl (I)	M	7.4.1844	
I: Triest, via Chiozza 75, privatier, nat a Gorizia, maridà als 5 mai 1917 a Triest	Patscheider	Serafin Josef	M	20.9.1891	
I: Triest, via delle Mura no. 4, mort a Triest	Huder	Giovanni	SM	19.7.1845	31.1.1887
I: Venezia	Patscheider	Andrea	M	1824	
I: Venezia	Prevost	Johann Baptista	M	1829	
I: Via Reggio (provinza Lucca), mort in Italia	Moggi	Gudench	T	20.3.1832	20.8.1879

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
ref.		bap: Matteo Franciscos (SM), mamma: Maria Luigia Franciscos, perdütta: Giovanni Cafisch, Nicolo Gaspar, Barble Franciscos, Ursola Caduf	1867	APSM (28)
ref.	pastizier	oo Maria Luigia, figl: Baldasare Emilio	1867	APSM (28)
			1846/50	K. VZ. 153
			1845/ 50	K. VZ. 153
			1844/ 50	K. VZ. 153
			1930	Aff. 53
ref.		bap: Mathieu D. (confiseur, da Simon, SM), mamma: Ursula, n. Tramer (da Dominique, SM, sta eir a To.), perdütta: Nicolas Depeder, Gaspar Frizzoni (tuots duos confiseurs a Torino)	1838	APSM (101)
ref.		bap: Matthieu D. (da Simeon, SM, confiseur), perdütta: Nicolas Depeder (= seis barba)	1840	APSM (100)
	confisseur	bap: Simon, oo Ursula n. Tramèr, figl: Simeon	1838	APSM (101)
		bap: Dominique, oo Mathieu Depeder, figl: Simon	1838	APSM (101)
		figlia: Catherine Amelie	1840	APSM (100)
ref.			1845/50	K. VZ. 153
				Il Grigione italiano 1925 nr. 14
		duonna: Anna Semadeni	1849/50	K. VZ. 150
			1850	K. VZ. 150
	Cafewirth	oo Ludovica n. Majer, Kinder: Olga Vittoria, Ernesta Maria (* 10.12.1878 Fiume)	1886	(BJ)67
			1783	Annalas 109, 1996, p. 103
kath.			1826/50	K. VZ. 152
ref.				K. VZ. 152
ref.			1911	K. Cump. 151
			1814	K. VZ. 152
			1903/ 05	K. VZ. 152
	cafetier	bap: Franz Conrad, mamma: Anna n. Lombardin, oo Anna Pezenko da Dobrovlje	1894	GJ 1959/9
kath.	cafetier	bap: Josef P. (directur d'ün café), mamma: Caterina n. Terkuc, oo Maria Anna Teodora Marass (privatessa da Triest)		GJ 1959/9
	cafetier	bap: Nuolf H., mamma: Annetta Depeder, nubil		GJ 1959/9
kath.			1840/50	K. VZ. 156
			1850	K. VZ. 156
ref.		bap: rav. Domenic Moggi, mamma: Mengia n. Stuppan (F)		GJ 1959/9

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	Lombardin	Elisabetta	M		
I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	Muschaun	Maria Cr.	M		
I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	Oswald	A. M.	M		
I: Vicenza, clostra Santa Dorotea	Ruinatscha	M. Cresc.			
I: Vicenza; clostra Santa Dorotea	Bass	Maria Elisabetta	M		
I: Vicenza; clostra Santa Dorotea	Caratsch	M. U.	M		
I: Brescia	Falett	Gaudenz	M	1783	
Japan: Tokio	Gross	H. Dr.	T		
Lesneven	Bott	Nicolo	F	1805	
Lesneven	Bott	Padruot	F	1787	
Liebenau	Cerbal (?)	Maria Josepha		4.3.1842	
PL: ausgew. 1873	Oswald	Andri	M	1843	
PL: Breslau	Caratsch	Chatrina		1818	22.5.1845
PL: Breslau	Franzais-ch	Jon Pitschen	SM	1814	1900
PL: Breslau, battaisem als 3.2.1845 illa "Evang. Hofkirche", gimnasi Cuoira, stüdi giuridic München e Heidelberg. Redactor dal "Freier Rätier", 1887 confundatur e redactor "Bündner Nachrichten". Güdisch circuitual a Cuoira. Commember dal güdisch districtual Plessur e da la Chambra d'achüsa. Commember da la "Standeskommission" e dal cussagl da scoula Cuoira. 1869 - 1917 (cun ün an interrupziun) commember dal Grand Cussagl Grischun. 1898 president da quel, 1877 Regierungsstatthalter, 1880 commember dal Cussagl d'Educaziun. 1881 - 85 commember Cussagl Guvernativ, 1886 president da cità da Cuoira. autur da differentas ouvras	Manatschal	Fritz	SM	20. 1. 1845	23.11.1919
PL: Breslau, confirmaziun als 30.3.1846 illa "Evang. Hofkirche"	Perl	Adam	SM	20.12.1829	
PL: Breslau, funeral illa "Hofkirche"	Caratsch	Anna Catherina	SM		22.5.1845
PL: Breslau, Hofkirche (Cp.)Manatschal & Jordan, Konditorei am Ring gegenüber dem Rathaus	Manatschal	Johann/ Jon	SM	1812	
PL: Breslau, Konfirmation am 10.4.1844 in der Hofkirche	Spiller	Peter			
PL: Breslau, morta a Breslau (evang. Hofkirche)	Manatschal n. Caratsch	Anna Catharina	SM	1818	22.5.1845
PL: Cono, Thom (1836/50), Conditorei Stampa & Co, erw. 1846/56	Perl°	Peider	SM	1812	
PL: Danzig	Kaismann	Joseph	SM	1800	
PL: Danzig, Proclamation 16.4.1868	Largiadèr	Domenico	SM	1833	1875
PL: Danzing	Largader	Anna			
PL: Danzing	Moder	Nuot	SM		13. 1. 1839
PL: Glatz	Caratsch	Padruot	SM		6.3.1812
PL: Gleitwitz	Bott	Giovanni			
PL: Kulmsee	Pünchera	Jachen	SM	1820	
PL: Liegnitz, affar	Caratsch	...	SM		
PL: Marienburg / Westpreussen, Hohe Laube NO. 160	Pünchera	Eduard	SM		
PL: Marienburg, battaisem als 24.10.1847	Pünchera	Adelberg Wilhelm Hugo		12.9.1847	
PL: Marienburg, battaisem da seis figl Eduard Adam als 15.1.1846, battaisem da seis figl Adelbert Wilhelm Hugo als 24.10.1847,	Pünchera	Anton			
PL: Marienburg, emigraziun culla famiglia	Pünchera	Toni	SM	1808	
PL: Marienburg, Taufe am 15. 1. 1846	Pünchera	Eduard Adam		16.12.1846	
PL: Marienburg/ Westpreussen	Pünchera	Eduard Adam	SM	16.12.1845	

confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
cat.	muongia		1820	K. Cump. 66
kath.	muongia		1842	K. Cump. 116
	muongia		1851	K. Cump. 166
	muongia		1841	K. Cump. 166
cat.	muongia			K. Cump. 166
cat.	muongia		1828	K. Cump. 116
			1849/50	K. VZ. 104
	prof. a l'università da Tokio	maridà Fonio	1937	K. Cump. 140
	conditer		1850	AfF 28
	conditer		1850	AfF 28
			1842	APSM (93)
kath.			1873	B. BR. 557
		oo Jon Manatschal, figl: Fritz Manatschal	ca. 1845	K. VZ. 104
			1845/ 50	K. VZ. 104
ref.	redactor, schurnalist, cusgliev guvernativ (1884), president da la Regenza grischuna	bap: Johann Manatschal (conditor), mamma: Anna Catharina n. Caratsch, pin: Jacob de Peder (Conditor)	1845	K. VZ. 104, K. Cump. 27, (BJ)92, APSM (75)
ref.		bap: Peter Perl	1846	APSM (76)
		oo Johann Manatschal	1845	APSM (74)
ref.	Konditor	oo Anna Catharina (da Friedrich Caratsch, SM), genituors da Fritz	1844/45	K. VZ. 104 K. Cump. 27, APSM (75, 87)
ref.			1847	APSM (86)
ref.		oo Johann Manatschal (conditor)	1845	APSM
ref.	Konditor		1836/48/50/56	K. VZ. 109
	Konditor	oo Anna n. Largiadèr, uffants: Pauline Margaretha (318.11.1840), Maria, Simon (* 13.10.1845)	1845/47/50	K. VZ. 109, APSM (96)
ref.		oo Maria Josefa Bertel von Liebenau, Württemberg	1866	APSM (57)
		oo Joseph Kaismann, uffants: Pauline Margaretha (318.11.1840), Maria, Simon (* 13.10.1845)	1845	APSM (96)
				K. VZ. 109
				K. VZ. 115
			1824	K. VZ. 115
			1840/50	K. VZ. 123
				K. Cump. 76
		oo Hulda Franzisca Krüger (?), figl: Paul Rudolf		GJ 1959/9
		bap: Anton Pünchera (conditor), mamma. Rosamunde n. Dantzen	1847	APSM (69)
	Konditor	oo Rosamunde n. Dantzen, figls: Eduard Adam (* 1845), Adelbert Wilhelm Hugo Pünchera (* 1847)	1846/47	APSM (69,80)
			1836/50	K. VZ. 128
		Vater: Anton Pünchera (Konditor), mamma: Rosamunde n. Dantzen	1846	APSM (80)
				GJ 1959/9

infuormaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
PL: Neisse	Gross	Valentin	T		29.11.1823
PL: Neisse	Princes	Janet J.	SM		16.11.1811
PL: Radom, 1.Gen., ausgew. 1844	Pitsch	Josef	SM	1821	
PL: Ratibor	Spiller	Simon			
PL: Stettin	Largiadèr	Jon	SM	1820	
PL: Thom (1836/50), Conditorei Stampa & Co, erw. 1846/56, Como	Perl°	Peider	SM	1812	
PL: Vladimir. Volynsk	Tramèr	Lenz (Luzi)	SM	1818	1858
PL: Warschau	Huder	Andreas	VM		
PL: Warschau	Malgeritta	Jon Battista	M		
PL: Warschau	Franzais-ch	Johann/ Jon	SM	14.9.1859	27.4.1930
PL: Warschau	Malgiaritta	Zygmunt	M	~ 1910 in Warschau	im 2. Weltkrieg
PL: Warschau, "Cafè Tosio", bei der sächsischen Post in der krakauer Vorstadt. Unternehmen als Bott& Clotten weitergeführt.	Bott	...(Fam.)	V		
PL: Warschau, 1. Gen., ausgew. um 1830	Ritter	Mainrad	SM	1803/04 ?	
PL: Warschau, 1.Gen., ausgew. 1834, Teilhber des "Cafè Lourse" unter den kolonnaden des Theaters, erw. 1859. Um 1859 wurde das Kaffeehaus in das neuerstellte Hotel Europeski verlegt, crap sunteri SM	Manatschal	Niculo/Nuot	SM	1818	1884
PL: Warschau, ausgew. 1834, Rückk. 1845	Pinchera	Toni	SM	1821	
PL: Warschau, ausgew. 1859, Rückk. 1887	Muschaun	Andreas	M	1837	
PL: Warschau, ausgew. 1873	Andri	Anton	M	1847	
PL: Warschau, ausgew. 1873	Malgiaritta	Jan Battista	M	1839 in M.	
PL: Warschau, battaisem als 18.6.1852 illa raspada ev.-ref.	Bott	Mathilde		29.4.1852	
PL: Warschau, battaisem da sia figlia als 18.6.1852 illa raspada ev.- ref.	Bott	Dominicus			
PL: Warschau, battaisem da sia figlia als 18.6.1852 illa raspada ev.- ref.	Gruber	Elisabeth			
PL: Warschau, emigrà 1834	Bott	Domenic	V	1814	1868
PL: Warschau, emigrà 1834	Caratsch	Jon	SM	1814 a SM	
PL: Warschau, emigrà 1875	Bott	Arart	V	1831	
PL: Warschau, emigrà 1875, mort a Warschau	Bott	Sebastian	V	9.9.1855	21.11.1905
PL: Warschau, emigrà 1878	Bott	Simon	V	1860	
PL: Warschau, emigrà 1888	Franzais-ch	Balthasar	SM	1856	
PL: Warschau, naschü a Warschau	Andri	Nicolaus	M	3.3.1867	12.1.1935
PL: Warschau, plü tard a Luck (Russia), mort a Luck	Tramèr	Josef	SM	1811	1855
PL: Warschau, Rückk. 1886	Andri	Clotin (Nicolaus)	M	25.7.1826	14.7.1888/89
PL: Warschau, Rückk. 1939	Malgiaritta	Hans Samuel	M	1882 in Warschau	
PL: Danzig	Largiadèr	Maini	SM	1827	1867
SU: Gallizien	Riz	Serafin	SM		
SU: Kiev, in Vladimir - Volynsk geboren, 2. Gen., Rück. 1870, Odessa, pervi dals communists ha el stuvü mütschir (~1911), el es tuornà a SM ed ha lavurà sco intagliadur, pervi da crebs til es gnü taglià giò la lengua	Tramèr°	Dumeni	SM	1848	1932
SU: Königsberg	Gross	Jon Pitschen	T	1812	
SU: Königsberg	Gross	Maini Tumasch	T		12.7.1810
SU: Luck	Tramèr	Anna Barbara	SM	1826	6.3.1854
SU: Luck	Tramèr	Ursula		1814	30.3.1852

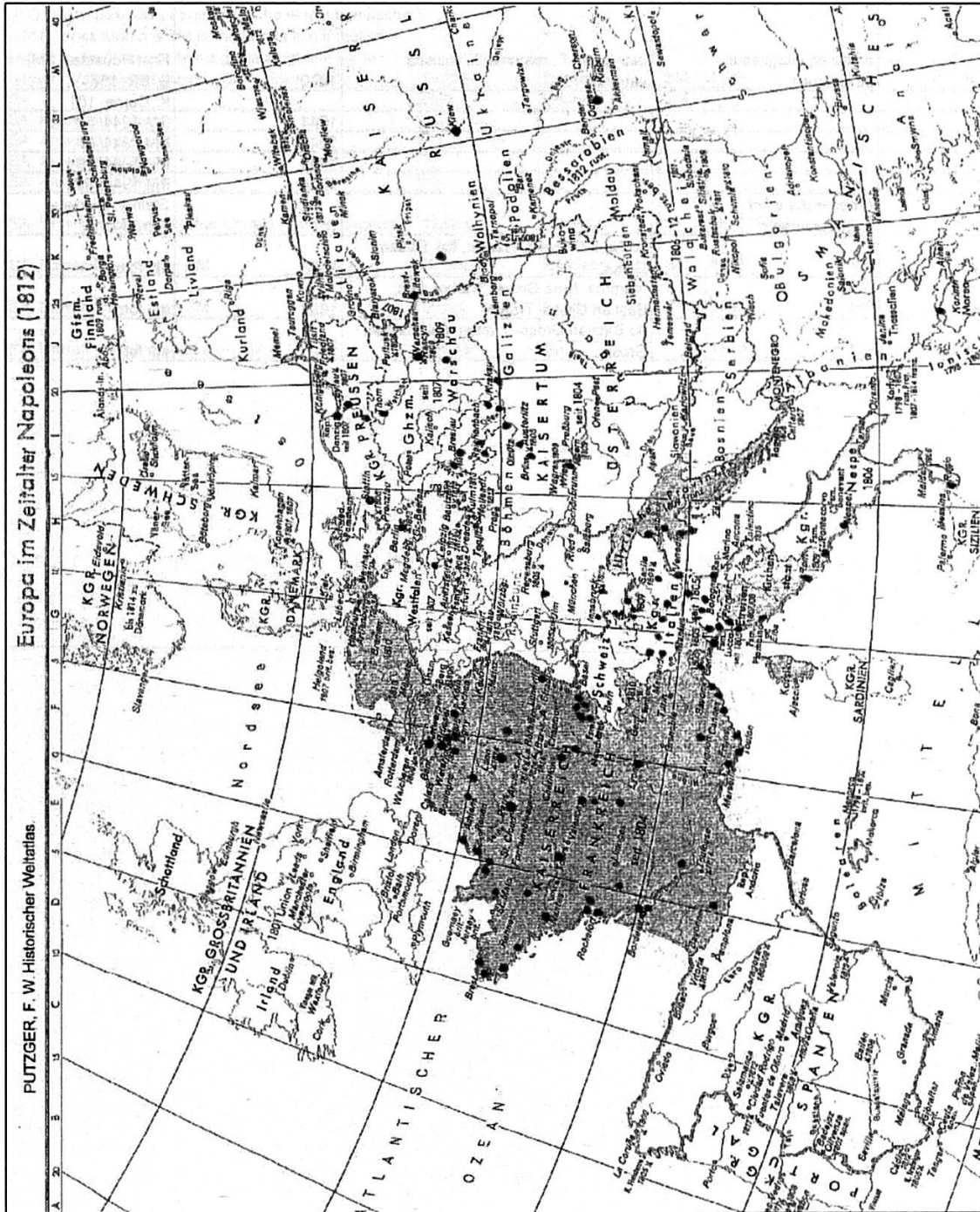
confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
				K. VZ. 123
			~1800	K. VZ. 123
ref.	Gastwirt		1844/50	B. BR. 556 K. VZ. 141
			1824	K. Cump. 119
			1843/50	K. VZ. 148
ref.	Konditor		1836/48/50/56	K. VZ. 149
ref.	Konditor	oo Franzisca g. Jaworzka (Nat. PL, cop. 1845 in Vladimir- Volynsk)	1844/50	B. BR. 557 K. VZ. 160
ref.			1850	BR. 557
		figl da Jos. Ant. U. da M. e da Maria Rosa Conrad, maridà a Carolina Amalia Ziebe,		(BJ)67
		bap: Jonpitschen F., mamma: Uorschla n. Perl, neiv: Jonpitschen	1875	B. BR. 556/ GJ 1959/9
kath.	Konditorgeselle	Sohn von Hans Samuel	1910	BR. 557
			1835/57	K. VZ. 138
ref.			1830	B. BR. 556
ref.	Konditor		1834/47/50	K. Cump. 169, B. BR. 556, K. VZ. 158
ref.		Ehefrau: Rosamunde, ein Kind	1834-1845	B. BR. 556
kath.			1859- 1887	BR. 557
cath.			1873	B. BR. 557
kath.	Konditor	Vater von Hans Samuel	1873	BR. 557
		bap: Dominicus Bott, mamma: Elisabeth n. Gruber	1852	APSM (49)
ref.	conditor		1852	APSM (49)
		oo Dominicus Bott, figlia: Mathilde Bott	1852	APSM (49)
ref.	conditor	figl da Janett Bott e Uorschla Tramèr, quavd dad Anetta n. Pitsch, oo Elisabeth n. Gruber, figlia: Mathilde,	1843	B. BR. 556, GJ 1959/9
			1834	B. BR. 556
ref.			1875	B. BR. 556
	avdant_conditor	bap: Domenic B., mamma: Elisabetta n. Gruber (V)	1875	GJ 1959/9
ref.	conditor	frar da Sebastiaun	1878	B. BR. 556
ref.			1888	B. BR. 556
cat.	pastizier, commerciant, hotelier	bap: Clotin A., mamma: Margareta n. Pitsch, oo Casmira Pini		ap, Silvia Hartmann (Guad), (BJ)67, chapitel 7
	Konditormeister	duonnas: Ursula Caratsch e Anna Barbara Madleina , 2 uffants, figl: Dr. Domenico Tramèr	1846/50	K. VZ. 107 FL 1944 nr. 28
cat.	conditor	oo Margareta n. Pitsch, figl: Nicolaus Andri (1867- 1935)		B. BR. 556, chapitel 7
kath.	Konditor	Vater: Jan Battista	1882- 1939	BRZ. 557
			1848/50	K. VZ. 109
				Fam. Ritz. SM
ref.		bap: Lenz T., mamma: Onorata Javorzka	1870	Emil Roussette (SM) B. BR. 557
			1850	K. VZ. 121
				Aff. 25
		n. Madleina, seguonda dna. da Josef T., figl: Dr. Domenico T.	1850	K. VZ. 127
		n. Caratsch, prùma dna. da Josef Tramèr	1850	K. VZ. 127

infurmaziun davart l'emigraziun	Nom	Prenom	Lö	naschentscha	mortori
SU: Luzk (ehemalige Sowjetunion)	Tramèr	Honorata	SM	1850	?
SU: Luzk, el es naschü in Russia, es dvaintà orfen, ha pudü tuornar cun ün barba in Val Müstair e ha fat seis stüdis da medicina a Berna, Strassburg e a Vienna	Tramèr°	Domenico Curo	SM	15.10.1854	1944
SU: Odessa, pervi dals communists ha el stuvü mütschir (~1911), el es tuornà a SM ed ha lavurà sco intagliadur, pervi da crebs til es gnü taglià giò la lingua, Kiev, in Vladimir - Volynsk geboren, 2. Gen., Rück. 1870,	Tramèr°	Dumenic	SM	1848	1932
USA	Bott	Eduard	SM		
USA: America dal Nord	?				
USA: America dal Nord	?				
USA: America dal Nord	?				
USA: America dal Nord	?				
USA: Brasilien, brasilianischer Urwald. Kaffeeplantage	Steiner	Nicolaus	M	16.1.1935	
USA: Barren Island, crap SM	Gross	Bastian	SM	1873	1933
USA: Barren Island, crap SM	Gross	Bastian	SM	1898	1902
USA: Barren Island, crap sunteri SM	Tramèr	Nina		1875	1952

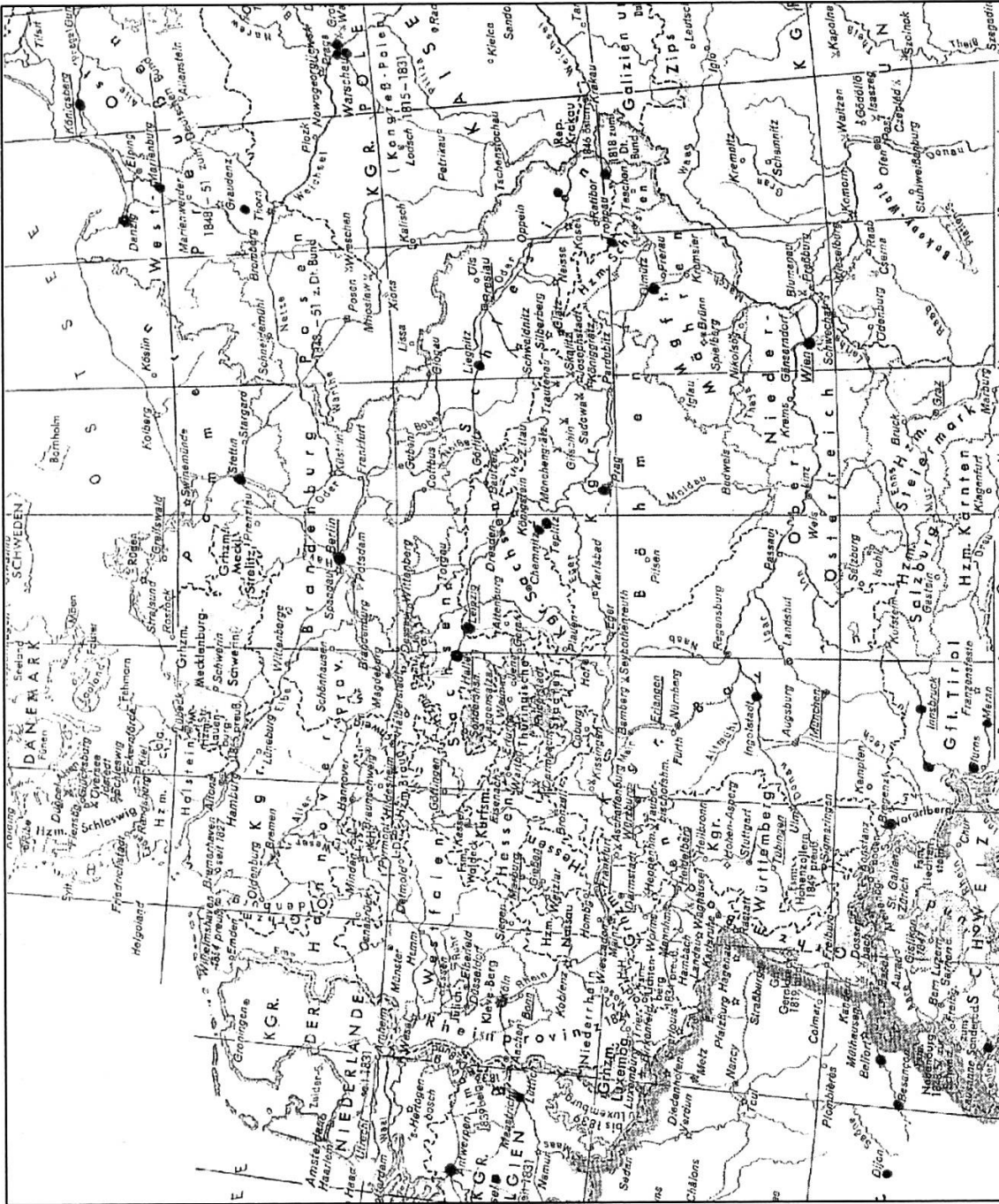
confessiun	manster	parantella	on da registraziun	funtanas
		oo Nikolaj Iwanowitsch Tschertov, uffant	1879	charta privata, ap Elsa Bott (V)
ref.	meidi	bap: Josef Tramèr, mamma: Anna Barbara Madleina, oo Louise Fetscherin	1854	Chapitel 6
ref.	pastizier, intagliadur, cuschinunz	bap: Lenz T., mamma: Franzisca Jahorski	1870	Emil Rousette (SM), B. BR. 557
				K. Cump. 181
			1944	BM.1944/ 59
			1944	BM.1944/ 59
			1944	BM.1944/ 59
			1944	BM.1944/ 59
	Arbeiter auf einer Kaffeepflanzung			Steiner, Nicolaus. Terra Nova
ref.		oo Nina Gross n. Tramèr, figl: Bastian Gross	1898	ap/ foto
ref.		mamma: Nina Gross- Tramèr, bap: Bastian Gross- Tramèr	1898	ap/ foto
ref.		oo Bastian Gross- Tramèr, figl: Bastian Gross	1898	ap/ foto

# 11.3. Chartas da geografia historicas

## 11.3.1. Europa



11.3.2. Europa centrala



### 11.3.3. Italia

